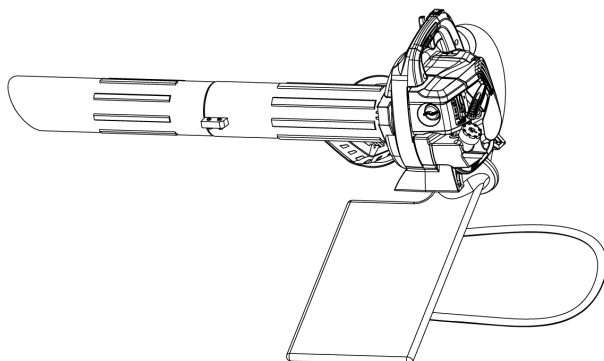


Art.Nr.
5911108903/5811102952
AusgabeNr.
5911108903_0102
Rev.Nr.
11/03/2026

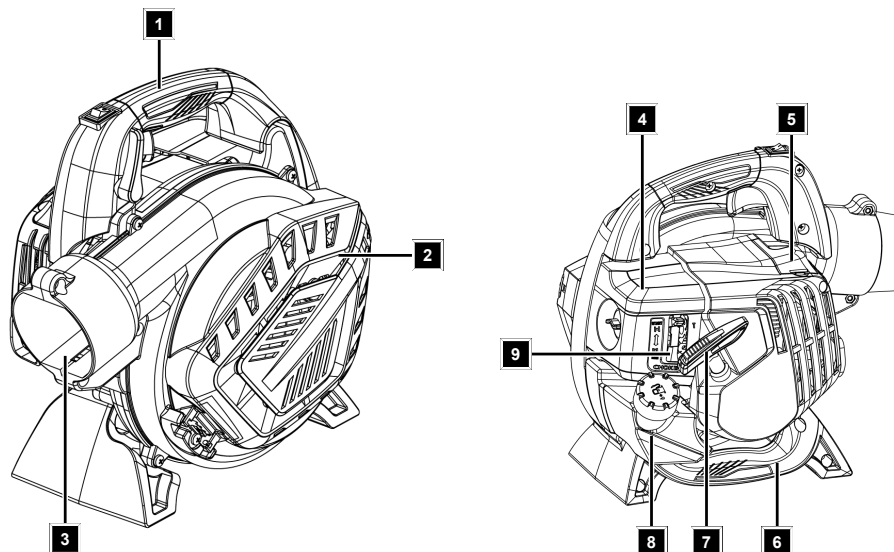


PLB32/ASB26BE

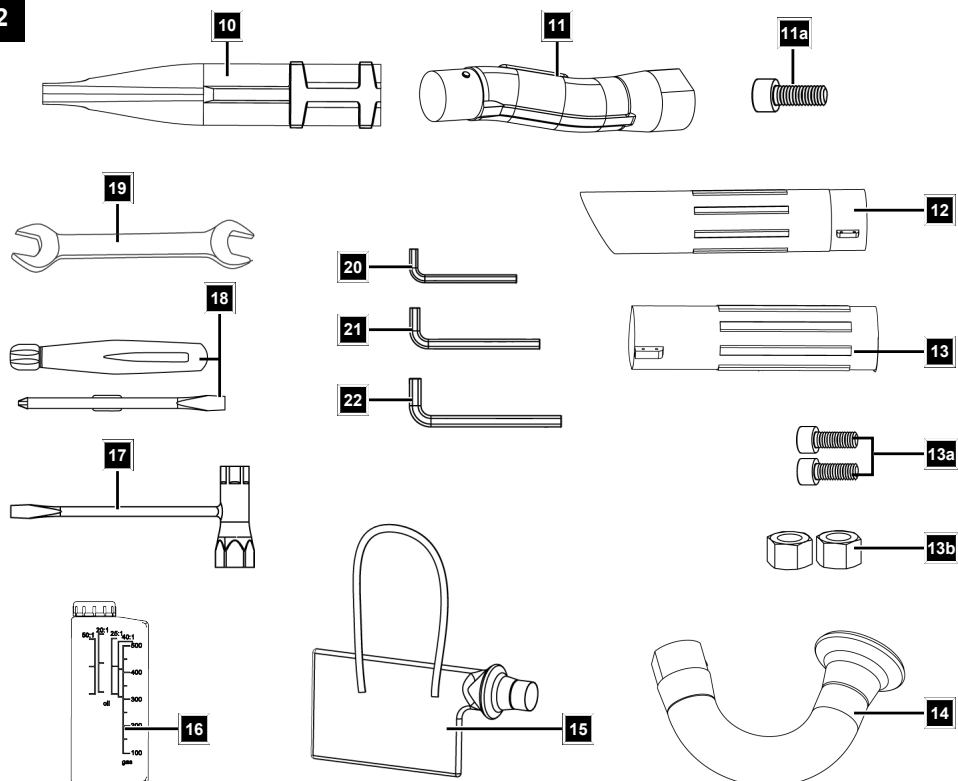


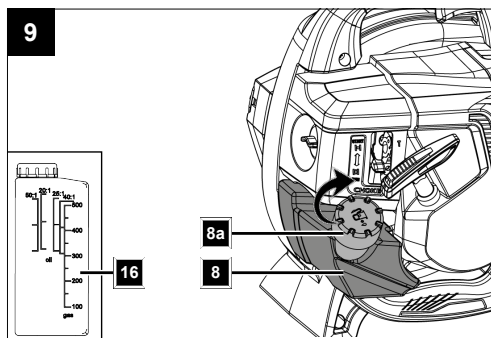
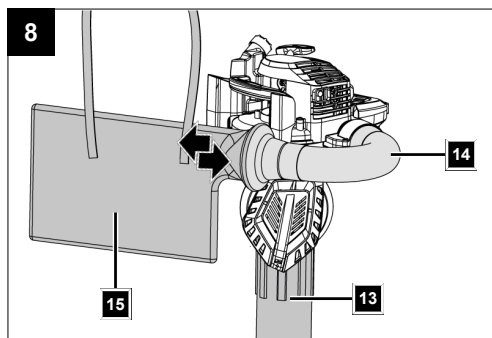
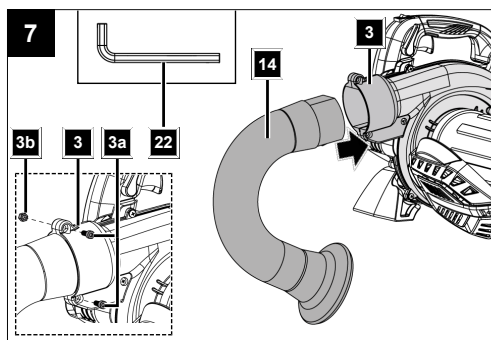
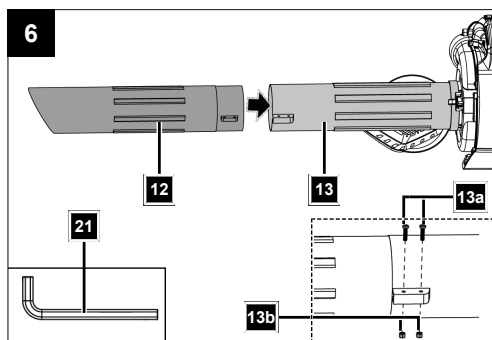
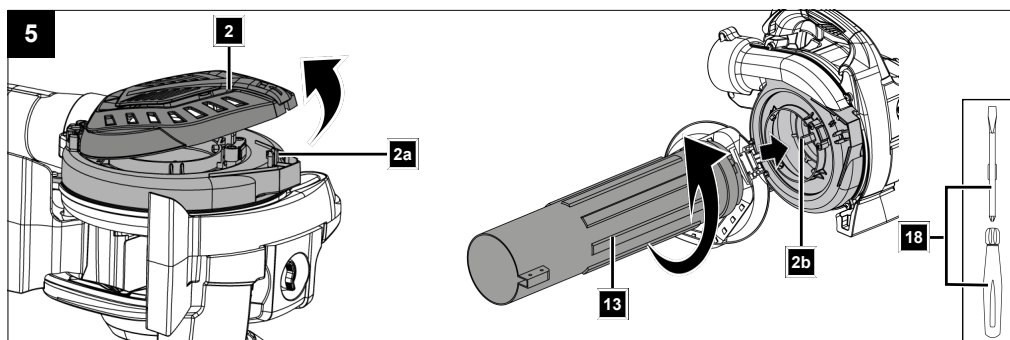
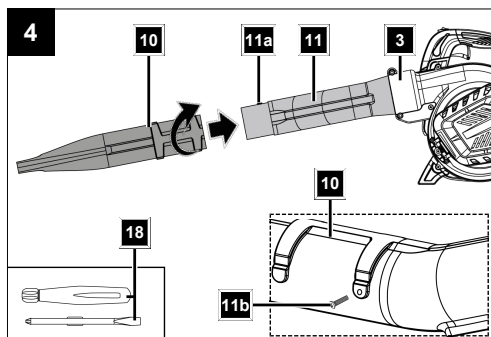
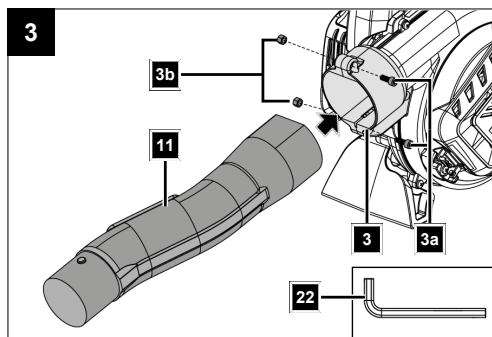
- DE Benzin-Laubsauger/-bläser** | Originalbetriebsanleitung | **WARNUNG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.** 5
- GB Petrol leaf vacuum/blower** | Translation of the original instructions | **WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.** 24
- FR Aspirateur souffleur thermique** | Traduction de la notice originale | **AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR UNE UTILISATION FUTURE.** 39
- IT Aspiratore/soffiatore a benzina per foglie** | Traduzione delle istruzioni per l'uso originali | **AVVISO: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO E CONSERVARE IN MODO SICURO PER UN USO SUCCESSIVO.** 56
- NL Benzine bladzuiger/-blazer** | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | **WAARSCHUWING: VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN EN GOED BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.** 73
- ES Aspirador/soplador de hojas de gasolina** | Traducción del manual de instrucciones original | **ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO Y CONSERVAR EN LUGAR SEGURO PARA SU CONSULTA POSTERIOR.** 89
- PT Aspirador/soprador de folhas a gasolina** | Tradução do manual original | **AVISO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, LEIA ATENTAMENTE E GUARDE NUM LOCAL SEGURO PARA USO FUTURO.** 106

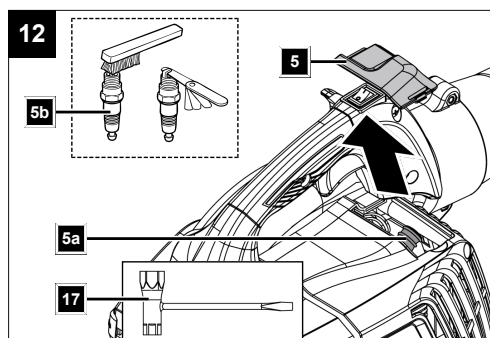
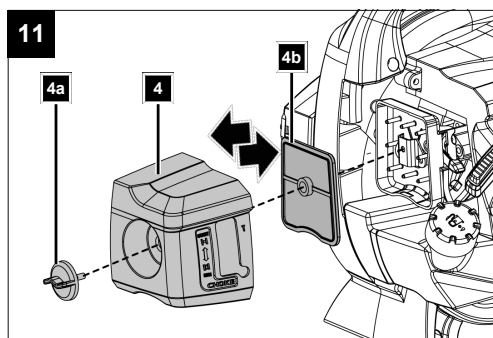
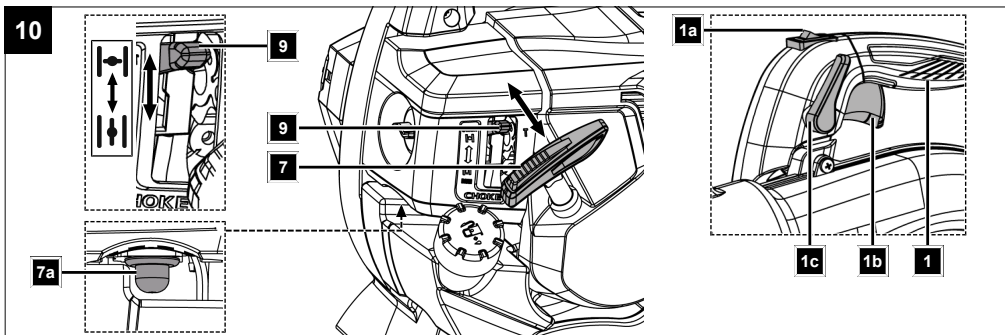
1



2







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-12)	6
4	Lieferumfang (Abb. 1, 2)	7
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	8
8	Montage	12
9	Vor Inbetriebnahme.....	13
10	Bedienung	14
11	Arbeitshinweise	16
12	Reinigung und Wartung	17
13	Lagerung und Transport.....	19
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	19
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	19
16	Störungsabhilfe	20
17	EU-Konformitätserklärung.....	21
18	Explosionszeichnung	123

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Sicherheitsschuhe tragen!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn das Produkt läuft.
	Verletzungsgefahr! Greifen Sie mit Ihren Händen nie in die Nähe der Messer.
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr.
	7x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken.
	Tankinhalt
	Mischverhältnis von Kraftstoff zu 2-Takt-Motoröl 40:1
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

! **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

! **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Laubsauger/-bläser nur für folgende Zwecke:

- Im Blasmodus zum Zusammentragen von Laub oder allgemeinen Gartenabfällen wie Schnittgut bzw. um diese von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen.
- Im Ansaugmodus zum Ansaugen und Häckseln von trockenem Laub und anderen leichten, losen und unbrennbaren Gartenabfällen.

- Das Produkt darf nicht zum Sammeln von brennbaren oder explosiven Produkten, heißer Glut, Asche, brennenden Zigaretten und Aststücken, scharfen Gegenständen, Metallgegenständen, Steinen und anderen Gegenständen, die für den Bediener gefährlich sein könnten, verwendet werden. Dies kann zu Verletzungen führen und das Produkt beschädigen.

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien blasen oder aufsaugen!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-12)

- Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
- 1b. Gashebel
- 1c. Gashebelarretierung
2. Schutzgitter
- 2a. Arretierung
- 2b. Vakuumanschluss
3. Blasanschluss
- 3a. Klemmschraube
- 3b. Mutter
4. Luftfilterabdeckung
- 4a. Luftfilterschraube
- 4b. Luftfilter
5. Zündkerzenabdeckung
- 5a. Zündkerzenstecker
- 5b. Zündkerze
6. Haltegriff
7. Seilzugstarter
- 7a. Kraftstoffpumpe (Primer)
8. Kraftstofftank
- 8a. Tankdeckel
9. Chokehebel
10. Flachdüse
11. Blasrohr
- 11a. Zapfen.
- 11b. Arretierschraube
12. Ansaugdüse

- 13. Vakuumrohr
- 13a. Arretierschraube
- 13b. Mutter
- 14. Auslassrohr
- 15. Auffangsack
- 16. Mischbehälter
- 17. Montageschlüssel
- 18. Wendeschraubendreher
- 19. Gabelschlüssel SW8 mm
- 20. Innensechskantschlüssel 3 mm
- 21. Innensechskantschlüssel 4 mm
- 22. Innensechskantschlüssel 5 mm

4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10.	1 x	Flachdüse
11.	1 x	Blasrohr
11b.	1 x	Arretierschraube
12.	1 x	Ansaugdüse
13.	1 x	Vakuumrohr
13a.	2 x	Arretierschraube
13b.	2 x	Mutter
14.	1 x	Auslassrohr
15.	1 x	Auffangsack
16.	1 x	Mischbehälter
17.	1 x	Montageschlüssel
18.	1 x	Wendeschraubendreher
19.	1 x	Gabelschlüssel SW8 mm
20.	1 x	Innensechskantschlüssel 3 mm
21.	1 x	Innensechskantschlüssel 4 mm
22.	1 x	Innensechskantschlüssel 5 mm
	1 x	Benzin-Laubsauger/-bläser
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Abmessungen	
L x B x H	1081 x 236 x 351 mm
Antrieb	
Motortyp	2-Takt Motor, luftgekühlt
Hubraum	25,4 cm³
Motorleistung	0,75 kW (1 PS)
Zündkerze	L7RTC
Leerlaufdrehzahl	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Max. Drehzahl	7500 min ⁻¹
Max. Tankvolumen	0,45 l
Mischungsverhältnis Kraftstoff / Öl	40:1
Kraftstoff / Öl	Super E10 / 2-Takt Motorenöl
CO ₂ -Ausstoß	1495,00 g/kWh
Laubsauger	
Max. Luftgeschwindigkeit	268 km/h
Max. Luftvolumen	678 m³/h
Auffangsackvolumen	35 l
Laubsauger Gewicht	5,8 kg
Laubbläser	
Max. Luftgeschwindigkeit	260 km/h
Max. Luftvolumen	578 m³/h
Laubbläser Gewicht	4,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:1995 und ISO 11094:1991 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 22867.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L _{PA}	94 dB
Messunsicherheit K _{PA}	3 dB
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA}	106,2 dB
Messunsicherheit K _{WA}	3 dB
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA}	113 dB

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Handgriff a_{hv}	3,132 m/s ²
Messunsicherheit K_h	1,5 m/s ²

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Produkts durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Produkt.

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

WARNUNG

Benutzen Sie nur die in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Kraftstoffe.

WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Einweisung

- Lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut.
- Lernen Sie, wie Sie das Produkt im Notfall abstellen.
- Verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß für:
 - Die Bewegung und Anhäufung von Blättern und Gras mit unterschiedlichem begrenztem Gewicht und kleiner Abmessung durch Blasen.
 - Vakuumsammlung von Blättern und Gras, verschiedenen Abfällen mit begrenztem Gewicht und kleinen Abmessungen, ausgenommen Flüssigkeiten jeglicher Art.
 - Das Produkt darf nicht zum Sammeln von brennbaren oder explosiven Produkten, heißer Glut, Asche, brennenden Zigaretten und Aststücken, scharfen Gegenständen, Metallgegenständen, Steinen und anderen Gegenständen, die für den Bediener gefährlich sein könnten, verwendet werden. Dies kann zu Verletzungen führen und das Produkt beschädigen.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt arbeiten.
- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie keine Produkte, wenn Sie müde sind.
- Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene

oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

7.2 Allgemeine Hinweise

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Schalten Sie den Motor des Produkts stets aus, wenn Sie das Produkt ablegen und vor Arbeiten am Produkt.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten **Schutzeinrichtungen** oder ohne Sicherheitseinrichtungen.



WARNUNG

Kraftstoff ist hochgradig entflammbar:

- Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
 - Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
 - Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
 - Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Produkt von der Kraftstoffverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.

- Führen Sie vor Gebrauch des Produkts eine Sichtprüfung durch. Überprüfen Sie insbesondere:
 - Der Gashebel muss sich frei bewegen lassen und sollte selbstständig und schnell in die neutrale Position zurückkommen.
 - Der Ein-/Austaster muss leicht bedienbar sein.
 - Alle Elektrokabel wie Zündkerzenkabel und der Zündkerzenstecker müssen in einwandfreiem Zustand sein, um die Entstehung von Funken zu vermeiden. Der Zündkerzenstecker muss fest auf der Zündkerze sitzen.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Handgriffe und Schutzvorrichtungen dürfen nicht beschädigt sein.
 - Das Gebläse darf nicht beschädigt sein.
 - Der Auffangsack darf nicht beschädigt sein.
- Entfernen Sie vor Beginn der Arbeit immer alle auf dem Boden liegenden Gegenstände, die beim Betrieb des Produkts
 - weggeschleudert werden könnten (bei der Verwendung als Gebläse)
 - Vakuumrohr blockieren könnte (bei der Verwendung als Vakuumsammler)
 - eine Gefahrenquelle darstellen könnte (Steine, Äste, Eisendraht, Knochen, usw.)

7.3 Betrieb

- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Montieren Sie keine Produkte oder Zubehörteile an das Produkt, die nicht vom Hersteller vorgesehen oder zugelassen sind.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Benutzen Sie kein Produkt, dessen Schalter defekt ist. Ein Produkt, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals:
 - ohne die Montage des gesamten Zubehörs, das für jede Verwendung vorgesehen ist (bei Verwendung als Laubsauger oder -bläser)
 - wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
 - in geschlossenen Räumen, in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
 - Vermeiden Sie nach Möglichkeit das Arbeiten auf nassem, rutschigem Boden. Vermeiden Sie das Arbeiten auf unebenem oder steilem Boden, der dem Bediener keine sichere Arbeitshaltung garantiert.

- Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht. Achten Sie auf die Bodenbeschaffenheit und eventuelle Hindernisse.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert ist, bevor Sie es starten.
 - Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
 - Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.
 - Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Abgase nicht auf brennbare Materialien.
- Führen Sie keine Veränderungen am Motor durch.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Fremdkörpern oder möglicherweise durch die Luft aufgewirbelten Fremdkörpern und Staub in Berührung kommt.
- Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Stecken Sie niemals Gegenstände in die Öffnungen des Produkts und vermeiden Sie das Ansaugen von großen Gegenständen, die das Gebläse beschädigen könnten.
- Halten Sie während des Gebrauchs Ihre Hände vom Ansauggitter und vom Luftauslass fern und blockieren Sie auf keinen Fall das Gebläse.
- Stoppen Sie den Motor:
 - Beim Umbau des Produkts vom Laubsauger zum -bläser.
 - Wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen.
 - Vor dem Tanken.
 - Wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab:
 - Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
 - Wenn ein Fremdkörper eingesaugt wird. Untersuchen Sie das Produkt auf Beschädigungen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
 - Wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
 - Wenn Sie das Produkt nicht benutzen.
- Lassen Sie das Produkt nicht mit heißem Motor auf Blättern, trockenem Gras oder anderem brennbarem Material stehen. **Brandgefahr!**
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Produkt erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Warnung!** Arbeiten Sie nicht in der Nähe offener Fenster. Achten Sie auf Kinder, Haustiere und blasen Sie Fremdkörper sicher weg.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Wenn Sie beim Tragen des Werkzeuges den Finger am Schalter haben kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Es ist empfohlen, das Produkt nur zu vernünftigen Zeiten zu betreiben – nicht frühmorgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten.
- Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.
- Bei staubigen Bedingungen ist die Oberfläche leicht zu befeuchten oder, wenn vorhanden, ein Bewässerungs-Anbauteil zu benutzen.
- Es ist empfohlen, den gesamten Blasdüsenaufsatz zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.

7.4 Wartung und Lagerung

- Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Führen Sie keine Arbeiten am Produkt durch, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Bewahren Sie das Produkt niemals mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie den Motor vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, sowie vor der Lagerung abkühlen.
- Halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Kraftstofftank frei von Staub, Ästen und Blättern. **Brandgefahr!**
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen.
- Tragen Sie bei Wartungsarbeiten Handschuhe.
- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repariert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge, die Sie für die Wartung verwenden, bevor sie das Produkt in Betrieb nehmen oder lagern.

- Lagern Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.

7.5 Transport

- Wenn das Produkt getragen werden soll, müssen Sie:
 - den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
 - das Produkt an den Handgriffen tragen. Heben Sie das Produkt nicht an den Rohren.
- Beim Transport in einem Fahrzeug entfernen Sie die Rohre und verladen Sie das Produkt so, dass keine Gefahr für Personen besteht. Um das Auslaufen von Kraftstoff, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen zu sichern.

7.6 Umweltschutz

- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Entsorgen Sie Verpackungs- und Abfallmaterialien gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen.
- Restkraftstoff, Öle und die zur Reinigung benutzte Flüssigkeit müssen umweltgerecht entsorgt werden!
- Entsorgen Sie das Produkt fachgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

7.7 Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind gefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht. Vermeiden Sie offenes Feuer (Explosionsgefahr!).
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Produkt von der Kraftstoffverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.

- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Transportieren und bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

7.8 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Montage

Das Produkt kann sowohl als Benzin-Laubbläser als auch als Benzin-Laubsauger verwendet werden. Für den jeweiligen Verwendungszweck ist es notwendig, das Produkt entsprechend aufzubauen.

Benötigtes Werkzeug:

- Wendschraubendreher (18)
- Gabelschlüssel SW 8 mm (19)
- Innensechskantschlüssel 4 mm (21)
- Innensechskantschlüssel 5 mm (22)

8.1 Aufbau Benzin-Laubbläser

8.1.1 Blasrohr (11) am Blasanschluss (3) montieren (Abb. 3)

1. Richten Sie das Blasrohr (11) wie abgebildet am Blasanschluss (3) aus.
2. Lockern Sie die Klemmschrauben (3a) und Muttern (3b) etwas. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (22).
3. Schieben Sie das Blasrohr (11) in den Blasanschluss (3).
4. Ziehen Sie die Klemmschrauben (3a) und die Muttern (3b) wieder fest. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (22).

8.1.2 Flachdüse (10) am Blasrohr (11) montieren (Abb. 4)

Der Benzin-Laubbläser kann mit einer Flachdüse (10) betrieben werden.

1. Richten Sie die Flachdüse (10) mit dem Zapfen (11a) des Blasrohres (11) aus.
2. Schieben Sie die Flachdüse (10) und das Blasrohr (11) zusammen und drehen Sie die Flachdüse (10) im Uhrzeigersinn, bis diese eingerastet ist.
3. Fixieren Sie die Verbindung mit der Arretierschraube (11b). Verwenden Sie den Wendschraubendreher (18).

Hinweis:

- Der Benzin-Laubbläser ist richtig montiert, wenn die Flachdüse (10) zum Boden zeigt.

8.2 Aufbau Benzin-Laubsauger

WARNUNG

Gefahr von Personenschäden!

Verwenden Sie den Laubsauger niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil.

8.2.1 Vakuumrohr (13) am Vakuumanschluss (2b) montieren (Abb. 5)

1. Öffnen Sie das Schutzgitter (2), indem Sie die Arretierung (2a) lösen. Verwenden Sie den Wendschraubendreher (18).
2. Klappen Sie das Schutzgitter (2) auf.
3. Stecken Sie das Vakuumrohr (13) auf den Vakuumanschluss (2b). Achten Sie dabei auf die Zapfen am Vakuumanschluss (2b).

4. Drehen Sie das Vakuumrohr (13) gegen den Uhrzeigersinn bis es einrastet, um das Vakuumrohr (13) zu befestigen.

8.2.2 Ansaugdüse (12) am Vakuumrohr (13) montieren (Abb. 6)

1. Richten Sie die Ansaugdüse (12) am Vakuumrohr (13) aus.
2. Schieben Sie die Ansaugdüse (12) in das Vakuumrohr (13). Achten Sie dabei darauf, dass die Montagelöcher aufeinanderpassen.
3. Stecken Sie die Arretierschrauben (13a) durch die Montagelöcher und fixieren diese mit den Muttern (13b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm (21) und einen Gabelschlüssel SW8 mm (19).

8.2.3 Auslassrohr (14) am Blasanschluss (3) montieren (Abb. 7)

1. Richten Sie das Auslassrohr (14) wie abgebildet am Blasanschluss (3) aus.
2. Lockern Sie die Klemmschrauben (3a) und Muttern (3b) etwas. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (22).
3. Schieben Sie das Auslassrohr (14) in den Blasanschluss (3).
4. Ziehen Sie die Klemmschrauben (3a) und die Muttern (3b) wieder fest. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (22).

8.2.4 Auffangsack (15) am Auslassrohr (14) montieren (Abb. 8)

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn der Auffangsack während des Betriebs des Laubsaugers nicht befestigt ist, kann dies zu Verletzungen durch herumfliegende Teile führen.

- Verwenden Sie den Laubsauger nur mit ordnungsgemäß montiertem Auffangsack.
- Schließen Sie den Reißverschluss des Auffangsacks.
- Achten Sie darauf, dass der Auffangsack nicht beschädigt ist.

1. Ziehen Sie den Auffangsack (15) über das Auslassrohr (14).
2. Fixieren Sie den Auffangsack (15) in der Position, indem Sie den Klettverschluss zusammenziehen und verschließen.
3. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.2.4.1 Tragegurt des Auffangsackes (15) einstellen

Hinweis:

Tragen Sie den Tragegurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf einer Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Produkt schnell vom Körper entfernen.

1. Hängen Sie den Tragegurt des Auffangsackes (15) über Ihre rechte Schulter.

2. Stellen Sie die Höhe des Tragegurtes ein. Achten Sie darauf, dass der Auffangsack (15) am Übergang zum Auslassrohr (14) nicht abknickt.

Hinweis:

Der Benzin-Laubsauger ist richtig montiert, wenn

- das Auslassrohr (14) leicht nach unten und zur rechten Seite des Bedieners zeigt.
- der abgerundete Teil der Ansaugdüse (12) zum Boden zeigt.

Hinweis:

Der Benzin-Laubsauger kann nicht gestartet werden, wenn das Vakuumrohr nicht montiert ist.

9 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker der Zündkerze befestigt ist.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Handgriffe und Schutzvorrichtungen dürfen nicht beschädigt sein. Wichtig zur sicheren Führung des Motorgerätes.
- Überprüfen Sie die Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.
- Bereiten Sie das Produkt auf den jeweiligen Einsatz vor und achten Sie darauf, dass alle Teile richtig montiert sind.

9.2 Kraftstoff-Ölgemisch (Abb. 9)

Dieses Produkt ist mit einem 2-Takt-Motor ausgestattet, der eine Mischung aus Benzin und 2-Takt-Öl benötigt.

Es muss spezielles 2-Takt-Öl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren mit einem Mischungsverhältnis von 40:1 verwendet werden.

WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

9.2.1 Geeigneter Kraftstoff

Verwenden Sie nur bleifreies Benzin (min. ROZ 95).

HINWEIS

Bleifreies Benzin neigt dazu, Ablagerungen im Lagerbehälter und im Tank zu bilden, wenn es länger als 1 Monat gelagert wird. Verwenden Sie immer frisches Benzin!

9.2.2 Geeignetes Öl

Verwenden Sie nur hochwertiges 2-Takt-Motorenöl nach der Spezifikation ISO - L - EGD / JASO FD. Geeignete Öle erhalten Sie im Fachhandel.

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

9.2.3 Kraftstoffmischung

WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind gefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

- Transportieren und bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Bewahren Sie Kraftstoffbehälter unzugänglich für Kinder auf.
- Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.
- Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

9.2.4 Kraftstoff-Öl-Gemisch herstellen

Kraftstoff-Misch-Tabelle

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,125 Liter

1. Mischen Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in dem Mischbehälter (16).
2. Schließen Sie den Mischbehälter (16) und schütteln Sie das Kraftstoff-Öl-Gemisch gut durch.

HINWEIS

Verwenden Sie kein Kraftstoff-Öl-Gemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

Kraftstoff-Öl-Gemische, die einen Monat oder länger nicht genutzt wurden, können den Vergaser verstopfen oder den Motorbetrieb beeinträchtigen.

9.2.5 Kraftstoff-Öl-Gemisch einfüllen

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

⚠ WARNUNG

Betanken Sie das Produkt nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.

1. Stellen Sie das Produkt mit dem Tankdeckel (8a) nach oben auf eine ebene Fläche.
2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (8a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (8) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusseffreies Tuch.
3. Öffnen Sie den Tankdeckel (8a) vorsichtig, um evtl. entstandenen Überdruck im Kraftstofftank (8) abzulassen.
4. Schütteln Sie den Mischbehälter (16) mit dem Kraftstoff-Öl-Gemisch kräftig durch.
5. Öffnen Sie den Mischbehälter (16) vorsichtig und lassen Sie zuerst evtl. entstandenen Überdruck entweichen.
6. Drehen Sie den Tankdeckel (8a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (8a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (8) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
7. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank (8). Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank (8) nicht randvoll.
8. Verschließen Sie den Tankdeckel (8a) wieder.
9. Säubern Sie den Tankdeckel (8a) und die Umgebung. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf.
10. Überprüfen Sie den Kraftstofftank (8) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

10 Bedienung

10.1 Motor starten (Abb. 10)

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

ACHTUNG

- Ziehen Sie den Seilzugstarter stets gerade heraus.
- Halten Sie den Griff des Seilzugstarters fest, wenn sich der Seilzugstarter wieder einzieht.
- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Ziehen Sie das Starterseil des Seilzugstarters nicht über die gesamte Länge heraus. So wird ein Reißen des Starterseils vermieden.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Benutzen Sie die Kraftstoffpumpe „Primer“ nur bei kaltem Motor!

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

10.1.1 Starten bei kaltem Motor

Im „kalten“ Zustand:

1. Stellen Sie den Chokehebel (9) auf Stellung **|N|**.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „I“.
3. Drücken Sie bei kälteren Temperaturen die Kraftstoffpumpe „Primer“ (7a) 7-mal. Dies erleichtert das Starten des Motors.
4. Halten Sie das Produkt am Handgriff (1) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
5. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) mehrmals kräftiger, bis der Motor kurz anspringt und wieder aus geht.
6. Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie den Gashebel (1b). Der Chokehebel (9) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“ **|H|**.
7. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Lassen Sie das Produkt 1-2 Minuten warmlaufen.

Hinweis:

Das Produkt verfügt über eine Auto-Choke-Funktion. Sobald Sie den Gashebel betätigen, springt der Chokehebel in Position **|H|**.

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

10.1.2 Starten bei warmem Motor

Das Produkt stand für weniger als 15–20 Minuten still.

Im „warmen“ Zustand:

1. Der Chokehebel (9) muss zum Starten des warmen Motors nicht auf die Position gestellt werden.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „I“.
3. Halten Sie das Produkt am Handgriff (1) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
4. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an. Das Produkt sollte nach maximal 2 Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 10.1.1 beschrieben.

10.2 Motordrehzahl einstellen (Abb. 10)

Die Motordrehzahl sollte an die Art des zu entfernenden Materials angepasst werden:

- Verwenden Sie das Produkt bei niedriger Geschwindigkeit für leichtes Material auf dem Boden.
 - Verwenden Sie das Produkt mit durchschnittlicher Geschwindigkeit, um Gras und leichte Blätter auf Asphalt oder festem Boden zu bewegen.
 - Verwenden Sie das Produkt mit hoher Geschwindigkeit für schwerere Materialien wie Schmutz.
1. Drücken Sie den Gashebel (1b) so weit, bis die gewünschte Drehzahl erreicht ist. Mit dem Gashebel (1b) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren.
 2. Fixieren Sie die Gashebelposition mit der Gashebelarretierung (1c).

Hinweis:

Vermeiden Sie es, den Motor in den ersten 6-8 Betriebsstunden mit voller Leistung zu betreiben.

10.3 Motor abstellen

10.3.1 Not-Aus-Schrittfolge

1. Wenn es notwendig ist das Produkt unmittelbar zu stoppen, schalten Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“.

10.3.2 Normale Schrittfolge

1. Lösen Sie die Gashebelarretierung (1c).
2. Lassen Sie den Gashebel (1b) los.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“.

10.4 Betrieb des Benzin-Laubbläsert

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie den Luftstrom auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten, kann dies zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Richten Sie den Luftstrom von sich weg.
- Richten Sie den Luftstrom nie auf andere Personen, Tiere oder Gegenstände.
- Blasen Sie keine harten Gegenstände wie Steine oder Äste weg.

WARNUNG

Verletzungsgefahr

Weggeschleuderte Objekte und rotierende Teile können schwere Verletzungen verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
- Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern.
- Halten Sie das Produkt vor sich.
- Nie das Produkt auf sich selbst, andere Personen oder Tiere richten.
- Achten Sie immer darauf, dass keine Gegenstände oder Staub in Richtung von Personen oder Tieren geblasen werden oder Gegenstände beschädigt werden.
- Beachten Sie immer die Windrichtung und arbeiten Sie niemals gegen den Wind.

Halten Sie den Laubbläser während des Betriebs am Handgriff (1) fest. Passen Sie die Geschwindigkeit immer dem zu entfernenden Material an.

10.5 Betrieb des Benzin-Laubsaugers

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn der Auffangsack während des Betriebs des Laubsaugers nicht befestigt ist, kann dies zu Verletzungen durch herumfliegende Teile führen.

- Verwenden Sie den Laubsauger nur mit ordnungsgemäß montiertem Auffangsack.
- Schließen Sie den Reißverschluss des Auffangsacks.
- Achten Sie darauf, dass der Auffangsack nicht beschädigt ist.

VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Bei Betrieb des Laubsaugers empfehlen wir eine mittlere/hohe Geschwindigkeit.

Saugen Sie nicht zu viele Blätter auf einmal auf, sammeln Sie kein feuchtes Gras oder feuchte Blätter, dies kann zu Verstopfungen führen. Saugen Sie keine harten Materialien auf.

Ein Laubsauger ist kein Nass-Sauger!

Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.).

Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen.

Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.

Der Auffangsack funktioniert wie ein Filter, ähnlich einem gewöhnlichen Hausstaubsauger. Aus diesem Grund ist es am besten den Auffangsack nicht vollständig zu füllen und sperrige Objekte umgehend zu entfernen.

1. Legen Sie Ihre linke Hand an den Handgriff (1) und Ihre rechte Hand an den Haltegriff (6).
2. Halten Sie den Haltegriff (6) so, dass sich der Auffangsack (15) auf der rechten Seite des Bedieners befindet.
3. Halten Sie während der Sammlung das abgerundete Ende der Ansaugdüse (12) einige Zentimeter über dem Boden.

Hinweis:

Um den Auffangsack nicht unnötig zu verschleifen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

10.5.1 Auffangsack (15) entleeren (Abb. 8)

Ein zu voller Auffangsack verringert die Leistung des Produkts und kann zur Überhitzung des Motors führen.

1. Schalten Sie den Motor aus wie unter 10.3.2.
2. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.
3. Öffnen Sie den Reißverschluss des Auffangsacks (15) und leeren Sie den Auffangsack (15). Der Auffangsack muss dafür nicht vom Auslassrohr (14) entfernt werden.

10.5.2 Blockierung entfernen

 WARNUNG Verletzungsgefahr! Wenn Sie Blockierungen mit bloßen Händen entfernen, können Sie sich verletzen. – Tragen Sie Schutzhandschuhe. – Verwenden Sie geeignete Werkzeuge (z. B. einen Holzstock).

Hinweis:

Bei Verwendung des Produkts als Laubsauger besteht das Risiko, Gegenstände einzusaugen, die das Produkt und den Rotor blockieren können.

1. Schalten Sie den Motor aus wie unter 10.3.2.
2. Entfernen Sie die Zündkerzenabdeckung (5), indem Sie diese nach oben hebeln. Verwenden Sie den Wendschraubendreher (18).
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (5a) von der Zündkerze (5b) ab.
4. Demontieren Sie das Vakuumrohr (13).
5. Überprüfen Sie das Vakuumrohr (13) auf Blockierungen. Klopfen Sie vorsichtig auf das Vakuumrohr (13) oder verwenden Sie einen Holzstock, um Blockierungen zu lösen. Klopfen Sie das Vakuumrohr (13) gegebenenfalls leicht auf den Boden, um die Blockierung zu lösen.
6. Entfernen Sie gegebenenfalls Fremdkörper aus dem Vakuumanschluss (2b).
7. Stellen Sie sicher, dass nichts den Rotor blockiert, bevor Sie das Produkt erneut benutzen.
8. Montieren Sie alles in umgekehrter Reihenfolge.

11 Arbeitshinweise

Hinweise:

- Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.
- Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Produkts, dass es nicht auf Personen oder Tiere gerichtet ist.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.
- Feuchten Sie Oberflächen bei staubigen Verhältnissen leicht an.

Das Produkt darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrer Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.
- Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrer, trockenem Blattwerk.
Bei Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.

Jede andere als oben beschriebene Verwendung kann zu Schäden am Produkt führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

11.1 Bei Verwendung als Benzin-Laubbläser

- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam, um Laub oder Gartenabfälle zusammen zu blasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.
- Benutzen Sie Rechen und Besen, um Abfälle vor dem Blasen aufzulockern.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Beachten Sie immer die Windrichtung und arbeiten Sie niemals gegen den Wind.

11.2 Bei Verwendung als Benzin-Laubsauger

- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr verstopft und das Häckselwerk blockiert.

12 Reinigung und Wartung


WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.


WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!


WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.


WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

Hinweis:

Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

12.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Kraftstoff-/Ölgemisch eingefüllt werden.

Bauteil		Vor jedem Gebrauch	Alle 3 Monate oder 20h	Alle 6 Monate oder 50h	Alle 12 Monate oder 100h	Alle 2 Jahre oder 300h
Luftfilter	Überprüfen	X				
	Säubern		X			

- Um die Brandgefahr zu verringern, reinigen Sie regelmäßig die Kühlrippen des Motors mit Druckluft. Befreien Sie den Schalldämpferbereich von Staub, Blättern oder anderen Fremdkörpern.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Laubbläser reinigen

1. Reinigen Sie das Blasrohr (11) und die Flachdüse (10) bei Verschmutzung mit einer Bürste.

Laubsauger reinigen

1. Nehmen Sie nach Beendigung der Arbeit den Auffangsack (15) ab. Den Auffangsack (15) umstülpen, gründlich reinigen und ggf. trocknen. Hiermit verhindern Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.
2. Ein stark verschmutzter Auffangsack (15) kann mit Wasser und Seife gewaschen und anschließend getrocknet werden.
3. Reiben Sie bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife ein.
4. Reinigen Sie das Vakuumrohr (13), die Ansaugdüse (12) und das Auslassrohr (14) bei Verschmutzung mithilfe einer Bürste.

12.2 Wartung

Hinweis:

Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren.

Regelmäßige, sorgfältige Instandhaltung ist notwendig, um das Sicherheitsniveau und die Leistung des Produkts unverändert zu garantieren.

Entfernen Sie alle Werkzeuge, die Sie für die Wartung verwenden, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen oder lagern.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Zündkerze	Überprüfen und einstellen			erstmal nach 10h, danach alle 50h		
	Austauschen					X
Zündkerzenstecker	Säubern				X	
Kühlrippen	Prüfung	X				
Verbindungselemente wie Schrauben und Muttern	Überprüfen (festziehen falls notwendig)	X				
Kraftstoff-/Ölgemisch	Überprüfen	X				
Kraftstofftank	Überprüfen	X				
Kraftstofffilter	Austauschen				siehe 12.2.4	
Kraftstoffleitung	Überprüfen	Vor jedem Gebrauch. Bei Beschädigung durch autorisierten Fachbetrieb austauschen lassen.				
Vergasereinstellung	Überprüfen	Wenn der Motor bei Gaswegnahme von allein ausgeht. Nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen (siehe 12.2.5).				
Auffangsack	Überprüfen	Vor jedem Gebrauch. Bei Beschädigungen ersetzen.				
	Säubern	Bei starken Verschmutzungen.				

12.2.2 Wartung des Luftfilters (4b) (Abb. 11)

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter Schaumstoffeinsatz, Luftfilter Vlieseinsatz und den Luftfilter Metalleinsatz nur durch Ausklopfen oder Ausblasen.
- Reinigen Sie niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Der Luftfilter (4b) sollte regelmäßig kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Lösen Sie die Luftfilterschraube (4a) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (4).

3. Nehmen Sie den Luftfilter (4b) heraus. Reinigen Sie den Luftfilter (4b) durch ausklopfen oder blasen Sie ihn mit Druckluft aus.

4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

12.2.3 Wartung der Zündkerze (5b) (Abb. 12)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze (5b) erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze (5b) alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Entfernen Sie die Zündkerzenabdeckung (5), indem Sie diese nach oben hebeln. Verwenden Sie den Montageschlüssel (17).
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (5a) von der Zündkerze (5b) ab.
3. Lösen Sie die Zündkerze (5b) mit dem Montageschlüssel (17).
4. Stellen Sie unter Verwendung einer Fühlerlehre den Elektrodenabstand auf 0,6 -0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (5b) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu festziehen.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

12.2.4 Wartung des Kraftstofffilters

Innerhalb des Kraftstofftanks (8) befindet sich ein Kraftstofffilter, der verhindert, dass Verunreinigungen in den Motor gelangen. Der Kraftstofffilter sollte einmal jährlich von Ihrem Händler ausgetauscht werden.

12.2.5 Wartung der Vergasereinstellung

Wenn der Motor bei Gaswegnahme von allein ausgeht, muss eine Vergasereinstellung vorgenommen werden.

Lassen Sie die Vergasereinstellungen (z. B. die Leerlauf-einstellung) nur von qualifiziertem Fachpersonal durch-führen, um Motorschäden zu vermeiden.

13 Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsar-beiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zünd-kerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schä-den.

13.1 Vorbereitung für das Einlagern

⚠️ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursa-chen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnah-men ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzuberei-ten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schä-den.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffab-saugpumpe.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für die-sen Zweck vorgesehen sind.
5. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
6. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zünd-kerze.
7. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

13.2 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeu-gen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in ein-wandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbe-wahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden ge-haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verur-sacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autori-sierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehör-teile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titel-seite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben ge-macht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Ver-schleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchs-materialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Luftfilter, Auffangsaug

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraft-stofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfas-sung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht starten	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen/ersetzen.
	Kraftstofffilter verstopft.	Kraftstofffilter reinigen oder erneuern.
	Fehlende Kraftstoffversorgung.	Kraftstoffbehälter auf genügend Kraftstoff überprüfen und gegebenenfalls tanken.
	Fehler in der Kraftstoffleitung.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen.
	Startvorrichtung ist defekt.	Zündkerzenstecker auf richtigen Sitz überprüfen. Servicestelle kontaktieren.
	Zündkerze ist zu verschmutzt/zu nass durch zu viel Kraftstoff.	Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder einsetzen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Richtigen Sitz des Zündkerzensteckers überprüfen.
	Kein Zündfunke.	Richtigen Sitz des Zündkerzensteckers überprüfen. Zündkerze auf Verschmutzung und richtigem Elektrodenabstand überprüfen. Zündkabel auf Beschädigungen prüfen. Servicestelle kontaktieren.
	Motor defekt.	Servicestelle kontaktieren.
	Vergaser defekt.	Servicestelle kontaktieren.
	Blas-/Saugrohr nicht vollständig montiert.	Zweiteiliges Blas-/Saugrohr montieren.
Das Produkt lässt sich starten und geht sofort wieder aus.	Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl).	Servicestelle kontaktieren.
Motor läuft unruhig	Falsche Vergasereinstellung.	Servicestelle kontaktieren.
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen.
	Zündkerze verschmutzt	Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Ein-/Austaster defekt.	Servicestelle kontaktieren.
Rauchentwicklung	Falsche Kraftstoffmischung.	2-Takt-Gemisch im Mischverhältnis 40:1 verwenden.
	Falsche Vergasereinstellung.	Servicestelle kontaktieren.
Produkt arbeitet nicht mit voller Leistung	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen oder ersetzen.
	Zündkerze verschmutzt	Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Servicestelle kontaktieren.
	Auffangsack ist voll.	Auffangsack leeren.
	Auffangsack ist verschmutzt.	Auffangsack reinigen.
	Rohr oder Häckselwerk sind blockiert.	Entfernen Sie mögliche Blockierungen wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Laubsauger/-bläser -
PLB32/ASB26BE**
Art.-Nr. **5911108903, 5811102952**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}):	113 dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	106,2 dB

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

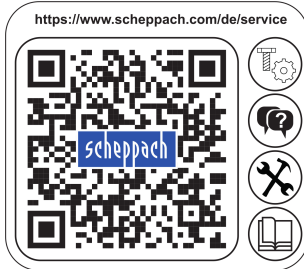
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schoppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schoppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schoppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schoppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schoppach.com · Internet: <http://www.schoppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	25
2	Proper use	25
3	Product description (Fig. 1-12)	25
4	Scope of delivery (Fig. 1, 2)	25
5	Unpacking	26
6	Technical data	26
7	Safety instructions	27
8	Assembly	30
9	Before commissioning	31
10	Operation	32
11	Working instructions	34
12	Cleaning and maintenance	34
13	Storage and transport	36
14	Repair and ordering spare parts	37
15	Disposal and recycling	37
16	Troubleshooting	37
17	EU Declaration of Conformity	38
18	Exploded view	123

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear protective gloves.
	Wear safety shoes!

	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	Danger due to parts flying off while the engine is running.
	Danger of injury due to rotating blade! Keep hands and feet outside the openings when the product is running.
	Danger of injury! Never have your hands near the blades.
	Attention: hot surface - danger of burning.
	Press the "Primer" fuel pump 7x.
	Tank contents
	Mixing ratio of fuel to 2-stroke engine oil 40:1
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

Only use the cordless leaf vacuum/blower for the following purposes:

- In blowing mode for collecting leaves or general garden waste such as prunings or for removing them from hard-to-reach places.
- In suction mode for vacuuming and shredding dry leaves and other light, loose and non-combustible garden waste.
- The product must not be used for collecting flammable or explosive products, hot embers, ashes, burning cigarettes and pieces of branches, sharp objects, metal objects, stones and other objects that could be dangerous for the operator. This can result in injuries and can damage the product.

Do not blow or suck up materials that are hazardous to health!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-12)

1. Handle
 - 1a. On/off switch
 - 1b. Throttle
 - 1c. Throttle lock
2. Protective grate
 - 2a. Lock
 - 2b. Vacuum connection
3. Blast connection
 - 3a. Clamping screw
 - 3b. Nut
4. Air filter cover
 - 4a. Air filter screw
 - 4b. Air filter
5. Spark plug cover
 - 5a. Spark plug connector
- 5b. Spark plug
6. Handle
7. Pull starter
 - 7a. Fuel pump (primer)
8. Fuel tank
 - 8a. Fuel filler cap
9. Choke lever
10. Flat nozzle
11. Blast pipe
 - 11a. Pins
 - 11b. Locking screw
12. Suction nozzle
13. Vacuum tube
 - 13a. Locking screw
 - 13b. Nut
14. Outlet tube
15. Collection bag
16. Mixing container
17. Installation spanner
18. Reversible screwdriver
19. Open-ended spanner, size 8 mm
20. Allen key, 3 mm
21. Allen key, 4 mm
22. Allen key, 5 mm

4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

Item	Quantity	Designation
10.	1 x	Flat nozzle
11.	1 x	Blast pipe
11b.	1 x	Locking screw

12.	1 x	Suction nozzle
13.	1 x	Vacuum tube
13a.	2 x	Locking screw
13b.	2 x	Nut
14.	1 x	Outlet tube
15.	1 x	Collection bag
16.	1 x	Mixing container
17.	1 x	Installation spanner
18.	1 x	Reversible screwdriver
19.	1 x	Open-ended spanner, size 8 mm
20.	1 x	Allen key, 3 mm
21.	1 x	Allen key, 4 mm
22.	1 x	Allen key, 5 mm
	1 x	Petrol leaf vacuum/blower
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Dimensions	
L x W x H	1081 x 236 x 351 mm
Drive	
Type of engine	2-stroke engine, air-cooled
Displacement	25.4 cm ³
Engine output	0.75 kW (1 PS)
Spark plug	L7RTC
Idle speed	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Max. speed	7500 min ⁻¹
Max. tank volume	0.45 l
Mixing ratio fuel / oil	40:1
Fuel/oil	Super E10 / 2-stroke engine oil
CO ₂ output	1495.00 g/kWh

Leaf vacuum	
Max. air speed	268 km/h
Max. air volume	678 m ³ /h
Collection bag volume	35 l
Leaf vacuum weight	5.8 kg
Leaf blower	
Max. air speed	260 km/h
Max. air volume	578 m ³ /h
Leaf blower weight	4.6 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995 and ISO 11094:1991. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per ISO 22867.

Noise data

Sound pressure level L _{pa}	94 dB
Measurement uncertainty K _{pa}	3 dB
Measured sound power level L _{wa}	106.2 dB
Measurement uncertainty K _{wa}	3 dB
Guaranteed sound power level L _{wa}	113 dB

The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for the comparison of one tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

If necessary, adhere to rest periods and limit the duration of work to the bare minimum.

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Handle a _{nv}	3.132 m/s ²
Measurement uncertainty K _n	1.5 m/s ²

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible of the product via regular maintenance and stable parts on the product.

7 Safety instructions

General safety instructions

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

WARNING

Use only the fuels recommended in these instructions.

WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 Briefing

- Read the entire operating manual before using the product.
- Familiarise yourself with the controls and the proper use of the product.
- Learn how to turn off the product in an emergency.
- Only use the product as intended for:
 - The movement and accumulation of leaves and grass of various, but limited, weight and of small size, by blowing.
 - Vacuum collection of leaves and grass, various wastes of limited weight and small size, excluding liquids of any kind.
 - The product must not be used for collecting flammable or explosive products, hot embers, ashes, burning cigarettes and pieces of branches, sharp

objects, metal objects, stones and other objects that could be dangerous for the operator. This can result in injuries and can damage the product.

- Children may not work with this product.
- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- Never permit other persons who are not familiar with these operating instructions to use the product. Local regulations may stipulate a minimum age for users.
- Do not use the product while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use products if you are tired.
- If the device is passed on to a third party then pass all of the documentation on with it.
- Note that the user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Always carry out a visual inspection before use to check that the shredder, the bolts of the shredder and other fasteners are secured, that the housing is undamaged and that the guards and shields are in place. Replace worn or damaged components in sets to maintain balance. Replace damaged or illegible labelling.

7.2 General information

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Tie long hair back in a hair net.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.
- Always switch off the engine of the product when you put the product down and before working on the product.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Never operate the product with defective **guards** or without safety devices.

WARNING

Fuel is highly flammable:

- Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- If fuel overflows, no attempts should be made to start the engine. Instead, the product must be removed from the area contaminated with fuel. Do not try to start the engine until the fuel vapours have evaporated.
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- Replace defective silencers.
- Always carry out a visual inspection before using of the product. Check in particular:
 - The throttle lever must move freely and should return to the neutral position independently and quickly.
 - The on/off switch must be easy to operate.
 - All electrical cables such as spark plug cables and the spark plug connector must be in perfect condition to avoid sparks. The spark plug connector must be firmly seated on the spark plug.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease. Handles and guards must be undamaged.
 - The fan must be undamaged.
 - The collection bag must be undamaged.
- Before starting work, always remove any objects lying on the ground that
 - could be thrown when operating the product (when using as a blower)
 - could jam the vacuum tube (when using as a leaf vacuum)
 - could represent a hazard (stones, sticks, wire, bones, etc.)

7.3 Operation

- Keep hands and feet away from the rotating parts.
- Do not run the combustion engine in closed rooms in which hazardous carbon monoxide can collect.
- Do not fit any products or accessories to the product that are not provided by or approved by the manufacturer.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not use a product that has a defective switch. Any product that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Never use the product:
 - Without having mounted all accessories intended for the respective use (when used as a leaf vacuum or blower)

- Whilst other persons, in particular children or animals, are nearby.
- In enclosed spaces, in an explosive environment, where flammable liquids, gases or dusts may be located.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
 - If possible, avoid working on wet or slippery ground. Avoid working on uneven or steep ground that does not guarantee the operator a safe working posture.
 - Move slowly, do not run. Pay attention to the ground conditions and any obstacles.
- Make sure the product is fully assembled before starting it.
 - Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
 - People should keep a safe distance of at least 15 metres from the work area.
 - Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.
- Do not make any modifications to the engine.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Make sure that the product does not come into contact with foreign bodies or with foreign bodies and dust that may be stirred up by the air.
- Never point the air stream at people or animals.
- Never insert objects into the openings of the product and avoid sucking in large objects that could damage the fan.
- Keep your hands away from the intake grille and the air outlet during use and never block the fan.
- Stop the engine:
 - When converting the product from a leaf vacuum to a leaf blower.
 - When you are leaving the product unattended.
 - Before refuelling.
 - When you move to a different working area.
- Stop the engine and disconnect the spark plug connector:
 - Before cleaning and maintenance work.
 - If a foreign body is sucked in. Check the product for damage before operating it again.
 - If the product starts to produce unusual vibrations.
 - When you are not using the product.
- Do not leave the product on leaves, dry grass or other combustible material when the engine is hot. **Fire hazard!**
- Do not work with the product in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. The product creates sparks which may ignite the dust or vapours.

- **Warning!** Do not work near open windows. Watch out for children, pets and blow away foreign objects safely.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use any tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can result in serious injuries.
- Prevent unintentional starting. Carrying tools with your finger on the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners before turning the tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- It is recommended to operate the product only at reasonable times - not early in the morning or late at night when others may be disturbed.
- Before starting to blow, loosen foreign objects with a rake and broom.
- In dusty conditions, lightly moisten the surface or use an irrigation attachment if available.
- It is recommended to use the entire nozzle attachment so that the airflow can work close to the ground.

7.4 Maintenance and storage

- Take care of tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Do not carry out any work on the product that is not described in this manual.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building in which fuel vapours may come into contact with naked flames or sparks.
- Allow the engine to cool down before maintenance and cleaning work, as well as before storage.
- Keep the engine, silencer and fuel tank free of dust, branches and leaves. **Fire hazard!**
- Only empty the tank outdoors or in well-ventilated rooms.
- Wear gloves when carrying out maintenance tasks.
- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- Remove all tools used for maintenance before operating or storing the product.
- Store the product out of the reach of children.

7.5 Transport

- If the product is to be worn, you must:
 - Switch off the engine and disconnect the spark plug connector.

- Carry the product by the handles. Do not lift the product by the tube.

- When transporting in a vehicle, remove the tubes and load the product in such a way that there is no danger to persons. The product should be secured to prevent it toppling during transport in vehicles in order to ensure that fuel does not escape and to prevent damage and injuries.

7.6 Environmental protection

- Make sure that no fuel gets into the soil.
- Dispose of packaging and waste materials in accordance with applicable local laws.
- Fuel residues, oils and liquids used for cleaning must be disposed of in an environmentally friendly manner!
- Dispose of the product properly in accordance with the regulations in force in your country.

7.7 Safe use of fuels



WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling. Avoid naked flames (danger of explosion!).
- Wear gloves when refuelling.
- Be careful not to spill fuel or oil.
- If fuel overflows, no attempts should be made to start the engine. Instead, the product must be removed from the area contaminated with fuel. Do not try to start the engine until the fuel vapours have evaporated. If fuel or oil is spilled over it, change your clothing immediately.
- Make sure that no fuel gets into the soil.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only transport and store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- Keep fuel away from children.
- Do not transport or store fuels in the vicinity of combustible or highly flammable materials/substances, or near sparks or naked flames.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.

7.8 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Assembly

The product can be used both as a petrol leaf blower and as a petrol leaf vacuum. It is necessary to set up the product in accordance with the respective purpose.

Tool required:

- Reversible screwdriver (18)
- Open-ended spanner, size 8 mm (19)
- Allen key, 4 mm (21)
- Allen key, 5 mm (22)

8.1 Structure of petrol leaf blowers

8.1.1 Fit the blast pipe (11) to the blasting connection (3) (Fig. 3)

1. Align the blast pipe (11) with the blasting connection (3) as shown.
2. Loosen the locking screws (3a) and nuts (3b) slightly. Use a 5 mm Allen key (22).
3. Slide the blast pipe (11) into the blasting connection (3).
4. Tighten the clamping screws (3a) and the nuts (3b) again. Use a 5 mm Allen key (22).

8.1.2 Fit the flat nozzle (10) to the blast pipe (11) (Fig. 4)

The petrol leaf blower can be operated with a flat nozzle (10).

1. Align the flat nozzle (10) with the pin (11a) of the blast pipe (11).
2. Push the flat nozzle (10) and the blast pipe (11) together and turn the flat nozzle (10) clockwise until it clicks into place.
3. Secure the connection with the locking screw (11b). Use the reversible screwdriver (18).

Note:

- The petrol leaf blower is correctly mounted when the flat nozzle (10) points towards the ground.

8.2 Structure of petrol leaf vacuums

WARNING

Danger of personal injury!

Never use the leaf vacuum/blower with only one assembled suction tube part.

8.2.1 Fitting the vacuum pipe (13) to the vacuum connection (2b) (Fig. 5)

1. Open the protective grille (2) by releasing the lock (2a). Use the reversible screwdriver (18).
2. Fold open the protective grille (2).
3. Fit the vacuum tube (13) to the vacuum connection (2b). Pay attention to the pins on the vacuum connection (2b).
4. Turn the vacuum tube (13) anticlockwise until it clicks into place to secure the vacuum tube (13).

8.2.2 Fit the suction nozzle (12) to the vacuum tube (13) (Fig. 6)

1. Align the suction nozzle (12) with the vacuum tube (13).
2. Push the suction nozzle (12) into the vacuum tube (13). Ensure that the mounting holes align with each other.
3. Insert the locking screws (13a) through the mounting holes and secure them with the nuts (13b). Use a 4 mm Allen key (21) and an 8 mm open-end spanner (19).

8.2.3 Fit the outlet tube (14) to the vacuum tube (3) (Fig. 7)

1. Align the outlet tube (14) with the blasting connection (3) as shown.
2. Loosen the locking screws (3a) and nuts (3b) slightly. Use a 5 mm Allen key (22).
3. Slide the outlet tube (14) into the blasting connection (3).
4. Tighten the clamping screws (3a) and the nuts (3b) again. Use a 5 mm Allen key (22).

8.2.4 Fitting the collection bag (15) to the outlet tube (14) (Fig. 8)

WARNING

Danger of injury!

If the collection bag is not secured during operation of the cordless leaf vacuum/blower, this can lead to injuries from flying parts.

- Only use the leaf vacuum when the collection bag is properly fitted.
- Close the zip of the collection bag.
- Ensure that the collection bag is not damaged.

1. Pull the collection bag (15) over the outlet tube (14).
2. Secure the collection bag (15) in position by pulling the Velcro fastener together and closing it.
3. Disassembly takes place in reverse order.

8.2.4.1 Adjusting the carrying strap of the collection bag (15)

Note:

Never wear the carrying strap diagonally across your shoulder and chest, but only on one shoulder, this allows you to quickly remove the product from your body in the event of danger.

1. Hook the carrying strap of the collection bag (15) over your right shoulder.
2. Adjust the height of the carrying strap. Make sure that the collection bag (15) is not kinked at the transition to the outlet tube (14).

Note:

The petrol leaf vacuum/blower is correctly mounted when

- The outlet tube (14) points slightly downwards and to the right side of the operator.
- The rounded part of the suction nozzle (12) points towards the ground.

Note:

The petrol leaf vacuum/blower cannot be started if the vacuum tube is not fitted.

9 Before commissioning

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.

- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease. Handles and guards must be undamaged. Important for safe guidance of the power tool.
- Check the smooth running of all moving parts.
- Prepare the product for the respective use and make sure that all parts are correctly assembled.

9.2 Mixing fuel/oil (Fig. 9)

This product is equipped with a 2-stroke engine that requires a mixture of petrol and 2-stroke oil.

Special 2-stroke oil for air-cooled 2-stroke engines with a mixing ratio of 40:1 must be used.

WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

9.2.1 Suitable fuel

Use only unleaded petrol (min. RON 95).

NOTE

Unleaded petrol tends to form deposits in the storage container and tank if stored for longer than 1 month. Always use fresh petrol!

9.2.2 Suitable oil

Only use high-quality 2-stroke engine oil in accordance with the specification ISO - L - EGD / JASO FD. Suitable oils are available from specialist retailers.

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty.

Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

9.2.3 Fuel mixture

WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours. Wear safety gloves.

WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

- Only transport and store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- Keep fuel tanks out of reach of children.
- Do not smoke when dealing with fuel.
- Do not mix the fuel mixture in the tank.

9.2.4 Preparing the fuel-oil mixture

Fuel mixing table

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
1 litres	0.025 litres
2 litres	0.050 litres
5 litres	0.125 litres

1. Mix the correct amount of petrol and 2-stroke oil in the mixing container (16).
2. Close the mixing container (16) and shake the fuel-oil mixture thoroughly.

NOTE

Do not use a fuel-oil mixture that has been stored for more than 90 days.

Fuel-oil mixtures that have not been used for one month or longer can clog the carburettor or impair engine operation.

9.2.5 Fill in fuel-oil mixture

DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

WARNING

Only refuel the product outdoors or in sufficiently ventilated rooms.

1. Set the product down on a flat surface with the fuel filler cap (8a) facing upwards.
2. Always clean the area around the fuel tank cap (8a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (8). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
3. Carefully open the tank cap (8a) to relieve any possible overpressure in the fuel tank (8).
4. Shake the mixing container (16) with the fuel-oil mixture thoroughly.
5. Open the mixing container (16) carefully and allow any overpressure to dissipate first.
6. Turn the chain oil tank cap (8a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (8a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (8) and thus cannot fall off.

7. Pour the fuel mixture into the fuel tank (8). Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank (8) to the brim.
8. Close the fuel filler cap (8a) again.
9. Clean the tank cover (8a) and the surroundings. Wipe up spilled fuel immediately.
10. Check the fuel tank (8) and fuel lines for leaks.

10 Operation

10.1 Starting the engine (Fig. 10)

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

ATTENTION

- Always pull the pull starter out straight.
- Hold the handle of the pull starter firmly when the pull starter winds back in.
- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- Do not pull the pull starter all the way out. This prevents the starter cable breaking.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

Only use the fuel pump “primer” when the engine is cold!

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

10.1.1 Starting the engine when cold

When the engine is “cold”:

1. Set the choke lever (9) to the  position.
2. Set the on/off switch (1a) to the “I” position.
3. In colder temperatures, press the fuel pump “primer” (7a) seven times. This makes it easier to start the engine.
4. Hold the product firmly by the handle (1) and pull the pull starter (7) out slowly until you feel the first resistance.
5. Now pull the pull starter (7) several times more forcefully until the engine starts briefly and then stops again.
6. As soon as the engine has stopped, actuate the throttle (1b). The choke lever (9) will automatically spring back to the “warm start” operating position .
7. Now pull the pull starter (7) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
8. Allow the product to run for 1-2 minutes.

Note:

The product has an auto-choke function. As soon as you operate the throttle lever, the choke lever jumps into position .

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

10.1.2 Starting the engine when warm

The product was stopped for less than 15-20 minutes.

When the engine is "warm":

1. The choke lever (9) does not have to be set to position if the engine is warm.
2. Set the on/off switch (1a) to the "I" position.
3. Hold the product firmly by the handle (1) and pull the pull starter (7) out slowly until you feel the first resistance.
4. Now pull the pull starter (7) quickly. The product should start after 2 pulls. If the product has still not started, repeat the procedure described under 10.1.1.

10.2 Adjusting the engine speed (Fig. 10)

The engine speed should be adapted to the type of material to be removed:

- Use the product at low speed for light material on the ground.
 - Use the product at average speed to move grass and light leaves on asphalt or firm ground.
 - Use the product at high speed for heavier materials such as dirt.
1. Press the throttle lever (1b) until the desired speed is reached. The speed can be steplessly controlled by the throttle (1b).
 2. Secure the throttle lever position with the throttle lever lock (1c).

Note:

Avoid running the engine at full power for the first 6-8 operating hours.

10.3 Shutting the engine off

10.3.1 Emergency stop procedure

1. If it is necessary to stop the product immediately, switch the on/off switch (1a) to position "0".

10.3.2 Normal procedure

1. Release the throttle lock (1c).
2. Release the throttle (1b).
3. Set the on/off switch (1a) to the "0" position.

10.4 Operation of the petrol leaf blower

WARNING

Danger of injury!

If you direct the airflow at people, animals or objects, this can cause injury and damage.

- Direct the air flow away from you.
- Never direct the airflow at other people, animals or objects.
- Do not blow away hard objects such as stones or branches.

WARNING

Danger of injury

Objects hurled away and rotating parts can cause severe injuries.

- Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
- Keep uninvolved persons away from the product.
- Hold the product in front of you.
- Never point the product at yourself, other people or animals.
- Always make sure that no objects or dust are blown in the direction of people or animals and make sure that objects will not be damaged.
- Always observe the wind direction and never work against the wind.

Hold the leaf blower by the handle (1) during operation. Always adapt the speed to the material being removed.

10.5 Operation of the petrol leaf vacuum

WARNING

Danger of injury!

If the collection bag is not secured during operation of the cordless leaf vacuum/blower, this can lead to injuries from flying parts.

- Only use the leaf vacuum when the collection bag is properly fitted.
- Close the zip of the collection bag.
- Ensure that the collection bag is not damaged.

CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

When operating the cordless leaf vacuum/blower, we recommend a medium/high speed.

Do not vacuum too many leaves at once, do not collect any wet grass or leaves, this can lead to blockages. Do not vacuum any hard materials.

A leaf blower is not a wet vacuum cleaner!

Please avoid vacuuming wet materials (leaves, dirt as well as twigs, branches, pine cones, grass, soil, sand, bark mulch/chippings, etc.).

Do not vacuum on damp or wet lawns, grass or meadows, as incorrect use may lead to blockages in the shredding chamber and thus to reduced performance.

The collection bag works like a filter, similar to an ordinary household vacuum cleaner. For this reason, it is best not to fill the collection bag completely and remove bulky objects immediately.

1. Place your left hand on the handle (1) and your right hand on the handrail (6).
2. Hold the handle (6) so that the collection bag (15) is on the right side of the operator.
3. During collection, hold the rounded end of the suction nozzle (12) a few centimetres above the ground.

Note:

To avoid unnecessary wear on the collection bag, avoid dragging it across the ground while working.

10.5.1 Emptying the collection bag (15) (Fig. 8)

If the collection bag is too full this reduces the performance of the product and can cause the motor to overheat.

1. Switch off the engine as in 10.3.2.
2. Wait until the product has come to a standstill.
3. Open the zip on the collection bag (15) and empty the collection bag (15). The collection bag does not need to be removed from the outlet tube (14) for this purpose.

10.5.2 Remove blockage

WARNING

Danger of injury!

If you remove blockages with your bare hands, you may injure yourself.

- Wear protective gloves.
- Use suitable tools (e.g. a wooden stick).

Note:

When using the product as a leaf vacuum, there is a risk of sucking in objects that may block the product and the rotor.

1. Switch off the engine as in 10.3.2.
2. Remove the spark plug cover (5) by levering it upwards. Use the reversible screwdriver (18).
3. Remove the spark plug connector (5a) from the spark plug (5b).
4. Remove the vacuum tube (13).
5. Check the vacuum tube (13) for blockages. Gently tap the vacuum tube (13) or use a wooden stick to loosen blockages. If necessary, tap the vacuum tube (13) lightly on the ground to loosen the blockage.
6. If necessary, remove any foreign objects from the vacuum connection (2b).
7. Make sure that nothing is blocking the rotor before using the product again.
8. Assemble everything in reverse order.

11 Working instructions

Notes:

- Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods and limit the duration of work to the bare minimum.
- For your personal protection and the protection of nearby persons, wear suitable hearing protection.
- Before switching on the product, make sure that it is not directed towards people or animals.
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Lightly dampen surfaces in dusty conditions.

The product may only be used for the following purposes:

- As a blower for piling up dry foliage or blowing it away from hard-to-reach places.
- As a suction unit for sucking up dry foliage. With the suction function, the product also serves as a shredder. The dry leaves are shredded, their volume reduced and prepared for possible composting. The intensity of the shredding depends on the size of the leaves and the residual moisture they still contain.

Any other use may result in damage to the product and pose a danger to the user.

11.1 When used as a petrol leaf blower

- You will achieve optimum results when using the blower at a distance of 5 - 10 cm from the ground.
- Point the air jet forward and move slowly to blow leaves or garden waste together or remove them from hard-to-reach places.
- Use rakes and brooms to loosen up waste before blowing.
- Start work with the highest blowing power to quickly collect the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously collected pile of leaves.
- Always observe the wind direction and never work against the wind.

11.2 When used as a petrol leaf vacuum

- Make sure that not too many leaves are sucked in at the same time. This will prevent the suction tube from clogging and the shredder from jamming.

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

Note:

The product should be thoroughly cleaned after each use.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- To reduce the risk of fire, regularly clean the cooling fins of the engine with compressed air. Clear the silencer area of dust, leaves or other foreign objects.
- Ventilation openings must always be free.

12.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! The fuel/oil mixture must be filled in before the device is used for the first time.

Component		Before every use	Every 3 months or 20h	Every 6 months or 50h	Every 12 months or 100h	Every 2 years or 300h
Air filter	Check	X				
	Clean		X			
Spark plug	Check and adjust			first time after 10h, then every 50h		
	Replace					X
Spark plug connector	Clean				X	
Cooling fins	Test	X				
Fasteners such as screws and nuts	Check (tighten if necessary)	X				
Fuel/oil mixture	Check	X				
Fuel tank	Check	X				
Fuel filter	Replace				See 12.2.4	
Fuel line	Check	Before every use. Have replaced by an authorised specialist company if damaged.				

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.

Cleaning the leaf blower

1. Clean the blast pipe (11) and flat nozzle (10) with a brush when dirty.

Cleaning the leaf vacuum

1. Remove the collection bag (15) after the work. Turn the collection bag (15) inside out, clean it thoroughly and dry it. This prevents the development of mould and unpleasant odours.
2. A heavily soiled collection bag (15) can be washed with soap and water and then dried.
3. If the zip is difficult to operate, rub the zip teeth with a dry soap bar.
4. Clean the vacuum tube (13) and suction nozzle (12) and outlet tube (14) with a brush when dirty.

12.2 Maintenance

Note:

Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product.

Regular, careful servicing is required to guarantee the safety level and performance of the product.

Remove all tools used for maintenance before operating or storing the product.

All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair and maintenance work is completed.

Gasifier setting	Check	If the engine stops on its own when releasing the accelerator. Only to be carried out by an authorised specialist company (see 12.2.5).
Collection bag	Check	Before every use. Replace if damaged.
	Clean	In the event of heavy contamination.

12.2.2 Maintenance of the air filter (4b) (Fig. 11)

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Clean the air filter foam insert, air filter non-woven insert and the air filter metal insert by tapping or blowing them out.
- Never clean with petrol or combustible solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

The air filter (4b) should be checked regularly and cleaned as required.

1. Loosen the air filter screw (4a) by turning anti-clockwise.
2. Remove the air filter cover (4).
3. Take the air filter (4b) out. Clean the air filter (4b) by tapping it or blowing it out with compressed air.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

12.2.3 Spark plug maintenance (5b) (Fig. 12)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug (5b) for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug (5b) every 50 operating hours.

1. Remove the spark plug cover (5) by levering it upwards. Use the installation spanner (17).
2. Remove the spark plug connector (5a) from the spark plug (5b).
3. Use the spark plug spanner (17) to remove the spark plug (5b).
4. Use a feeler gauge to set the electrode gap to 0.6 -0.7 mm.
5. Refit the spark plug (5b) and take care not to over-tighten it.

6. The re-assembly takes place in reverse order.

12.2.4 Fuel filter maintenance

Inside the fuel tank (8) there is a fuel filter that prevents impurities from entering the engine. The fuel filter should be replaced once a year by your dealer.

12.2.5 Carburettor setting maintenance

If the engine stops by itself when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made.

Have carburettor adjustments (e.g. idle speed adjustment) carried out only by qualified specialists to avoid engine damage.

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Preparation for storage

⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Change the oil at the end of every season.
6. Remove the spark plug connector from the spark plug.
7. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

13.2 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.

- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, air filter, collection bag

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started	Air filter dirty.	Clean/replace the air filter.
	Fuel filter blocked.	Clean or replace the fuel filter.
	Missing fuel supply.	Check fuel tank has sufficient fuel and refill if necessary.
	Fault in the fuel line.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Starter unit is defective.	Check the spark plug connector is seated properly. Contact the service point.
	Spark plug is too dirty/too wet due to too much fuel.	Remove spark plug, clean and dry; then pull the starter cable several times; re-insert the spark plug.
	Spark plug connector not plugged in.	Check the spark plug connector is seated correctly.
	No ignition spark.	Check the spark plug connector is seated correctly. Check spark plug for dirt and correct electrode gap. Check ignition cable for damage. Contact the service point.
	Motor defective.	Contact the service point.
	Carburettor defective.	Contact the service point.
The product can be started but switches off again immediately.	Blast/suction pipe not fully fitted.	Fit the two-part blast/suction pipe.
	Incorrect carburettor setting (idle speed).	Contact the service point.

Engine runs unsteadily	Incorrect carburettor setting.	Contact the service point.
	Air filter dirty	Clean or replace the air filter.
	Spark plug dirty	Clean or replace the spark plug.
	On/off switch defective.	Contact the service point.
Smoke is produced	Incorrect fuel mixture.	Use 2-stroke mixture with the mixing ratio of 40:1.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service point.
Product does not work at full power	Air filter dirty.	Clean or replace the air filter.
	Spark plug dirty	Clean or replace the spark plug.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service point.
	Collection bag is full.	Empty collection bag.
	Collection bag is contaminated.	Clean collection bag.
	Tube or shredder are blocked.	Remove any blockage as described in the operating manual.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Petrol leaf vacuum/blower - PLB32/ASB26BE**
Art. no. **5911108903, 5811102952**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

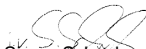
Guaranteed sound power level (L_{WA}): 113 dB
Measured sound power level (L_{WA}): 106.2 dB

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	40
2	Utilisation conforme.....	40
3	Description du produit (fig. 1-12).....	40
4	Fournitures (fig. 1, 2).....	41
5	Déballage	41
6	Caractéristiques techniques.....	41
7	Consignes de sécurité.....	42
8	Montage	46
9	Avant la mise en service	47
10	Utilisation.....	48
11	Consignes de travail.....	50
12	Nettoyage et maintenance	51
13	Stockage et transport.....	53
14	Réparation et commande de pièces de rechange	53
15	Élimination et recyclage	54
16	Dépannage.....	54
17	Déclaration de conformité UE	55
18	Vue éclatée	123

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Portez des gants de protection.

	Portez des chaussures de sécurité !
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.
	Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement.
	Risque de blessure dû à la lame en rotation ! Gardez vos mains et vos pieds hors des ouvertures lorsque le produit fonctionne.
	Risque de blessures ! N'approchez jamais vos mains des lames.
	Attention aux surfaces brûlantes - risque de brûlures.
	Appuyez 7x sur la pompe à carburant « Primer ».
	Volume du réservoir
	Rapport de mélange carburant huile moteur 2 temps 40:1
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

1 Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le souffleur/aspirateur de feuilles sans fil ne doit servir qu'aux utilisations suivantes :

- En mode soufflage, pour amasser des feuilles ou d'autres déchets de jardin comme les résidus de coupe afin de les enlever de zones difficiles d'accès.
- En mode aspiration, pour aspirer et broyer les feuilles sèches et autres déchets de jardins légers, lâches et non inflammables.

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour collecter des produits inflammables ou explosifs, des braises chaudes, des cendres, des cigarettes et des branches allumées, des objets tranchants, des objets métalliques, des pierres ni tout autre objet pouvant être dangereux pour l'opérateur. Cela pourrait provoquer des blessures et endommager le produit.

Ne soufflez et n'aspirez pas de matériaux nocifs !

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-12)

- Poignée
 - Interrupteur On/Off
 - Gâchette d'accélérateur
 - Blocage de la gâchette d'accélérateur
- Grille de protection
 - Blocage
 - Raccord de vide
 - Raccord de soufflage
- Vis de serrage
- Écrou
- Couvercle du filtre à air
- Vis du filtre à air
- Filtre à air
- Couvercle de la bougie d'allumage
- Connecteur de bougie d'allumage
- Bougie d'allumage
- Poignée de maintien
- Démarrateur à câble
- Pompe à carburant (amorce)
- Réservoir de carburant
- Couvercle de réservoir
- Levier du starter manuel
- Buse plate
- Tuyère
- Tenons.
 - Vis de blocage
- Buse d'aspiration
- Tuyau de vide
- Vis de blocage
- Écrou

- 14. Tuyau d'évacuation
- 15. Sac collecteur
- 16. Réservoir de mélange
- 17. Clé de montage
- 18. Tournevis réversible
- 19. Clé plate ouverture 8 mm
- 20. Clé à six pans creux 3 mm
- 21. Clé à six pans creux 4 mm
- 22. Clé à six pans creux 5 mm

4 Fournitures (fig. 1, 2)

Pos.	Quantité	Désignation
10.	1 x	Buse plate
11.	1 x	Tuyère
11b.	1 x	Vis de blocage
12.	1 x	Buse d'aspiration
13.	1 x	Tuyau de vide
13a.	2 x	Vis de blocage
13b.	2 x	Écrou
14.	1 x	Tuyau d'évacuation
15.	1 x	Sac collecteur
16.	1 x	Réservoir de mélange
17.	1 x	Clé de montage
18.	1 x	Tournevis réversible
19.	1 x	Clé plate ouverture 8 mm
20.	1 x	Clé à six pans creux 3 mm
21.	1 x	Clé à six pans creux 4 mm
22.	1 x	Clé à six pans creux 5 mm
	1 x	Aspirateur souffleur thermique
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Dimensions	
L x l x h	1081 x 236 x 351 mm
Entrainement	
Type de moteur	Moteur 2 cycles, refroidissement à l'air
Cylindrée	25,4 cm³
Puissance du moteur	0,75 kW (1 CV)
Bougie d'allumage	L7RTC
Régime ralenti	3 000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Régime max.	7500 min ⁻¹
Capacité max du réservoir	0,45 l
Rapport de mélange carburant/huile	40:1
Carburant/huile	Super E10 / huile moteur 2 temps
Émission de CO ₂	1495,00 g/kWh
Aspirateur de feuilles	
Vitesse max. de l'air	268 km/h
Débit volumique max.	678 m³/h
Volume du sac collecteur	35 l
Poids de l'aspirateur de feuilles	5,8 kg
Souffleur de feuilles	
Vitesse max. de l'air	260 km/h
Débit volumique max.	578 m³/h
Poids du souffleur de feuilles	4,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs d'émission de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744:1995 et ISO 11094:1991. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme ISO 22867.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L _{pA}	94 dB
Incertitude de mesure K _{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L _{wA}	106,2 dB
Incertitude de mesure K _{wA}	3 dB
Niveau de puissance sonore garanti L _{wA}	113 dB

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées sur un autre appareil dans le but de comparer un outil.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

Observez les heures de repos éventuellement prescrites et limitez la durée du travail au strict nécessaire.

Valeurs de référence de vibrations (vibrations brasmain)

Poignée a_{hv}	3,132 m/s ²
Incertitude de mesure K_h	1,5 m/s ²

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.
- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que le produit vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur le produit.

7 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement les carburants recommandés dans cette notice.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de carburant non mélangé à de l'huile 2 temps. Cela pourrait provoquer des dommages irréversibles au moteur et rendrait la garantie fabricant caduque. N'utilisez jamais de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

7.1 Instructions

- Lisez entièrement la notice d'utilisation avant d'utiliser le produit.
- Familiarisez-vous avec les organes de commande et de réglage et avec l'utilisation correcte du produit.
- Apprenez à arrêter le produit en cas d'urgence.
- Utilisez uniquement le produit de manière conforme pour :
 - Le déplacement et l'accumulation de feuilles et d'herbe légères et de petite taille en les soufflant.
 - La collecte à vide de feuilles et d'herbe, de différents déchets légers et de petite taille, à l'exception des liquides.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé pour collecter des produits inflammables ou explosifs, des braises chaudes, des cendres, des cigarettes et des branches allumées, des objets tranchants, des objets métalliques, des pierres ni tout autre objet pouvant être dangereux pour l'opérateur. Cela pourrait provoquer des blessures et endommager le produit.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- N'utilisez jamais le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais une personne qui ne connaîtrait pas ces instructions utiliser le produit. Il est possible que des prescriptions locales donnent un âge minimum d'utilisation.
- N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué.
- Transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.
- Notez que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle pour vous assurer que le broyeur, les boulons du broyeur et tout autre dispositif de fixation sont bien fixés, que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs de protection et panneaux de protection sont bien en place. Remplacez tout composant usé ou

endommagé par jeu afin d'éviter tout déséquilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.

7.2 Consignes générales

- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Lorsque vous travaillez avec ce produit, portez toujours des gants de sécurité, des lunettes de protection, une protection auditive, des chaussures de sécurité et un pantalon.
- Coupez toujours le moteur du produit lorsque vous déposez le produit et avant d'intervenir sur le produit.
- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- N'utilisez jamais le produit si les **dispositifs de protection** sont défectueux ou que les dispositifs de sécurité sont absents.



AVERTISSEMENT

Le carburant est extrêmement inflammable :

- Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.

Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !

- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Si du carburant déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Le produit doit être retiré de l'endroit où le carburant a été renversé. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient complètement évaporées.
- Essuyez toujours le carburant renversé.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Remplacez les silencieux endommagés.

- Avant d'utiliser le produit, effectuez un contrôle visuel. Vérifiez en particulier :

- Que la gâchette d'accélérateur se déplace librement et revient rapidement d'elle-même en position neutre.
- Le bouton marche/arrêt doit pouvoir facilement s'enclencher.
- Que tous les câbles électriques comme le câble de bougie d'allumage et le connecteur de bougie d'allumage sont dans un état irréprochable afin d'éviter la formation d'étincelles. Le connecteur de bougie d'allumage doit être bien fixé sur la bougie d'allumage.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les dispositifs de protection ne doivent pas être endommagés.
- La soufflante ne doit pas être endommagée.
- Le sac de collecte ne doit pas être endommagé.

- Avant le début des travaux, retirez toujours les objets qui se trouvent sur le sol et pourraient
 - être projetés lors du fonctionnement de l'appareil (lors de l'utilisation avec la soufflante)
 - bloquer le tuyau de vide (lors de la collecte à vide)
 - constituer une source de danger (pierres, branches, fils de fer, os, etc.)

7.3 Fonctionnement

- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces rotatives.
- Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits fermés dans lesquels du monoxyde de carbone, gaz dangereux, peut s'accumuler.
- Ne montez pas de produits ou d'accessoires non prévus ou autorisés par le fabricant sur le produit.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas de produit dont l'interrupteur est défectueux. Un produit qu'il est devenu impossible de mettre en marche ou d'arrêter représente un danger et doit être réparé.
- N'utilisez jamais le produit :
 - si tous les accessoires prévus pour l'utilisation en question ne sont pas montés (lors de l'utilisation comme aspirateur/souffleur de feuilles)
 - si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
 - dans des pièces fermées, dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Veillez à toujours conserver une position sûre et stable afin de garder le contrôle du produit et de conserver votre posture de travail même en cas de mouvements inattendus.
 - Évitez si possible de travailler sur des sols humides et glissants. Évitez de travailler sur des sols irréguliers ou inclinés qui ne permettent pas une posture de travail sûre.

- Déplacez-vous lentement, ne courez pas. Restez attentif aux caractéristiques du sol et aux éventuels obstacles.
- Assurez-vous que le produit est entièrement monté avant de le démarrer.
 - Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
 - Les personnes doivent observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres par rapport à la zone de travail.
 - N'orientez pas le silencieux et les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.
- N'apportez aucune modification au moteur.
- Ne surchargez pas le produit. Utilisez l'outil adapté à votre travail. L'outil adapté permet un travail de meilleure qualité et plus sûr dans la plage de puissance indiquée.
- Assurez-vous que le produit ne touche pas de corps étrangers au sol, de corps étrangers tourbillonnants, ni de poussière.
- Ne dirigez jamais le flux d'air vers des personnes ou des animaux.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures du produit et évitez d'aspirer des objets de grande taille, car ils pourraient endommager la soufflante.
- Pendant l'utilisation, gardez vos mains à l'écart de la grille d'aspiration et de l'évacuation d'air et n'obstruez pas la soufflante.
- Arrêtez le moteur :
 - Lorsque vous passez d'une utilisation du produit comme aspirateur de feuilles à une utilisation comme souffleur.
 - Lorsque vous laissez le produit sans surveillance.
 - Avant de faire le plein.
 - Lorsque vous changez de zone de travail.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage :
 - Avant les travaux de nettoyage et de maintenance.
 - Si vous avez aspiré un corps étranger. Vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de le remettre en marche.
 - Si le produit commence à vibrer de manière inhabituelle.
 - Si vous n'utilisez pas le produit.
- Ne laissez pas le produit sur des feuilles, de l'herbe sèche, ni tout autre matériau inflammable si le moteur est chaud. **Risque d'incendie !**
- N'utilisez pas le produit dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Le produit génère des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- **Avertissement !** Ne travaillez pas à proximité de fenêtres ouvertes. Attention aux enfants, aux animaux et dégagez les corps étrangers en les soufflant dessus dans une autre direction.

- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.
- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil en cas de situation inattendue.
- Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez prudents lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil en cas de fatigue ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut conduire à des blessures graves.
- Éviter toute mise en service involontaire. Le fait de porter l'outil avec le doigt sur l'interrupteur peut entraîner des accidents.
- Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les outils de réglage ou clés. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Il est recommandé d'utiliser le produit à des heures raisonnables - pas tôt le matin, ni tard le soir, lorsque cela pourrait déranger d'autres personnes.
- Avant de commencer le soufflage, détachez les corps étrangers à l'aide d'un râteau et d'un balai.
- En présence de poussière importante, humidifiez légèrement la surface ou utilisez les accessoires d'arrosage disponibles.
- Il est recommandé d'utiliser l'embout de buse soufflante au complet pour que le flux d'air puisse être soufflé tout près du sol.

7.4 Maintenance et stockage

- Prenez soin de vos outils. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées et que certaines pièces ne sont pas cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- N'effectuez aucune intervention sur le produit si celle-ci n'est pas décrite dans ce manuel.
- Ne stockez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir dans un bâtiment, où des vapeurs de carburant pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles.
- Laissez le moteur refroidir avant les travaux de maintenance, de nettoyage et avant le stockage.
- Maintenez le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant exempts de poussière, de branches et de feuilles. **Risque d'incendie !**
- Videz le réservoir uniquement en extérieur ou dans des locaux bien ventilés.
- Portez des gants pendant les travaux de maintenance.
- N'utilisez jamais le produit avec des composants usés ou endommagés, pour des raisons de sécurité. Les pièces endommagées doivent être remplacées ou réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces défectueuses peuvent causer des blessures ou endommager le produit.

- Retirez tous les outils utilisés pour la maintenance avant de stocker ou de mettre en service le produit.
- Stockez le produit hors de portée des enfants.

7.5 Transport

- Si vous devez porter le produit :
 - arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.
 - portez le produit par les poignées. ne soulevez pas le produit par les tuyaux.
- Si vous transportez le produit dans un véhicule, retirez les tuyaux et chargez le produit de sorte qu'il ne constitue un danger pour personne. Pour éviter les fuites de carburant ainsi que les dommages et les blessures, le produit doit être arimé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule.

7.6 Protection de l'environnement

- Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans le sol.
- Éliminez les matériaux d'emballage et les déchets selon la réglementation locale en vigueur.
- Les résidus de carburant, les huiles et les liquides utilisés pour le nettoyage doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement !
- Éliminez ce produit de manière conforme et selon les dispositions en vigueur dans votre pays.

7.7 Manipulation sûre des carburants

AVERTISSEMENT

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.

- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein. Évitez les flammes nues (risque d'explosion !).
- Portez des gants lorsque vous faites le plein.
- Veillez à ne pas renverser de carburant ou d'huile.
- Si du carburant déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Le produit doit être retiré de l'endroit où le carburant a été renversé. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient complètement évaporées. Changez-vous immédiatement si vous avez renversé du carburant ou de l'huile sur vos vêtements.
- Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans le sol.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.

- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Transportez et stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Tenez les enfants à l'écart des carburants.
- Ne transportez et ne stockez pas de carburant à proximité de substances combustibles ou facilement inflammables, d'étincelles ou de flamme nue.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.

7.8 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance préétablies dans la notice d'utilisation.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

8 Montage

Le produit peut être utilisé comme souffleur de feuilles thermique ou comme aspirateur de feuilles thermique. Pour chaque utilisation, il faut monter le produit d'une certaine manière.

Outils nécessaires :

- Tournevis réversible (18)
- Clé plate ouverture 8 mm (19)
- Clé à six pans creux 4 mm (21)
- Clé à six pans creux 5 mm (22)

8.1 Mise en place du souffleur thermique

8.1.1 Montage de la tuyère (11) sur le raccord de soufflage (3) (fig. 3)

1. Alignez la tuyère (11) sur le raccord de soufflage (3) comme indiqué.
2. Desserrez quelque peu les vis de serrage (3a) et les écrous (3b). Utilisez une clé à six pans creux 5 mm (22).
3. Insérez la tuyère (11) dans le raccord de soufflage (3).
4. Resserrez les vis de serrage (3a) et les écrous (3b). Utilisez une clé à six pans creux 5 mm (22).

8.1.2 Montage de la buse plate (10) sur la tuyère (11) (fig. 4)

Le souffleur thermique peut être utilisé avec une buse plate (10).

1. Alignez la buse plate (10) avec le tenon (11a) de la tuyère (11).
2. Assemblez la buse plate (10) avec la tuyère (11) et tournez la buse plate (10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Fixez le raccord avec la vis de blocage (11b). Utilisez le tournevis réversible (18).

Remarque :

- Le souffleur thermique est correctement assemblé si la buse plate (10) est orientée vers le sol.

8.2 Mise en place de l'aspirateur de feuilles à essence

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

N'utilisez jamais l'aspirateur avec une seule partie du tuyau d'aspiration.

8.2.1 Montage du tuyau de vide (13) sur le raccord de vide (2b) (fig. 5)

1. Ouvrez la grille de protection (2) en desserrant le système de blocage (2a). Utilisez le tournevis réversible (18).
2. Relevez la grille de protection (2).
3. Insérez le tuyau de vide (13) dans le raccord de vide (2b). Faites attention aux tenons situés au niveau du raccord à vide (2b).

4. Faites tourner le tuyau de vide (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche pour fixer le tuyau de vide (13).

8.2.2 Montage de la buse d'aspiration (12) sur le tuyau de vide (13) (fig. 6)

1. Orientez la buse d'aspiration (12) sur le tuyau de vide (13).
2. Poussez la buse d'aspiration (12) dans le tuyau de vide (13). Veillez alors à ce que les alésages de montage correspondent.
3. Insérez les vis de blocage (13a) dans les alésages de montage et fixez-les avec les écrous (13b). Utilisez une clé à six pans creux 4 mm (21) et une clé plate ouverture 8 mm (19).

8.2.3 Montage du tuyau d'évacuation (14) sur le raccord de soufflage (3) (fig. 7)

1. Alignez le tuyau d'évacuation (14) sur le raccord de soufflage (3) comme indiqué.
2. Desserrez quelque peu les vis de serrage (3a) et les écrous (3b). Utilisez une clé à six pans creux 5 mm (22).
3. Insérez le tuyau d'évacuation (14) dans le raccord de soufflage (3).
4. Resserrez les vis de serrage (3a) et les écrous (3b). Utilisez une clé à six pans creux 5 mm (22).

8.2.4 Montage du sac collecteur (15) sur le tuyau d'évacuation (14) (fig. 8)

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Une mauvaise fixation du sac collecteur pendant le fonctionnement en mode aspiration présente un risque de blessure dû aux objets projetés.

- N'utilisez l'aspirateur souffleur électrique en mode aspiration que lorsque le sac collecteur est correctement monté.
- Fermez la fermeture éclair du sac collecteur.
- Veillez à ce que le sac collecteur soit en parfait état.

1. Tirez le sac collecteur (15) sur le tuyau d'évacuation (14).
2. Fixez le sac collecteur (15) en position en tirant sur la fermeture Velcro et en la fermant.
3. Le démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.

8.2.4.1 Réglage de la sangle de transport du sac collecteur (15)

Remarque :

Ne portez jamais la sangle de transport en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule afin de pouvoir éloigner rapidement le produit de votre corps en cas de danger.

1. Accrochez la sangle de transport du sac collecteur (15) à votre épaule droite.
2. Réglez la hauteur de la sangle de transport. Veillez à ne pas plier le sac collecteur (15) au niveau du raccord avec le tuyau d'évacuation (14).

Remarque :

L'aspirateur-souffleur thermique est correctement monté lorsque

- le tuyau d'évacuation (14) est légèrement orienté vers le bas et vers le côté droit de l'opérateur.
- la partie ronde de la buse d'aspiration (12) est orientée vers le sol.

Remarque :

L'aspirateur-souffleur thermique ne pourra pas être démarré si le tuyau de vide n'est pas monté.

9 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

9.1 Contrôle avant utilisation

- Vérifiez tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou de carburant.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour le produit.
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les dispositifs de protection ne doivent pas être endommagés. Important pour un guidage en toute sécurité de l'appareil à moteur.
- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se déplacent facilement.
- Préparez le produit à l'utilisation prévue et veillez à ce que toutes les pièces soient correctement montées.

9.2 Mélange d'huile-carburant (fig. 9)

Ce produit est équipé d'un moteur à 2 temps qui fonctionne avec un mélange d'essence et d'huile 2 temps.

Utilisez une huile spéciale pour moteurs 2 temps à refroidissement à l'air dans un rapport de mélange 40:1.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de carburant non mélangé à de l'huile 2 temps. Cela pourrait provoquer des dommages irréversibles au moteur et rendrait la garantie fabricant caduque. N'utilisez jamais de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

9.2.1 Carburant adapté

Utilisez uniquement de l'essence sans plomb (ROZ 95 au moins).

REMARQUE

L'essence sans plomb a tendance à former des dépôts dans le récipient de stockage et dans le réservoir si elle est stockée pendant plus d'un mois. Utilisez toujours de l'essence fraîche !

9.2.2 Huile adaptée

Utilisez uniquement de l'huile moteur 2 temps haut de gamme correspondant à la spécification ISO - L - EGD / JASO FD. Vous trouverez de l'huile de ce type dans les commerces spécialisés.

N'utilisez pas d'huile pour moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. En cas d'endommagement du moteur dû à une lubrification insuffisante, la garantie du fabricant concernant le moteur est annulée. N'utilisez jamais d'huile pour moteurs 4 temps ou moteurs 2 temps refroidis à l'eau. Cela pourrait encrasser les bougies d'allumage, obstruer le dispositif d'évacuation d'air ou coller la bague de piston.

9.2.3 Mélange de carburant

AVERTISSEMENT

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.

AVERTISSEMENT

Évitez tout contact cutané avec le carburant et l'inhalation de vapeurs de carburant. Portez des gants de sécurité.

AVERTISSEMENT

Le carburant et le mélange huile-carburant sont hautement inflammables !

- Transportez et stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Conservez le réservoir de carburant hors de portée des enfants.
- Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.
- N'effectuez pas le mélange de carburant dans le réservoir.

9.2.4 Mélange huile-carburant

Tableau des mélanges de carburants

Carburant	Huile moteur 2 temps (40:1)
1 litre	0,025 litre
2 litre	0,050 litre
5 litre	0,125 litre

1. Mélangez la quantité adéquate d'essence et d'huile moteur 2 temps dans le récipient de mélange (16).
2. Fermez le récipient de mélange (16) et secouez bien le mélange huile-carburant.

REMARQUE

N'utilisez pas de mélange huile-carburant qui aurait été stocké plus de 90 jours.

Les mélanges huile-carburant qui datent d'un mois ou plus ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent obstruer le carburateur ou entraver le fonctionnement du moteur.

9.2.5 Appoint du mélange huile-carburant

! DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

! AVERTISSEMENT

Faites uniquement le plein du produit en extérieur ou dans des locaux suffisamment ventilés.

1. Posez le produit sur une surface plane avec le couvercle de réservoir (8a) vers le haut.
2. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (8a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (8). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
3. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (8a), afin d'évacuer l'éventuelle surpression existante du réservoir de carburant (8).
4. Secouez vivement le récipient de mélange (16) contenant le mélange huile-carburant.
5. Ouvrez prudemment le récipient de mélange (16) et laissez l'éventuelle surpression existante s'échapper.
6. Tournez le couvercle de réservoir (8a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (8a) est relié au réservoir de carburant (8) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
7. Remplissez le réservoir de carburant (8) du mélange de carburants. Ne renversez pas de carburant lors du plein et ne remplissez pas le réservoir de carburant (8) à ras bord.
8. Refermez le couvercle de réservoir (8a).
9. Nettoyez le couvercle de réservoir (8a) et la zone autour. Essuyez immédiatement tout carburant renversé.
10. Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant (8) et des conduites de carburant.

10 Utilisation

10.1 Démarrage du moteur (fig. 10)

! DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

ATTENTION

- Tirez toujours droit sur le démarreur à câble.
- Tenez la poignée du démarreur à câble lorsque le démarreur à câble revient.
- Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
- Ne tirez pas le câble de démarrage du démarreur à câble sur toute la longueur. Vous éviterez ainsi une rupture du câble de démarrage.
- Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

REMARQUE

N'utilisez la pompe à carburant « Primer » que lorsque le moteur est froid !

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

10.1.1 Démarrage lorsque le moteur est froid

À froid :

1. Placez la manette du starter (9) sur **N**.
2. Mettez l'interrupteur On/Off (1a) en position « I ».
3. En cas de températures plus froides, appuyez 7 fois sur la pompe à carburant « amorce » (7a). Cela facilite le démarrage du moteur.
4. Tenez le produit par la poignée (1) et tirez lentement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à sentir une première résistance.
5. Tirez à présent plusieurs fois plus fermement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que le moteur démarre et s'arrête à nouveau.
6. Appuyez sur la gâchette d'accélérateur (1b) dès que le moteur s'arrête. La manette du starter (9) passe automatiquement en position « Démarrage à chaud » **II**.
7. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
8. Laissez le produit chauffer pendant 1-2 minutes.

Remarque :

Le produit dispose d'une fonction de starter automatique. Dès que vous actionnez la gâchette d'accélérateur, la manette du starter passe en position **II**.

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

10.1.2 Démarrage lorsque le moteur est chaud

Le produit a été arrêté pendant moins de 15 à 20 minutes.

À chaud :

1. Il n'est pas nécessaire de mettre la manette du starter (9) en position **N** pour démarrer le moteur à chaud.
2. Mettez l'interrupteur On/Off (1a) en position « I ».
3. Tenez le produit par la poignée (1) et tirez lentement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à sentir une première résistance.
4. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (7). Le produit doit démarrer après 2 tractions maximum. Si le produit ne démarre toujours pas, répétez l'opération décrite au chapitre 10.1.1.

10.2 Réglage du régime moteur (fig. 10)

Le régime moteur doit être adapté au type de matériau à éliminer :

- Utilisez le produit à bas régime pour éliminer des objets légers sur le sol.
 - Utilisez le produit à régime intermédiaire pour déplacer l'herbe et les feuilles légères sur le bitume ou un sol dur.
 - Utilisez le produit à haut régime pour éliminer les objets plus lourds comme les saletés.
1. Appuyez sur la gâchette d'accélérateur (1b) jusqu'à atteindre le régime souhaité. La gâchette d'accélérateur (1b) vous permet de régler le régime en continu.
 2. Fixez la position de la gâchette d'accélérateur avec le blocage correspondant (1c).

Remarque :

Évitez de faire tourner le moteur à pleine puissance pendant les 6-8 premières heures de fonctionnement.

10.3 Arrêter le moteur

10.3.1 Procédure d'arrêt d'urgence

1. Si vous avez besoin d'arrêter immédiatement le produit, mettez l'interrupteur On/Off (1a) en position « 0 ».

10.3.2 Procédure normale

1. Desserrez le blocage de la gâchette d'accélérateur (1c).
2. Relâchez la gâchette d'accélérateur (1b).
3. Placez l'interrupteur On/Off (1a) en position « 0 ».

10.4 Fonctionnement du souffleur thermique

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Si vous dirigez le flux d'air vers d'autres personnes, des animaux ou des objets, vous risquez de causer des blessures et des dommages.

- Dirigez le flux d'air dans la direction opposée à votre corps.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers d'autres personnes, animaux ou objets.
- Ne soufflez pas d'objets durs comme des pierres ou des branches.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures

Les objets projetés et les pièces en rotation peuvent provoquer des blessures graves.

- Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.
- Maintenez à distance du produit les personnes ne participant pas aux travaux.
- Maintenez le produit devant vous.
- N'orientez jamais le produit vers vous, d'autres personnes ou des animaux.
- Veillez constamment à ne pas souffler d'objet ou de poussière vers des personnes ou des animaux, ni vers des objets qui risqueraient d'être endommagés.
- Tenez toujours compte du sens du vent et ne travaillez jamais face au vent.

Tenez le souffleur thermique par la poignée (1) pendant son fonctionnement. Adaptez toujours la vitesse au type de matériau à éliminer.

10.5 Fonctionnement de l'aspirateur de feuille à essence

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Une mauvaise fixation du sac collecteur pendant le fonctionnement en mode aspiration présente un risque de blessure dû aux objets projetés.

- N'utilisez l'aspirateur souffleur électrique en mode aspiration que lorsque le sac collecteur est correctement monté.
- Fermez la fermeture éclair du sac collecteur.
- Veillez à ce que le sac collecteur soit en parfait état.

⚠ PRUDENCE

Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.

Remarques :

Nous recommandons d'utiliser l'aspirateur électrique à vitesse intermédiaire/élevée.

N'aspirez pas trop de feuilles d'un coup, ne collectez pas d'herbe humide ou de feuilles humides, cela risquerait d'obstruer l'aspiration. N'aspirez pas de matériaux durs.

Le souffleur/aspirateur de feuilles sans fil n'est pas adapté aux produits humides !

Évitez d'aspirer des matériaux humides (feuilles, pous-sières, brindilles, branches, pommes de pin, herbe, terre, sable, écorces/produits broyés, etc.).

N'aspirez pas les pelouses ou prairies humides ou trem-pées.

Une mauvaise utilisation peut, dans certaines circon-stances, provoquer des obstructions de la chambre de broyage et réduire les performances de l'appareil.

Le sac collecteur sert de filtre, à la manière d'un aspira-teur domestique classique. Ainsi, il est préférable de ne pas remplir complètement le sac collecteur et de retirer immédiatement les objets pointus.

1. Posez votre main gauche sur la poignée (1) et votre main droite sur la poignée de maintien (6).
2. Tenez la poignée de maintien (6) de manière à ce que le sac collecteur (15) se trouve du côté droit de l'opé-rateur.
3. Pendant la collecte, tenez l'extrémité ronde de la buse d'aspiration (12) à quelques centimètres au-dessus du sol.

Remarque :

Pour éviter une usure superflue du sac collecteur, ne le frottez pas contre le sol pendant les travaux.

10.5.1 Vidange du sac collecteur (15) (fig. 8)

Lorsque le sac collecteur est trop rempli, les perfor-mances du produit diminuent et le moteur risque de sur-chauffer.

1. Arrêtez le moteur comme l'indique le chapitre 10.3.2.
2. Attendez que le produit soit immobilisé.
3. Ouvrez la fermeture éclair du sac collecteur (15) et vi-dez ce dernier. Pour ce faire, le sac collecteur doit être désolidarisé du tuyau d'évacuation (14).

10.5.2 Élimination des obstructions

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Vous risquez de vous blesser si vous retirez les obs-tructions à mains nues.

- Portez des gants de protection.
- Utilisez des outils appropriés (un bâton en bois p. ex.).

Remarque :

Lorsque vous utilisez le produit comme aspirateur de feuilles, vous risquez d'aspirer des objets qui peuvent blo-quer le produit et le rotor.

1. Arrêtez le moteur comme l'indique le chapitre 10.3.2.
2. Retirez le cache des bougies d'allumage (5) en le sou-levant. Utilisez le tournevis réversible (18).
3. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (5a) de la bougie d'allumage (5b).
4. Démontez le tuyau de vide (13).

5. Examinez le tuyau de vide (13) pour détecter les éventuelles obstructions. Frappez doucement sur le tuyau de vide (13) ou utilisez un bâton en bois pour éliminer les obstructions. Si nécessaire, tapotez le tuyau de vide (13) contre le sol pour éliminer l'obstruc-tion.
6. Retirez éventuellement le corps étranger du raccord de vide (2b).
7. Vérifiez que plus rien ne bloque le robot avant d'utili-ser à nouveau le produit.
8. Montez l'ensemble en procédant dans l'ordre inverse.

11 Consignes de travail

Remarques :

- Un certain niveau de nuisances sonores lié à ce pro-duit est inévitable. Effectuez les travaux bruyants aux heures autorisées et prévues à cet effet. Observez les heures de repos éventuellement prescrites et limitez la durée du travail au strict nécessaire.
- Pour votre protection personnelle et celle des per-sonnes situées à proximité, une protection auditive appropriée doit être portée.
- Avant de mettre le produit en marche, assurez-vous qu'il n'est pas orienté vers des personnes ou des ani-maux.
- Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.
- Humidifiez les surfaces en cas de présence impor-tante de poussière.

Le produit doit uniquement être utilisé pour les applica-tions suivantes :

- Comme soufflante pour amasser les feuilles sèches ou pour les retirer des zones difficiles d'accès.
- Comme dispositif d'aspiration des feuilles sèches. En mode aspiration, le produit sert également de broyeur. Les feuilles sèches sont broyées, leur vo-lume diminue et elles peuvent ensuite servir à un éventuel compost. L'intensité de broyage dépend de la taille des feuilles et de l'humidité résiduelle pré-sente.

Toute autre utilisation que celle mentionnée ci-dessus peut endommager le produit et mettre l'utilisateur en dan-ger.

11.1 En cas d'utilisation comme souffleur thermique

- Pour tirer les meilleures performances de la souf-flante, tenez l'appareil à 5 - 10 cm du sol.
- Orientez le flux d'air vers l'avant et déplacez-vous len-tement pour souffler les feuilles et déchets de jardin ou les retirer des zones difficiles d'accès.
- Utilisez un râteau ou un balai pour séparer les dé-chets avant de les souffler.
- Commencez les travaux en utilisant la puissance de soufflage maximale pour amasser rapidement les feuilles éparses. Utilisez une puissance de soufflage inférieure pour compacter les amas de feuilles formés au préalable.
- Tenez toujours compte du sens du vent et ne travail-lez jamais face au vent.

11.2 En cas d'utilisation comme aspirateur thermique

- Veillez à ne pas aspirer de trop grosses quantités de feuilles à la fois. Vous éviterez ainsi d'obstruer le tuyau d'aspiration et le broyeur.

12 Nettoyage et maintenance



AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !



AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Laissez le produit refroidir.



AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

12.1 Nettoyage

Remarque :

Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le produit.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Pour réduire le risque d'incendie, nettoyez régulièrement les ailettes de refroidissement du moteur à l'air comprimé. Retirez la poussière, les feuilles et les autres corps étrangers de la zone du silencieux.

- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.

Nettoyage du souffleur

1. En cas d'encrassement, nettoyez la tuyère (11) et la buse plate (10) à l'aide d'une brosse.

Nettoyage de l'aspirateur

1. À l'issue des travaux, retirez le sac de collecte (15). Retournez le sac de collecte (15), nettoyez-le minutieusement et laissez-le sécher si nécessaire. Vous préviendrez ainsi l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables.
2. Si le sac de collecte est fortement encrassé (15), vous pouvez le laver au savon et à l'eau avant de le sécher.
3. Si la fermeture éclair est difficile à utiliser, frottez ses dents avec un savon sec.
4. En cas d'encrassement, nettoyez le tuyau de vide (13), la buse d'aspiration (12) et le tuyau d'évacuation (14) à l'aide d'une brosse.

12.2 Maintenance

Remarque :

Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le produit.

Une maintenance régulière et minutieuse est nécessaire pour maintenir le niveau de sécurité et les performances du produit.

Retirez tous les outils utilisés pour la maintenance avant de stocker ou de mettre en service le produit.

Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

12.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

Attention ! Lors de la mise en service initiale, faites l'appoint de mélange carburant/huile.

Composant		Avant chaque utilisation	Tous les 3 mois ou 20 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les 12 mois ou 100 h	Tous les 2 ans ou 300 h
Filtre à air	Contrôler	X				
	Nettoyer		X			
Bougie d'allumage	Contrôler et régler			la première fois après 10 h, ensuite après 50 h		
	Remplacer					X
Connecteur de bougie d'allumage	Nettoyer				X	
Ailettes de refroidissement	Contrôle	X				
Éléments de raccordement de type vis et écrous	Contrôler (serrer si nécessaire)	X				
Mélange carburant/huile	Contrôler	X				
Réservoir de carburant	Contrôler	X				
Filtre à carburant	Remplacer				voir 12.2.4	
Conduite de carburant	Contrôler	Avant chaque utilisation. En cas de dommages, faites-la remplacer par une entreprise spécialisée agréée.				
Réglage du carburateur	Contrôler	Si le moteur ne s'arrête pas tout seul une fois les gaz coupés. Le contrôle doit uniquement être effectué par une entreprise spécialisée agréée (voir 12.2.5).				
Sac collecteur	Contrôler	Avant chaque utilisation. Remplacez-le s'il est endommagé.				
	Nettoyer	En cas de fort encrassement.				

12.2.2 Maintenance du filtre à air (4b) (fig. 11)

ATTENTION

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez la cartouche en mousse du filtre à air, le non-tissé du filtre à air et l'insert métallique du filtre à air en les tapotant ou en les soufflant.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Le filtre à air (4b) doit être contrôlé régulièrement et doit être nettoyé en cas de besoin.

- Dévissez la vis du filtre à air (4a) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le couvercle du filtre à air (4).
- Retirez le filtre à air (4b). Nettoyez le filtre à air (4b) en tapotant ou en soufflant de l'air comprimé dessus.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

12.2.3 Maintenance de la bougie d'allumage (5b) (fig. 12)

ATTENTION

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôlez la bougie d'allumage (5b) pour la première fois après 10 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage (5b) toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Retirez le cache des bougies d'allumage (5) en le soulevant. Utilisez la clé de montage (17).
2. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (5a) de la bougie d'allumage (5b).
3. Desserrez la bougie d'allumage (5b) avec la clé de montage (17).
4. Réglez la distance entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
5. Remettez la bougie d'allumage (5b) en place et veillez à ne pas la serrer trop fortement.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

12.2.4 Maintenance du filtre à carburant

Un filtre à carburant est installé à l'intérieur du réservoir de carburant (8). Il empêche les impuretés de parvenir au moteur. Le filtre à carburant doit être remplacé une fois par an par votre distributeur.

12.2.5 Maintenance du dispositif de réglage du carburateur

Si le moteur s'arrête de lui-même à la coupure des gaz, il faut régler le carburateur.

Confiez les réglages du carburateur (réglage du régime ralenti par exemple) à des spécialistes qualifiés pour éviter d'endommager le moteur.

13 Stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

13.1 Préparation à l'entreposage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
2. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
3. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
4. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
5. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
6. Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
7. Versez 1 cuillère à café d'huile 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois lentement sur le démarreur à câble pour recouvrir les composants internes.
8. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

13.2 Transport

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

ATTENTION

Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : bougie d'allumage, filtre à air, sac collecteur

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le produit ne démarre pas	Filtre à air encrassé.	Nettoyer/remplacer le filtre à air.
	Filtre à carburant obstrué.	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant.
	Aucune alimentation en carburant.	Vérifier qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir. Faire le plein si nécessaire.
	Erreur dans la conduite de carburant.	Contrôler la conduite de carburant afin de s'assurer qu'elle n'est ni coudée ni endommagée.
	Dispositif de démarrage défectueux.	Vérifier que le connecteur de bougie d'allumage est bien positionné. Contacter le service après-vente.
	La bougie d'allumage est trop encrassée/humide en raison de l'excédent de carburant.	Retirer la bougie d'allumage, la nettoyer et la sécher, puis tirer à nouveau sur le câble de démarrage, remettre la bougie d'allumage en place.
	Connecteur de bougie d'allumage débranché.	Vérifier que le connecteur de bougie d'allumage est bien en place.
	Aucune étincelle d'allumage.	Vérifier que le connecteur de bougie d'allumage est bien en place. Contrôler l'encrassement et l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage. Vérifier que le câble d'allumage n'est pas endommagé. Contacter le service après-vente.
	Moteur défectueux.	Contacter le service après-vente.
	Carburateur défectueux.	Contacter le service après-vente.
Le produit démarre et s'éteint ensuite immédiatement.	Tuyau d'aspiration/de soufflage partiellement monté.	Monter le tuyau d'aspiration/de soufflage en deux parties.
	Mauvais réglage du carburateur (régime ralenti).	Contacter le service après-vente.

Le moteur fonctionne avec des ratées	Mauvais réglage du carburateur.	Contacter le service après-vente.
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Interrupteur marche/arrêt défectueux.	Contacter le service après-vente.
Fumée	Mauvais mélange de carburant.	Utiliser un mélange pour moteur 2 temps selon un rapport de 40:1.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contacter le service après-vente.
L'appareil ne fonctionne pas à plein régime	Filtre à air encrassé.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contacter le service après-vente.
	Sac collecteur plein.	Vider le sac collecteur.
	Sac collecteur encrassé.	Nettoyer le sac collecteur.
	Obstruction du tuyau ou du broyeur.	Éliminer les éventuelles obstructions comme indiqué dans la notice d'utilisation.

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Aspirateur souffleur thermique - PLB32/ASB26BE**
Réf. **5911108903, 5811102952**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 15503:2009+A2:2015 ;
EN ISO 14982:2009

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) : 113 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) : 106,2 dB

2016/1628/UE

Émission. N° : e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Responsable de la documentation :

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	57
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	57
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-12)	57
4	Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)	58
5	Disimballaggio	58
6	Dati tecnici	58
7	Indicazioni di sicurezza	59
8	Montaggio	62
9	Prima della messa in funzione	64
10	Utilizzo	65
11	Istruzioni di lavoro	67
12	Pulizia e manutenzione	67
13	Stoccaggio e trasporto	70
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	70
15	Smaltimento e riciclaggio	70
16	Risoluzione dei guasti	71
17	Dichiarazione di conformità UE	72
18	Disegno esploso	123

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare ottoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare dei guanti protettivi.
	Indossare scarpe antinfortunistiche!

	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.
	Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione.
	Pericolo di lesioni dovute alla lama rotante! Tenere le mani e i piedi lontani dalle aperture quando il prodotto è in funzione.
	Pericolo di lesioni! Non allungare mai le mani nei pressi delle lame.
	Attenzione superfici calde - Pericolo di ustione.
	Premere 7 volte la pompa del carburante "Primer".
	Capacità del serbatoio
	Rapporto di miscelazione carburante per olio motore a 2 tempi 40:1
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso



PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Usare l'aspiratore/soffiatore per foglie a batteria solo per le seguenti finalità:

- Nella modalità operativa di soffiaggio per raccogliere foglie o scarti generici del giardino come materiale tagliato e/o per rimuovere tali materiali da punti di difficile accesso.
- Nella modalità operativa di aspirazione per aspirare e tritare foglie secche e altri scarti da giardino leggeri, sfusi che non si possono eliminare bruciandoli.

- Il prodotto non può essere utilizzato per raccogliere prodotti infiammabili e esplosivi, brace, cenere, sigarette accese, rami, oggetti appuntiti, oggetti metallici, pietre e altri oggetti pericolosi per l'utilizzatore. Ciò può comportare lesioni e danni al prodotto.

Non soffiare o aspirare materiali nocivi per la salute!

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del prodotto e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-12)

1. Maniglia
 - 1a. Interruttore ON/OFF
 - 1b. Leva dell'acceleratore
 - 1c. Blocco leva acceleratore
2. Griglia di protezione
 - 2a. Fermo
 - 2b. Collegamento del vuoto
3. Collegamento di soffiaggio
 - 3a. Vite di fissaggio
 - 3b. Dado
4. Coperchio del filtro dell'aria
 - 4a. Vite del filtro dell'aria
 - 4b. Filtro dell'aria
5. Copertura delle candele di accensione
 - 5a. Pipetta della candela
 - 5b. Candela di accensione
6. Impugnatura
7. Sistema di avviamento a strappo
 - 7a. Pompa del carburante (primer)
 8. Serbatoio del carburante
 - 8a. Tappo del serbatoio
 9. Leva starter
 10. Ugello piatto
 11. Tubo soffiatore
 - 11a. Perno.
 - 11b. Vite di arresto
 12. Bocchetta di aspirazione
 13. Tubo del vuoto

- 13a. Vite di arresto
- 13b. Dado
- 14. Tubo di scarico
- 15. Sacco raccogliitore
- 16. Contenitore di miscelazione
- 17. Chiave di montaggio
- 18. Cacciavite reversibile
- 19. Chiave fissa da 8 mm
- 20. Chiave a brugola da 3 mm
- 21. Chiave a brugola da 4 mm
- 22. Chiave a brugola da 5 mm

4 Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
10.	1 x	Ugello piatto
11.	1 x	Tubo soffiatore
11b.	1 x	Vite di arresto
12.	1 x	Bocchetta di aspirazione
13.	1 x	Tubo del vuoto
13a.	2 x	Vite di arresto
13b.	2 x	Dado
14.	1 x	Tubo di scarico
15.	1 x	Sacco raccogliitore
16.	1 x	Contenitore di miscelazione
17.	1 x	Chiave di montaggio
18.	1 x	Cacciavite reversibile
19.	1 x	Chiave fissa da 8 mm
20.	1 x	Chiave a brugola da 3 mm
21.	1 x	Chiave a brugola da 4 mm
22.	1 x	Chiave a brugola da 5 mm
	1 x	Aspiratore/soffiatore a benzina per fogliame
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Dimensioni	
L x L x H	1081 x 236 x 351 mm
Azionamento	
Tipo di motore	Motore a 2 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	25,4 cm³
Potenza del motore	0,75 kW (1 PS)
Candela di accensione	L7RTC
Velocità di minimo	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Numero massimo di giri	7500 min ⁻¹
Max. volume del serbatoio	0,45 l
Rapporto di miscelazione carburante/olio	40:1
Carburante / olio	Super E10 / Olio per motori a 2 tempi
Emissioni CO ₂	1495,00 g/kWh
Aspiratore per foglie	
Max. velocità dell'aria	268 km/h
Max. volume d'aria	678 m³/h
Volume del sacco raccogliitore	35 l
Peso dell'aspiratore per foglie	5,8 kg
Soffiatore per foglie	
Max. velocità dell'aria	260 km/h
Max. volume d'aria	578 m³/h
Peso del soffiatore per foglie	4,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744:1995 e ISO 11094:1991. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma ISO 22867.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L _{PA}	94 dB
Incertezza di misura K _{PA}	3 dB
Livello di potenza acustica misurato L _{WA}	106,2 dB
Incertezza di misura K _{WA}	3 dB
Livello di potenza acustica garantito L _{WA}	113 dB

I valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

Se necessario, rispettare le fasce orarie di riposo e limitare la durata del lavoro al minimo indispensabile.

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Maniglia a_{hv}	3,132 m/s ²
Incertezza di misura K_h	1,5 m/s ²

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Se necessario, far ispezionare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

⚠ AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Tenere il proprio corpo e soprattutto le mani al caldo se fa freddo.
- Fare delle pause ad intervalli regolari e muovere le mani per favorire la vascolarizzazione.
- Ridurre al minimo le vibrazioni del prodotto mediante una manutenzione regolare e delle parti fisse sul prodotto.

7 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

Utilizzare solo il carburante consigliato nelle presenti istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

Non utilizzare mai carburante non miscelato con olio motore a 2 tempi. Questo può causare danni permanenti al motore e fa decadere la garanzia del produttore in relazione a questo prodotto. Non utilizzare mai una miscela di carburante che sia stata tenuta a magazzino per oltre 90 giorni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

7.1 Addestramento

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso.
- Familiarizzarsi con gli elementi di comando o di regolazione e l'uso conforme del prodotto.
- Imparare come spegnere il prodotto in caso di emergenza.
- Utilizzare il prodotto solo conformemente all'uso previsto per:
 - Spostamento e accumulo di foglie ed erba di peso più o meno limitato e di piccole dimensioni da parte di bolle.
 - Raccolta tramite aspirazione di foglie ed erba, rifiuti vari di peso limitato e di piccole dimensioni, esclusi i liquidi di qualsiasi tipo.
 - Il prodotto non può essere utilizzato per raccogliere prodotti infiammabili e esplosivi, brace, cenere, sigarette accese, rami, oggetti appuntiti, oggetti metallici, pietre e altri oggetti pericolosi per l'utilizzatore. Ciò può comportare lesioni e danni al prodotto.
- I bambini non devono lavorare con questo prodotto.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze.
- Non azionare mai il prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini o animali.
- Non lasciare mai che altre persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni utilizzino il prodotto. Le norme locali possono definire l'età minima dell'utilizzatore.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi oppure sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Non utilizzare nessun prodotto quando si è stanchi.
- Consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.
- Notare bene che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per altre persone o per la vostra proprietà.
- Prima dell'utilizzo eseguire sempre un'ispezione visiva per garantire che il dispositivo di triturazione, i perni dello stesso e altri mezzi di fissaggio siano ben saldi, l'alloggiamento non presenti danni e che siano presenti i dispositivi di protezione e schermatura. Sostituire i componenti usurati o danneggiati in kit per preservare l'equilibrio. Sostituire le scritte danneggiate o illeggibili.

7.2 Avvertenze generali

- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Quando si lavora con questo prodotto, indossare sempre guanti di sicurezza, occhiali protettivi, otoprotettori, calzature solide e pantaloni lunghi.
- Spegnerne sempre il motore del prodotto quando lo si appoggia a terra e prima di intervenire sul prodotto.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Non mettere mai in funzione il prodotto in presenza di **dispositivi di protezione** o schermature difettose o in assenza dei dispositivi di sicurezza.

AVVISO

Il carburante è altamente infiammabile:

- Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- In caso di fuoriuscita di carburante, non tentare di avviare il motore. Si deve invece spostare il prodotto dall'area contaminata con la benzina. Ogni tentativo di accensione è da evitare fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati.
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Sostituire i silenziatori difettosi.
- Eseguire un controllo visivo prima di utilizzare il prodotto. Controllare in particolare:

- La leva dell'acceleratore deve muoversi liberamente e deve tornare alla posizione neutra in modo indipendente e rapido.
 - Il pulsante On/Off deve poter essere usato con facilità.
 - Tutti i cavi elettrici come il cavo della candela di accensione e della pipetta della candela devono essere in perfette condizioni per evitare scintille. La pipetta della candela deve essere saldamente inserita nella candela di accensione.
 - Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Le impugnature e le protezioni non devono essere danneggiate.
 - Il soffiatore non deve essere danneggiato.
 - Il sacco raccoglitore non deve essere danneggiato.
- Prima di iniziare a lavorare rimuovere sempre tutti gli oggetti presenti a terra, che
 - potrebbero venire proiettati durante il funzionamento (se usato come soffiatore)
 - potrebbero bloccare il tubo del vuoto (se usato come aspiratore a vuoto)
 - potrebbero rappresentare una fonte di pericolo (pietre, rami, filo di ferro, ossi, ecc.)

7.3 Funzionamento

- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non fare funzionare il motore a combustione in ambienti chiusi, nei quali possa accumularsi monossido di carbonio pericoloso.
- Non montare sul prodotto dispositivi o accessori non previsti o non approvati dal produttore.
- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non utilizzare il prodotto con interruttore difettoso. Un prodotto che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare mai il prodotto:
 - senza aver prima montato tutti gli accessori previsti per ogni tipo di utilizzo (se usato come aspiratore o soffiatore per foglie)
 - se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini o animali domestici;
 - in spazi chiusi, in atmosfere potenzialmente esplosive dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Pertanto, assicurarsi sempre di avere un supporto sicuro e solido in modo da poter controllare il prodotto e poter mantenere la propria stabilità durante il lavoro anche in caso di movimenti imprevisti.
 - Se possibile, evitare di lavorare su pavimenti bagnati e scivolosi. Evitare di lavorare su terreni irregolari o ripidi che non garantiscono all'operatore una posizione di lavoro sicura.
 - Muoversi lentamente, non correre. Prestare attenzione alle condizioni del terreno e ad eventuali ostacoli.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente assemblato prima di avviarlo.

- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Le persone dovrebbero rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dall'area di lavoro.
- Non puntare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali combustibili.
- Non apportare alcuna modifica al motore.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare per il proprio lavoro l'attrezzo appositamente previsto. Con un attrezzo adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- Assicurarsi che il prodotto non entri in contatto con corpi estranei o con la polvere sollevata dai corpi estranei che può mescolarsi con l'aria.
- Non puntare mai il getto d'aria verso persone o animali.
- Non inserire mai oggetti nelle aperture del prodotto ed evitare di aspirare oggetti di grandi dimensioni che potrebbero danneggiare il soffiatore.
- Tenere le mani lontane dalla griglia di aspirazione e dall'uscita dell'aria durante l'uso e non bloccare mai il soffiatore.
- Arrestare il motore:
 - Quando si commuta il prodotto da aspiratore a soffiatore foglie.
 - Quando si lascia il prodotto incustodito.
 - Prima di far rifornimento di carburante.
 - Quando si cambia zona di lavoro.
- Spegnerne il motore e scollegare la pipetta della candela:
 - Prima di eseguire interventi di riparazione;
 - Qualora venga aspirato un corpo estraneo. Ispezionare il prodotto per escludere eventuali danni prima di rimetterlo in funzione.
 - Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anormale.
 - Quando non si utilizza il prodotto.
- Non lasciare il prodotto con il motore caldo su foglie, erba secca o altro materiale combustibile. **Pericolo di incendio!**
- Non lavorare con il prodotto in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Il prodotto genera scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Avviso!** Non lavorare mai nelle vicinanze di finestre aperte. Fare attenzione a bambini e animali domestici, e soffiare via i corpi estranei in modo sicuro.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo in situazioni inattese.
- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con l'attrezzo. Non utilizzare l'apparecchio quando si è

stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso può causare lesioni gravi.

- Evitare una messa in funzione accidentale. Se durante il trasporto dell'attrezzo si tiene il dito sull'interruttore, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo. Un attrezzo o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto solo in orari ragionevoli, non troppo presto al mattino o troppo tardi la sera, poiché si potrebbero disturbare le altre persone.
- Prima dell'inizio della soffiatura, occorre rimuovere con scopa e rastrello i corpi estranei.
- In caso di presenza di polvere, inumidire leggermente la superficie o utilizzare, se disponibile, un accessorio di irrigazione.
- Si consiglia di utilizzare l'alzata completa dell'ugello di soffiaggio, in modo che il flusso d'aria possa agire vicino al fondo.

7.4 Manutenzione e stoccaggio

- Conservare gli strumenti con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo del dispositivo. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli strumenti.
- Non eseguire alcun lavoro sul prodotto che non sia descritto in questo manuale.
- Non conservare mai il prodotto con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi del carburante possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia nonché prima dello stoccaggio.
- Mantenere il motore, il silenziatore e il serbatoio del carburante liberi da polvere, rami e foglie. **Pericolo di incendio!**
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto o in locali con sufficiente ventilazione.
- Indossare sempre guanti di protezione durante i lavori di manutenzione.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai il prodotto con parti usurate o danneggiate. Le parti danneggiate del prodotto devono essere sostituite o riparate. Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali. Le parti difettose possono causare lesioni alle persone o danni al prodotto.
- Rimuovere tutti gli attrezzi utilizzati per la manutenzione prima di mettere in funzione o riporre il prodotto.
- Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.

7.5 Trasporto

- Se è necessario mettere a tracolla il prodotto:

- spegnere il motore ed estrarre la pipetta della candela di accensione.
- portare il prodotto al corpo afferrandolo per le impugnature. Non sollevare il prodotto per i tubi.
- In caso di trasporto usando un veicolo, rimuovere i tubi e caricare il prodotto in modo tale che non possa costituire un pericolo per le persone. Per evitare la fuoriuscita di carburante, danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si rovesci.

7.6 Tutela dell'ambiente

- Assicurarsi che non penetri del carburante all'interno della rete fognaria.
- Smaltire i materiali di imballaggio e i rifiuti in conformità con le leggi locali applicabili.
- Il carburante residuo, gli oli e il liquido utilizzato per la pulizia devono essere smaltiti in modo ecologico!
- Smaltire correttamente questo prodotto secondo le norme vigenti nel proprio paese.

7.7 Trattamento sicuro dei carburanti

AVVISO

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento. Evitare le fiamme libere (rischio di esplosione!).
- Indossare un paio di guanti durante il rifornimento.
- Fare attenzione a non rovesciare il carburante o l'olio.
- In caso di fuoriuscita di carburante, non tentare di avviare il motore. Si deve invece spostare il prodotto dall'area contaminata con la benzina. Ogni tentativo di accensione è da evitare fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati. Cambiarsi subito d'abito in caso di versamenti di carburante o olio.
- Assicurarsi che non penetri del carburante all'interno della rete fognaria.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Trasportare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.

- Non trasportare e immagazzinare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, né vicino a scintille o fiamme libere.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.

7.8 Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque verificarsi a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

8 Montaggio

Il prodotto può essere utilizzato sia come soffiatore per foglie a benzina che come aspiratore per foglie a benzina. Per utilizzare la rispettiva funzione, è necessario impostare il prodotto di conseguenza.

Attrezzo necessario:

- Cacciavite reversibile (18)
- Chiave fissa da 8 mm (19)
- Chiave a brugola da 4 mm (21)
- Chiave a brugola da 5 mm (22)

8.1 Installazione del soffiatore per foglie a benzina

8.1.1 Montaggio del tubo soffiatore (11) sul collegamento di soffiaggio (3) (Fig. 3)

1. Allineare il tubo soffiatore (11), come rappresentato, sul collegamento di soffiaggio (3).
2. Allentare leggermente le viti di fissaggio (3a) e i dadi (3b). Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm (22).
3. Spingere il tubo soffiatore (11) nel collegamento di soffiaggio (3).
4. Serrare nuovamente le viti di fissaggio (3a) e i dadi (3b). Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm (22).

8.1.2 Montaggio della bocchetta piatta (10) sul tubo soffiatore (11) (Fig. 4)

Il soffiatore per foglie a benzina può essere utilizzato con una bocchetta piatta (10).

1. Allineare la bocchetta piatta (10) con il perno (11a) del tubo soffiatore (11).
2. Avvicinare la bocchetta piatta (10) e il tubo soffiatore (11) e ruotare la bocchetta piatta (10) in senso orario fino a quando non si innesta.
3. Fissare il collegamento con la vite di arresto (11b). Utilizzare il cacciavite reversibile (18).

Indicazione:

- Il soffiatore per foglie a benzina è montato correttamente quando la bocchetta piatta (10) punta verso terra.

8.2 Installazione dell'aspiratore per foglie a benzina

AVVISO

Pericolo di lesioni alle persone!

Non utilizzare l'aspiratore per foglie con una sola sezione del tubo di aspirazione montato.

8.2.1 Montaggio del tubo del vuoto (13) sul collegamento del vuoto (2b) (Fig. 5)

1. Aprire la griglia di protezione (2) allentando il fermo (2a). Utilizzare il cacciavite reversibile (18).
2. Aprire la griglia di protezione (2).
3. Inserire il tubo del vuoto (13) sul collegamento del vuoto (2b). Fare in questo caso attenzione al perno sul collegamento del vuoto (2b).
4. Ruotare il tubo del vuoto (13) in senso antiorario fino a quando non si innesta, per fissare il tubo del vuoto (13).

8.2.2 Montaggio della bocchetta di aspirazione (12) sul tubo del vuoto (13) (Fig. 6)

1. Allineare la bocchetta di aspirazione (12) con il tubo del vuoto (13).
2. Spingere la bocchetta di aspirazione (12) nel tubo del vuoto (13). Assicurarsi che i fori di montaggio si adattino tra loro.

3. Infilare le viti di arresto (13a) attraverso i fori di montaggio e fissarli con i dadi (13b). Utilizzare una chiave a brugola da 4 mm (21) e una chiave fissa da 8 mm (19).

8.2.3 Montaggio del tubo di scarico (14) sul collegamento di soffiaggio (3) (Fig. 7)

1. Allineare il tubo di scarico (14), come rappresentato, sul collegamento di soffiaggio (3).
2. Allentare leggermente le viti di fissaggio (3a) e i dadi (3b). Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm (22).
3. Spingere il tubo di scarico (14) nel collegamento di soffiaggio (3).
4. Serrare nuovamente le viti di fissaggio (3a) e i dadi (3b). Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm (22).

8.2.4 Montaggio del sacco raccoglitore (15) sul tubo di scarico (14) (Fig. 8)

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Se il sacco raccoglitore non è fissato durante il funzionamento può causare lesioni dovuti a pezzi scaraventati in aria.

- Utilizzare l'aspiratore per foglie solo con il sacco raccoglitore montato correttamente.
- Chiudere la cerniera del sacco raccoglitore.
- Prestare attenzione che il sacco raccoglitore non sia danneggiato.

1. Tirare il sacco raccoglitore (15) sul tubo di scarico (14).
2. Fissare il sacco raccoglitore (15) in posizione, avvicinando e chiudendo la chiusura con velcro.
3. Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

8.2.4.1 Regolare la tracolla del sacco raccoglitore (15)

Indicazione:

Non posizionare mai la tracolla in diagonale sulla spalla e il petto, ma soltanto su una spalla, in modo da poter allontanare rapidamente il prodotto dal copro in caso di pericolo.

1. Appoggiare la tracolla del sacco raccoglitore (15) sulla spalla destra.
2. Regolare l'altezza della tracolla. Assicurarsi che il sacco raccoglitore (15) non si pieghi sul punto di passaggio al tubo di scarico (14).

Indicazione:

L'aspiratore per foglie a benzina è montato correttamente quando

- il tubo di scarico (14) punta leggermente verso il basso e verso il lato destro dell'operatore.
- la parte arrotondata della bocchetta di aspirazione (12) è rivolta verso terra.

Indicazione:

L'aspiratore per foglie a benzina non può essere avviato senza aver prima montato il tubo del vuoto.

9 Prima della messa in funzione

AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

9.1 Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o carburante.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Assicurare un'adeguata ventilazione del prodotto.
- Accertarsi che la pipetta della candela sia fissata alla candela di accensione stessa.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Le impugnature e le protezioni non devono essere danneggiate. Importante per una guida sicura dell'elettrointensile.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le parti in movimento.
- Approntare il prodotto per il rispettivo uso e assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.

9.2 Miscela olio/carburante (Fig. 9)

Questo prodotto è dotato di un motore a due tempi che richiede una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi.

Si deve utilizzare uno speciale olio per motori a 2 tempi raffreddati ad aria con un rapporto di miscelazione di 40:1.

AVVISO

Non utilizzare mai carburante non miscelato con olio motore a 2 tempi. Questo può causare danni permanenti al motore e fa decadere la garanzia del produttore in relazione a questo prodotto. Non utilizzare mai una miscela di carburante che sia stata tenuta a magazzino per oltre 90 giorni.

9.2.1 Carburante idoneo

Usare solo benzina senza piombo (min. RON 95).

INDICAZIONE

La benzina senza piombo tende a formare depositi nel contenitore e nel serbatoio se conservata per più di 1 mese. Usare sempre benzina fresca!

9.2.2 Olio idoneo

Utilizzare esclusivamente olio per motori a 2 tempi di alta qualità conforme alle specifiche ISO - L - EGD / JASO FD. Gli oli idonei sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Non utilizzare olio per motori a 2 tempi con un rapporto di miscelazione raccomandato di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a lubrificazione insufficiente, decade la garanzia del produttore sul motore.

Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua. Questo potrebbe sporcare la candela d'accensione, bloccare l'elemento di scarico dell'aria o fare incastrare l'anello del pistone.

9.2.3 Miscela di carburante

AVVISO

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

AVVISO

Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori di carburante. Indossare i guanti di sicurezza.

AVVISO

Il carburante e la miscela carburante-olio sono altamente infiammabili!

- Trasportare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- Tenere i serbatoi del carburante fuori dalla portata dei bambini.
- Non fumare quando si maneggia il carburante.
- Non miscelare la miscela di carburante nel serbatoio.

9.2.4 Preparazione della miscela carburante-olio

Tabella miscela carburante

Carburante	Olio per motori a 2 tempi (40:1)
1 litri	0,025 litri
2 litri	0,050 litri
5 litri	0,125 litri

1. Miscelare sempre la quantità corretta di benzina ed olio per motore a 2 tempi nel contenitore di miscelazione (16).
2. Chiudere il contenitore di miscelazione (16) e agitare bene la miscela carburante-olio.

INDICAZIONE

Non utilizzare una miscela olio-carburante che sia stata stoccata per un periodo superiore a 90 giorni.

Le miscele di carburante-olio non utilizzate per un mese o oltre, possono intasare il carburatore o influire sul funzionamento del motore.

9.2.5 Riempimento con miscela carburante-olio

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

AVVISO

Rifornire il prodotto solo all'aperto o in aree con sufficiente ventilazione.

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana con il coperchio del serbatoio (8a) rivolto verso l'alto.
2. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (8a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (8). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.
3. Aprire con cautela il coperchio del serbatoio (8a) per scaricare la sovrappressione che potrebbe essersi accumulata nel serbatoio del carburante (8).
4. Scuotere vigorosamente il contenitore di miscelazione (16) contenente la miscela olio-carburante.
5. Aprire con cautela il contenitore di miscelazione (16) in modo da scaricare prima la sovrappressione.
6. Ruotare il coperchio del serbatoio (8a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (8a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (8) e non può dunque cadere.
7. Riempire il serbatoio del carburante (8) con la miscela di carburante. Non rovesciare del carburante durante il rifornimento e non riempire il serbatoio del carburante (8) fino all'orlo.
8. Richiudere il tappo del serbatoio (8a).
9. Pulire il tappo del serbatoio (8a) e l'area circostante. Raccogliere subito il carburante versato.
10. Verificare il serbatoio del carburante (8) e le tubazioni del carburante per la presenza di perdite.

10 Utilizzo

10.1 Avvio del motore (Fig. 10)

PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

ATTENZIONE

- Tirare il sistema di avviamento a strappo sempre in modo diritto.
- Tenere saldamente la maniglia del sistema di avviamento a strappo quando questo tende a rientrare.
- Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
- Non estrarre completamente il cordino di avviamento del sistema di avviamento a strappo per tutta la sua lunghezza. Questo previene la rottura del cordino di avviamento.
- In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.

INDICAZIONE

Utilizzare la pompa del carburante "Primer" solo con motore freddo!

INDICAZIONE

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

10.1.1 Avvio a freddo del motore

In stato "freddo":

1. Posizionare la leva starter (9) in posizione **N**.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "I".
3. In caso di temperatura particolarmente basse, premere 7 volte la pompa del carburante "Primer" (7a). Questo semplifica l'avvio del motore.
4. Tenere il prodotto dalla maniglia (1) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (7) fino a quando non si avverte una prima resistenza.
5. Ora tirare il sistema di avviamento a strappo (7) più volte con più forza fino a quando il motore si avvia brevemente e poi si ferma di nuovo.
6. Non appena il motore si spegne, azionare la leva dell'acceleratore (1b). La leva starter (9) ritorna automaticamente in posizione operativa "Avviamento a caldo" **II**.
7. Tirare a quel punto rapidamente e in un sol colpo l'avviamento a fune (7) fino all'avvio del motore. Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
8. Lasciare scaldare il prodotto per 1-2 minuti.

Indicazione:

Il prodotto dispone di una funzione auto-starter. Non appena viene azionata la leva dell'acceleratore, la leva starter scatta in posizione **II**.

In caso di elevate temperature può avvenire che anche a motore freddo sia possibile l'avviamento senza valvola dell'aria!

10.1.2 Avvio a caldo del motore

Il prodotto è rimasto fermo per meno di 15–20 minuti.

In stato "caldo":

1. Per avviare il motore caldo non è necessario portare la leva starter (9) in posizione **N**.

- Portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "I".
- Tenere il prodotto dalla maniglia (1) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (7) fino a quando non si avverte una prima resistenza.
- Tirare ora rapidamente l'avviamento a fune (7). Il prodotto dovrebbe avviarsi dopo massimo 2 colpi. Nel caso in cui il prodotto continui a non partire, ripetere l'operazione descritta alla voce 10.1.1.

10.2 Regolazione del numero di giri (Fig. 10)

La velocità del motore deve essere regolata in base al tipo di materiale da rimuovere:

- Usare il prodotto a velocità bassa se al suolo è presente materiale leggero.
 - Usare il prodotto a velocità media per spostare erba e foglie leggere su asfalto o fondo solido.
 - Utilizzare il prodotto a velocità elevata per i materiali più pesanti come lo sporco.
- Premere la leva dell'acceleratore (1b) fino a quando non si raggiunge il numero di giri desiderato. Con la leva dell'acceleratore (1b) è possibile regolare in modo continuo il numero di giri.
 - Fissare la posizione della leva dell'acceleratore con il relativo sistema di arresto (1c).

Indicazione:

Evitare di far funzionare il motore a piena potenza per le prime 6-8 ore di servizio.

10.3 Spegnimento del motore

10.3.1 Sequenza di arresto d'emergenza

- Se è necessario arrestare immediatamente il prodotto, portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "0".

10.3.2 Sequenza normale

- Rilasciare il blocco della leva dell'acceleratore (1c).
- Rilasciare la leva dell'acceleratore (1b).
- Portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "0".

10.4 Funzionamento del soffiatore per foglie a benzina

AVVISIO

Pericolo di lesioni!

Se si dirige il flusso d'aria su persone, animali o oggetti può causare lesioni e danni.

- Allontanare il flusso d'aria dal proprio corpo.
- Non dirigere mai il flusso d'aria su altre persone, animali o oggetti.
- Non soffiare oggetti duri come pietre o rami.

AVVISIO

Pericolo di lesioni

Oggetti proiettati e componenti rotanti possono provocare gravi lesioni.

- Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.
- Tenere lontano dal prodotto le persone non coinvolte nell'utilizzo del prodotto.
- Tenere il prodotto davanti a sé.
- Non dirigere mai il prodotto verso sé stessi, altre persone o animali.
- Fare sempre attenzione a non soffiare mai oggetti o polvere in direzione di persone o animali e a non danneggiare oggetti.
- Considerare sempre la direzione del vento e non lavorare mai controvento.

Tenere saldamente il soffiatore di foglie dalla maniglia (1) durante il funzionamento. Adattare sempre la velocità al materiale da rimuovere.

10.5 Funzionamento dell'aspiratore di foglie a benzina

AVVISIO

Pericolo di lesioni!

Se il sacco raccoglitore non è fissato durante il funzionamento può causare lesioni dovuti a pezzi scaraventati in aria.

- Utilizzare l'aspiratore per fogliame solo con il sacco raccoglitore montato correttamente.
- Chiudere la cerniera del sacco raccoglitore.
- Prestare attenzione che il sacco raccoglitore non sia danneggiato.

CAUTELA

Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.

Indicazioni:

Per il funzionamento dell'aspiratore per fogliame si consiglia di utilizzare una velocità medio/alta.

Non aspirare troppe foglie in una volta e non raccogliere erba o foglie bagnate, ciò può causare ostruzioni. Non aspirare materiali duri.

L'aspirafoglie non è un aspiratore per liquidi!

Evitare di aspirare materiali bagnati (foglie, sporcizia, rami, rami, pigne, erba, terra, sabbia, paccime/cippato di corteccia, ecc.).

Non aspirare su prati, erba o prati umidi o bagnati.

Un uso improprio può causare l'intasamento della camera di triturazione e quindi una riduzione delle prestazioni.

Il sacco raccoglitore funge anche da filtro, simile a quello di un normale aspirapolvere domestico. Per questo motivo è meglio non riempire completamente il sacco raccoglitore e rimuovere immediatamente gli oggetti più grandi.

- Posizionare la mano sinistra sulla maniglia (1) e la mano destra sulla maniglia (6).

2. Tenere la maniglia (6) in modo che il sacco raccoglitore (15) sia sul lato destro dell'operatore.
3. Durante la raccolta, tenere l'estremità arrotondata della bocchetta di aspirazione (12) a pochi centimetri da terra.

Indicazione:

Per evitare un'inutile usura del sacco di raccolta, evitare di trascinarlo sul terreno durante il lavoro.

10.5.1 Svuotamento del sacco raccoglitore (15) (Fig. 8)

Un sacco raccoglitore troppo pieno riduce la potenza del prodotto e può causare un surriscaldamento.

1. Spegnerne il motore come descritto in 10.3.2.
2. Attendere che il prodotto si arresti.
3. Aprire la cerniera del sacco raccoglitore (15) e scaricare tale sacco raccoglitore (15). Il sacco raccoglitore non deve in questo caso essere rimosso dal tubo di scarico (14).

10.5.2 Rimuovere il blocco



AVVISO

Pericolo di lesioni!

Se i blocchi vengono rimossi con le mani nude è possibile subire delle lesioni.

- Indossare guanti protettivi.
- Utilizzare utensili adatti (ad es. un bastone di legno).

Indicazione:

Quando si usa il prodotto come aspiratore per foglie, sussiste il rischio di aspirare oggetti che possono ostruire il prodotto e il rotore.

1. Spegnerne il motore come descritto in 10.3.2.
2. Rimuovere la copertura della candela di accensione (5) facendo leva verso l'alto. Utilizzare il cacciavite reversibile (18).
3. Rimuovere la pipetta della candela (5a) dalla candela di accensione (5b).
4. Smontare il tubo del vuoto (13).
5. Controllare il tubo del vuoto (13) per verificare la presenza di blocchi. Battere con cautela sul tubo del vuoto (13) o utilizzare un bastone di legno per allentare i blocchi. All'occorrenza, battere il tubo del vuoto (13) leggermente sul terreno per allentare i blocchi.
6. Rimuovere se necessario corpi estranei dal collegamento del vuoto (2b).
7. Prima di utilizzare nuovamente il prodotto, assicurarsi che nulla blocchi il rotore.
8. Montare tutto in ordine inverso.

11 Istruzioni di lavoro

Indicazioni:

- Un determinato livello di inquinamento acustico dovuto a questo prodotto non è evitabile. Rimandare il lavoro rumoroso a fasce orarie approvate e stabilite. Se necessario, rispettare le fasce orarie di riposo e limitare la durata del lavoro al minimo indispensabile.

- Per la propria protezione personale e per quella delle persone vicine, indossare otoprotettori adeguati.
- Prima di accendere il prodotto, assicurarsi che non sia orientato verso persone o animali.
- Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.
- Inumidire le superfici in caso di presenza di polvere.

Il prodotto può essere utilizzato solo per i seguenti scopi:

- Come soffiatore per ammuccchiare le foglie secche o soffiare via dai punti difficili da raggiungere.
- Come aspiratore per aspirare il fogliame secco e asciutto.

Con la funzione di aspirazione, il prodotto funge anche da trituratore. Le foglie secche vengono sminuzzate, il loro volume ridotto e preparate per un eventuale compostaggio. L'intensità della triturazione dipende dalle dimensioni delle foglie e dall'umidità residua che ancora contengono.

Qualsiasi uso diverso da quello descritto sopra può danneggiare il prodotto e costituire un rischio per l'utente.

11.1 Se utilizzato come soffiatore per foglie a benzina

- Si ottengono risultati ottimali utilizzando il soffiatore a una distanza di 5 - 10 cm dal terreno.
- Dirigere il getto d'aria in avanti e spostarsi lentamente per soffiare insieme foglie o scarti di giardino, oppure per rimuoverli da punti di difficile accesso.
- Utilizzare un rastrello e una scopa per smuovere gli scarti prima del soffiaggio.
- Iniziare il lavoro con la massima potenza di soffiaggio per riunire rapidamente le foglie sparse in giro. Selezionare una potenza di soffiaggio inferiore per compattare il mucchio di foglie precedentemente raccolto.
- Considerare sempre la direzione del vento e non lavorare mai controvento.

11.2 Se utilizzato come aspiratore per foglie a benzina

- Assicurarsi che non vengano aspirate troppe foglie contemporaneamente. In questo modo si evita che il tubo di aspirazione si ostruisca e blocchi l'unità di triturazione.

12 Pulizia e manutenzione



AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.



AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegner il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

⚠ AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

12.1 Pulizia

Indicazione:

Il prodotto deve essere pulito dopo ogni utilizzo.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Per ridurre il rischio di incendio, pulire regolarmente le alette di raffreddamento del motore usando aria compressa. Liberare da polvere, foglie o altri oggetti estranei la zona del silenziatore.
- Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.

12.2.1 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

Attenzione! La miscela di carburante/olio deve essere rabboccata in occasione della prima messa in funzione.

Componente		Prima di ogni utilizzo	Ogni 3 mesi o dopo 20 ore	Ogni 6 mesi o dopo 50 ore	Ogni 12 mesi o dopo 100 ore	Ogni 2 anni oppure dopo 300 ore
Filtro dell'aria	Controllare	X				
	Pulire		X			
Candela di accensione	Controllare e regolare			la prima volta dopo 10 ore, poi ogni 50 ore		
	Sostituire					X
Pipetta della candela	Pulire				X	
Alette di raffreddamento	Controllo	X				

- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.

Pulizia del soffiatore per foglie

1. In presenza di sporco pulire il tubo soffiatore (11) e la bocchetta piatta (10) con una spazzola.

Pulizia dell'aspiratore per foglie

1. Estrarre il sacco raccoglitore (15) al termine del lavoro. Capovolgere il sacco di raccolta (15), pulirlo accuratamente e asciugarlo se necessario. In questo modo si evita la formazione di muffa e odori sgradevoli.
2. È possibile lavare il sacco raccoglitore (15) molto sporco con acqua e sapone e poi asciugarlo.
3. Nel caso in cui la cerniera fosse diventata poco scorrevole, strofinarla con un pezzo di sapone asciutto.
4. In presenza di sporco pulire il tubo del vuoto (13), la bocchetta di aspirazione (12) e il tubo di scarico (14) con una spazzola se sporchi.

12.2 Manutenzione

Indicazione:

Eseguire una manutenzione accurata del prodotto. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto.

È necessaria una manutenzione regolare ed accurata per garantire che il livello di sicurezza e la potenza del prodotto rimangano invariati.

Rimuovere tutti gli attrezzi utilizzati per la manutenzione prima di mettere in funzione o riporre il prodotto.

Una volta terminati gli interventi di manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

Elementi di collegamento come viti e dadi	Controllare (stringere se necessario)	X				
Miscela di carburante/olio	Controllare	X				
Serbatoio del carburante	Controllare	X				
Filtro del carburante	Sostituire				vedere 12.2.4	
Condotto del carburante	Controllare	Prima di ogni utilizzo. Se danneggiata, farla sostituire da un'azienda specializzata autorizzata.				
Regolazione del carburatore	Controllare	Se il motore si arresta da solo quando si rilascia l'acceleratore. Far eseguire questa operazione solo da un'azienda specializzata autorizzata (vedere 12.2.5).				
Sacco raccogli-tore	Controllare	Prima di ogni utilizzo. Sostituire se danneggiato.				
	Pulire	In caso di sporco intenso:				

12.2.2 Manutenzione del filtro dell'aria (4b) (Fig. 11)

ATTENZIONE

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

 **PERICOLO**

Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire l'insero del filtro dell'aria in schiuma, l'insero del filtro dell'aria in tessuto-non-tessuto e l'insero del filtro dell'aria in metallo solo battendoli o soffiandoli.
- Non pulirli mai con benzina o solventi infiammabili.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

- Il filtro dell'aria (4b) dovrebbe essere controllato regolarmente e pulito all'occorrenza.
1. Allentare la vite del filtro dell'aria (4a) ruotandola in senso antiorario.
 2. Rimuovere la copertura del filtro dell'aria (4).
 3. Estrarre il filtro dell'aria (4b). Pulire il filtro dell'aria (4b) sbattendo o soffiando su di esso con aria compressa.
 4. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

12.2.3 Manutenzione della candela di accensione (5b) (Fig. 12)

ATTENZIONE

Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

- Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione (5b) una prima volta dopo 10 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione (5b) ogni 50 ore di servizio.
1. Rimuovere la copertura della candela di accensione (5) facendo leva verso l'alto. Usare la chiave di montaggio (17).
 2. Rimuovere la pipetta della candela (5a) dalla candela di accensione (5b).
 3. Allentare la candela di accensione (5b) con la chiave di montaggio (17).
 4. Impostare, la distanza tra gli elettrodi a 0,6-0,7 mm utilizzando uno spessimetro.
 5. Riapplicare la candela di accensione (5b) e assicurarsi che non sia tirata troppo.
 6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

12.2.4 Manutenzione del filtro del carburante

All'interno del serbatoio del carburante (8) è presente un filtro carburante che impedisce l'accesso di impurità nel motore. Il filtro carburante dovrebbe essere sostituito una volta all'anno dal proprio rivenditore.

12.2.5 Manutenzione delle regolazioni del carburatore

Se il motore si arresta da solo quando si rilascia l'acceleratore, è necessario effettuare una regolazione del carburatore.

Fare eseguire le regolazioni del carburatore (ad es. la regolazione del minimo) solo da personale qualificato per evitare danni al motore.

13 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

13.1 Preparazione allo stoccaggio

AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, devono essere adottate le seguenti misure per predisporlo all'immagazzinaggio.

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
2. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
3. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
4. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
5. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.
6. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
7. Versare 1 cucchiaino di olio pulito per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare più volte lentamente il sistema di avviamento a strappo, per alimentare i componenti interni.
8. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

13.2 Trasporto

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

ATTENZIONE

Avvertenza importante in caso di riparazione

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, filtro dell'aria, sacco raccoglitore

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non si avvia.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire/sostituire il filtro dell'aria.
	Filtro del carburante intasato.	Pulire o sostituire il filtro del carburante.
	Mancanza di alimentazione di carburante.	Controllare che il serbatoio del carburante contenga sufficiente carburante e, se necessario, aggiungere carburante.
	Errore nel condotto del carburante.	Controllare la presenza di pieghe o danni sul condotto del carburante.
	Dispositivo di avviamento è difettoso.	Controllare il corretto posizionamento della pipetta della candela. Contattare il centro di assistenza.
	La candela di accensione è troppo sporca/troppo bagnata a causa dell'eccesso di carburante.	Rimuovere la candela di accensione, pulirla e asciugarla; tirare poi più volte il cordino di avviamento; rimontare la candela di accensione.
	Pipetta della candela non inserita.	Controllare che la pipetta della candela sia inserita correttamente.
	Nessuna scintilla di accensione.	Controllare che la pipetta della candela sia inserita correttamente. Controllare che la candela di accensione non sia sporca e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Controllare che il cavo di accensione non sia danneggiato. Contattare il centro di assistenza.
	Motore difettoso.	Contattare il centro di assistenza.
	Carburatore difettoso.	Contattare il centro di assistenza.
Il prodotto si avvia ma si spegne subito.	Tubo di soffiaggio/aspirazione non completamente montato.	Montare il tubo di soffiaggio/aspirazione costituito da due parti.
	Regolazione del carburatore errata (velocità di minimo).	Contattare il centro di assistenza.
Il motore funziona in modo irregolare	Regolazione del carburatore errata.	Contattare il centro di assistenza.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
	Candela di accensione sporca	Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Pulsante On/Off difettoso.	Contattare il centro di assistenza.
Sviluppo di fumo	Miscela di carburante errata.	Utilizzare miscela per motori a 2 tempi con un rapporto di miscelazione di 40:1.
	Regolazione del carburatore errata.	Contattare il centro di assistenza.
Il prodotto non funziona a piena potenza	Filtro dell'aria sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
	Candela di accensione sporca	Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Regolazione del carburatore errata.	Contattare il centro di assistenza.
	Il sacco raccogliitore è pieno.	Svuotare il sacco raccogliitore.
	Il sacco raccogliitore è sporco.	Pulire il sacco raccogliitore.
	Il tubo o il dispositivo di tritrazione è bloccato.	Rimuovere eventuali blocchi come descritto nelle istruzioni d'uso.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio:

SCHEPPACH

Denominazione art.: **Aspiratore/soffiatore a benzina per fogliame - PLB32/ASB26BE**

5911108903, 5811102952

N. art.

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}):	113 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}):	106,2 dB

2016/1628/EU

Emiss. N°: e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Responsabile per la documentazione:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 11.03.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	74
2	Beoogd gebruik.....	74
3	Productbeschrijving (afb. 1-12).....	74
4	Meegeleverd (afb. 1, 2).....	75
5	Uitpakken.....	75
6	Technische gegevens.....	75
7	Veiligheidsvoorschriften.....	76
8	Montage.....	79
9	Voor de ingebruikname.....	80
10	Bediening.....	82
11	Werkinstructies.....	84
12	Reiniging en onderhoud.....	84
13	Opslag en transport.....	86
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	86
15	Afvalverwerking en hergebruik.....	87
16	Verhelpen van storingen.....	87
17	EU-conformiteitsverklaring.....	88
18	Explosietekening.....	123

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag veiligheidshandschoenen.

	Veiligheidsschoenen dragen!
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.
	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor.
	Gevaar voor verwonding door draaiend mes! Handen en voeten buiten de openingen houden als het product draait.
	Gevaar voor letsel! Grijp nooit met uw handen in de nabijheid van de messen.
	Let op hete oppervlakken - gevaar voor brandwonden.
	Druk 7x op de brandstofpomp "Primer".
	Tankinhoud
	Mengverhouding van brandstof naar de 2-takt-motorolie 40:1
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Gebruik de bladzuiger/blazer alleen voor de volgende doeleinden:

- In blaasmodus voor het verzamelen van bladeren of algemeen tuinafval zoals maaisel of om deze te verwijderen van moeilijk bereikbare plaatsen.
- In de zuigmodus voor het opzuigen en versnipperen van droge bladeren en ander licht, los en onbrandbaar tuinafval.

- Het product mag niet worden gebruikt voor het verzamelen van ontvlambare of explosieve producten, hete sintels, as, brandende sigaretten en stukken tak, scherpe voorwerpen, metalen voorwerpen, stenen en andere voorwerpen die gevaarlijk kunnen zijn voor de bediener. Dit kan tot verwondingen leiden en het product beschadigen.

Blaas of zuig geen materialen op die schadelijk zijn voor de gezondheid!

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-12)

1. Handgreep
 - 1a. Aan/uit-schakelaar
 - 1b. Gashendel
 - 1c. Gashendelblokkering
2. Veiligheidsrooster
- 2a. Vergrendeling
- 2b. Vacuümaansluiting
3. Blaasaansluiting
- 3a. Klemschroef
- 3b. moer
4. Luchtfilterdeksel
- 4a. Schroef voor luchtfilter
- 4b. Luchtfilter
5. Bougieafdekking
- 5a. Bougiestekker
- 5b. Bougie
6. Handgreep
7. Startmotor met trekkabel
- 7a. Brandstofpomp (primer)
8. Brandstoftank
- 8a. Tankdop
9. chokehendel
10. Plat mondstuk
11. blaasbuis
- 11a. Tappen.
- 11b. Borgschroef
12. Aanzuigmondstuk

- 13. Vacuûmbuis
- 13a. Borgschroef
- 13b. moer
- 14. Afvoerbuis
- 15. Opvangzak
- 16. Mengvat
- 17. Montagesleutel
- 18. Omkeerbare schroevendraaier
- 19. Steeksleutel SW 8 mm
- 20. Inbussleutel 3 mm
- 21. Inbussleutel 4 mm
- 22. Inbussleutel 5 mm

4 Meegeleverd (afb. 1, 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
10.	1 x	Plat mondstuk
11.	1 x	blaasbuis
11b.	1 x	Borgschroef
12.	1 x	Aanzuigmondstuk
13.	1 x	Vacuûmbuis
13a.	2 x	Borgschroef
13b.	2 x	moer
14.	1 x	Afvoerbuis
15.	1 x	Opvangzak
16.	1 x	Mengvat
17.	1 x	Montagesleutel
18.	1 x	Omkeerbare schroevendraaier
19.	1 x	Steeksleutel SW 8 mm
20.	1 x	Inbussleutel 3 mm
21.	1 x	Inbussleutel 4 mm
22.	1 x	Inbussleutel 5 mm
	1 x	Benzine bladzuiger/-blazer
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Afmetingen	
L x B x H	1081 x 236 x 351 mm
aandrijving	
Motortype	2-takt motor, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	25,4 cm³
Motorvermogen	0,75 kW (1 PS)
Bougie	L7RTC
Stationair toerental	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Max. toerental	7500 min ⁻¹
Max. tankvolumes	0,45 l
Mengverhouding brandstof / olie	40:1
Brandstof / olie	Super E10 / 2-takt motorolie
CO ₂ -uitstoot	1495,00 g/kWh
Bladzuiger	
Max. lichtsnelheid	268 km/u
Max. luchtvolume	678 m³/uur
Volume opvangzak	35 l
Gewicht bladzuiger	5,8 kg
Bladblazer	
Max. lichtsnelheid	260 km/u
Max. luchtvolume	578 m³/uur
Gewicht bladblazer	4,6 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 3744:1995 en ISO 11094:1991. De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn bepaald conform ISO 22867.

Geluidswaarden

Geluidsdrukniveau L_{pA}	94 dB
Meetnauwkeurigheid K_{pA}	3 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau L_{wA}	106,2 dB
Meetonzekerheid K_{wA}	3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{wA}	113 dB

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Houd u zo nodig aan rustperiodes en beperk de duur van het werk tot het absolute noodzakelijke.

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Handgreep a_{hv}	3,132 m/s ²
Meetnauwkeurigheid K_n	1,5 m/s ²

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

- Gebruik alleen optimale producten.
- Onderhoud en reinig het product regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het product aan.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt.
- Laat het product eventueel controleren.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Houd uw lichaam en met name uw handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
- Houd de trillingen van het product zo laag mogelijk door regelmatig onderhoud aan vaste onderdelen op het product.

7 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik alleen de in de aanwezige handleiding aanbevolen brandstoffen.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met 2-taktolie. Dit kan permanente motorschade veroorzaken en maakt de fabrieksgarantie op dit product ongeldig. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

7.1 Instructies

- Lees de volledige gebruikshandleiding voordat u het product gaat gebruiken.
- Zorg dat u vertrouwd bent met de besturings- en regelinrichtingen en het gebruik van het product conform de voorschriften.
- Zorg, dat u weet hoe u het product in een noodgeval uitzet.
- Gebruik het product alleen volgens de voorschriften voor:
 - Het verplaatsen en ophopen van bladeren en gras van verschillend beperkt gewicht en geringe afmeting door middel van blazen.
 - Het via vacuüm opzuigen van bladeren en gras, evenals van diverse soorten afval van beperkt gewicht en geringe afmetingen, met uitzondering van alle vloeistoffen.
 - Het product mag niet worden gebruikt voor het verzamelen van ontvlambare of explosieve producten, hete sintels, as, brandende sigaretten en stukken tak, scherpe voorwerpen, metalen voorwerpen, stenen en andere voorwerpen die gevaarlijk kunnen zijn voor de bediener. Dit kan tot verwondingen leiden en het product beschadigen.

- Kinderen mogen niet met dit product werken.
- Het product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis.
- Bedien het product nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
- Laat nooit andere personen, die niet bekend zijn met deze aanwijzingen, het product gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker definiëren.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Bedien geen producten als u moe bent.
- Overhandig alle documentatie bij verstrekking van het product aan derden.
- Merk op dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om te controleren of het hakselmechanisme en de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen goed vastzitten, of de behuizing onbeschadigd is en of de veiligheidsvoorzieningen en afschermingen op hun plaats zitten. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.

7.2 Algemene aanwijzingen

- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Draag bij de werkzaamheden met dit product altijd veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stevige schoenen en een lange broek.
- Schakel de motor van het product altijd uit, als u het weglegt en ook vóórdat u werkzaamheden aan het product uitvoert.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Gebruik het product nooit met defecte **veiligheidsvoorzieningen** of zonder veiligheidsvoorzieningen.

WAARSCHUWING

Brandstof is zeer ontvlambaar:

- Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hier-voor zijn bestemd.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.

Vul de brandstoftank niet te voll

- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Indien er brandstof is overgelopen mag er in geen geval gepoogd worden om de motor te starten. In plaats daarvan moet het product uit de buurt van met brandstof vervulde oppervlakken worden gehouden. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampt.
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Vervang defecte geluiddempers.
- Voer een visuele controle uit voordat u het product inschakelt. Controleer met name:
 - De gashendel vrij kan bewegen en vanzelf en snel terugspringt naar de neutrale stand.
 - De aan-uitknop moet licht gaan.
 - Alle stroomkabels, zoals de bougiekabels en de bougiestekker, moeten in perfecte staat verkeren om het ontstaan van vonken te voorkomen. De bougiestekker moet stevig op de bougie zitten.

- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Handgrepen en veiligheidsvoorzieningen mogen niet beschadigd zijn.
- De blazer mag niet beschadigd zijn.
- De opvangzak mag niet beschadigd zijn.
- Verwijder voor aanvang van de werkzaamheden altijd eerst alle voorwerpen die op de grond liggen en tijdens het gebruik van het product
 - weggeslingerd zouden kunnen worden (bij gebruik als bladblazer)
 - de vacuümbuis zouden kunnen blokkeren (bij gebruik als bladzuiger)
 - een gevaar kunnen vormen (stenen, takken, ijzerdraad, botten e.d.)

7.3 Bedrijf

- Houd handen en voeten uit de buurt van de roterende onderdelen.
- Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimtes lopen, waarin zich gevaarlijke koolmonoxide kan vormen.
- Monteer geen producten of onderdelen op het product die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrisch product, waarvan de schakelaar defect is. Een product, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Gebruik het product nooit:
 - zonder de montage van alle voor de betreffende toepassing voorgeschreven toebehoren (al naar gelang het gebruik als bladzuiger of -blazer)
 - als er andere personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
 - in gesloten ruimtes met een potentieel explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld een ruimte waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.
- Zorg er altijd voor dat u goed en stevig staat, zodat u het product ook bij onverwachte bewegingen onder controle hebt en uw werkhouding kunt volhouden.
 - Werk bij voorkeur niet op natte, gladde vloeren. Werk ook liever niet op een oneffen of steil terrein waar de bediener geen veilige werkhouding kan aannemen.
 - Beweeg langzaam en ren niet. Let op de bodemgesteldheid en eventuele obstakels.
- Controleer voordat u verder gaat of het product volledig gemonteerd is, voordat u het start.
 - Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
 - Mensen moeten een veiligheidsafstand van minstens 15 meter tot het werkgebied bewaren.
 - Richt de geluiddemper en dus ook de uitlaatgasen niet op brandbare materialen.
- Voer geen wijzigingen uit aan de motor.

- Zorg dat het product niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde gereedschap. Met het juiste gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Voorkom dat het product in contact komt met andere voorwerpen of met deeltjes en stof die eventueel in de lucht zijn opgewerveld.
- Richt de luchtstraal nooit op personen of dieren.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het product en zuig geen grote voorwerpen aan die de blazer van binnen kunnen beschadigen.
- Houd tijdens het gebruik de handen niet voor het aanzuigrooster of de luchtuitlaat en blokkeer de blazer niet.
- Stop de motor:
 - Op het moment dat u het product ombouwt van een bladzuiger in een bladblazer.
 - Als u het product zonder toezicht achterlaat.
 - Voordat u gaat tanken.
 - Als u van werkomgeving verandert.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eraf:
 - Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
 - Als een object onbedoeld wordt opgezogen. Onderzoek of het product niet beschadigd is geraakt, voordat u het weer in gebruik neemt.
 - Als het product vreemd begint te trillen.
 - Als u het product niet gebruikt.
- Laat het product niet met een hete motor op droog blad, gedroogd gras of ander brandbaar materiaal staan. **Brandgevaar!**
- Werk met het product niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Het product kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kan ontsteken.
- **Waarschuwing!** Werk nooit in de buurt van open ramen. Pas op voor kinderen en huisdieren en blaas vreemde voorwerpen veilig weg.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Hierdoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en gebruik gezond verstand bij werkzaamheden met het gereedschap. Maak geen gebruik van gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Als u bij het dragen van het gereedschap de vinger op de schakelaar hebt, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- Het verdient aanbeveling het product alleen op redelijke tijden te gebruiken - niet 's morgens vroeg of 's avonds laat wanneer anderen kunnen worden gestoord.
- Voor het starten met blazen moeten met hark en bezem vreemde voorwerpen worden verwijderd.
- Bij stoffige omstandigheden moet het oppervlak licht worden bevochtigd of, indien aanwezig moet er een aanbouwdeel voor bewatering worden gebruikt.
- Het wordt aanbevolen om het gehele blaasstuk te gebruiken, zodat de luchtstroom dicht bij de grond kan werken.

7.4 Onderhoud en opslag

- Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden gereedschap.
- Voer geen werkzaamheden aan het product uit die niet in dit handboek worden beschreven.
- Bewaar het product nooit met brandstof in de tank binnen een gebouw, waarin mogelijke brandstofdampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen.
- Laat de motor afkoelen voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert of het apparaat opruimt.
- Houd de motor, de geluiddemper en de brandstoftank vrij van stof, takken en bladeren. **Brandgevaar!**
- Leeg de tank uitsluitend in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes.
- Draag handschoenen tijdens onderhoudswerkzaamheden.
- Gebruik het product om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Kapotte onderdelen kunnen tot verwondingen leiden of het product beschadigen.
- Verwijder alle gereedschap dat u voor het onderhoud hebt gebruikt, voordat u het product gaat gebruiken of opruimt.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.

7.5 Transport

- Als het product moet worden meege dragen, dient u:
 - de motor uit te schakelen en de bougiestekker eraf te halen.
 - het product aan de handgrepen te dragen. Til het product niet aan de buizen op.
- Verwijder de buizen bij het transport en verlaadt het product zodanig, dat het geen gevaar voor personen vormt. Om het weglopen van brandstof, beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omkantelen.

7.6 Milieubescherming

- Let erop dat er geen brandstof in de grond loopt.

- Gooi verpakkingen en afval weg volgens de ter plaatse geldende voorschriften.
- Restbrandstof, oliën en de voor de reiniging gebruikte vloeistof moeten milieuvriendelijk worden afgevoerd!
- Breng dit product naar een milieupark en laat het vakkundig afvoeren volgens de in uw land geldende voorschriften.

7.7 Veilige omgang met brandstoffen

WAARSCHUWING

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.

- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken. Vermijd open vuur (explosiegevaar!).
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Erop letten dat brandstof of olie niet morsen.
- Indien er brandstof is overgelopen mag er in geen geval gepoogd worden om de motor te starten. In plaats daarvan moet het product uit de buurt van met brandstof vervulde oppervlakken worden gehouden. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampt. Vervang uw kleding direct als u daar brandstof of olie op hebt gemorst.
- Let erop dat er geen brandstof in de grond loopt.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Transporteer en bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, zoals vollen van open vuur.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.

7.8 Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

8 Montage

Het product kan als benzine bladblazer en als benzine bladzuiger worden gebruikt. Voor elke van deze twee toepassingen moet het product op de juiste wijze gemonteerd worden.

Benodigd gereedschap:

- Omkeerbare schroevendraaier (18)
- Steeksleutel SW 8 mm (19)
- Inbussleutel, 4 mm (21)
- Inbussleutel, 5 mm (22)

8.1 Opbouw benzine bladblazer

8.1.1 Blaasbuis (11) op de blaasaansluiting (3) monteren (afb. 3)

1. Lijn de blaasbuis (11) zoals afbeeld uit met de blaasaansluiting (3).
2. Draai de klembouten (3a) en moeren (3b) iets los. Gebruik een inbussleutel 5 mm (22).
3. Schuif het uiteinde van de blaasbuis (11) in de blaasaansluiting (3).
4. Draai de klembouten (3a) en de moeren (3b) weer vast. Gebruik een inbussleutel 5 mm (22).

8.1.2 Monteer het platte mondstuk (10) op de blaasbuis (11) (afb. 4)

De benzine bladblazer kan met een plat mondstuk (10) worden gebruikt.

1. Lijn het platte mondstuk (10) uit met nok (11a) van de blaasbuis (11).
2. Schuif het platte mondstuk (10) en de blaasbuis (11) in elkaar en draai het platte mondstuk (10) rechtsom tot deze vastklikt.
3. Borg de verbinding met de borgbout (11b). Gebruik de omkeerbare schroevendraaier (18).

Aanwijzing:

- De benzine bladblazer is correct gemonteerd wanneer het ronde mondstuk (10) naar de grond wijst.

8.2 Opbouw benzine bladzuiger

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor persoonlijk letsel!

Gebruik de bladzuiger nooit met slechts één zuigbuis-deelte gemonteerd.

8.2.1 Monteer de vacuûmbuis (13) op de vacuûmaansluiting (2b) (afb. 5)

1. Open het beschermrooster (2) door vergrendeling (2a) los te maken. Gebruik de omkeerbare schroevendraaier (18).
2. Klap het beschermrooster (2) open.
3. Steek de vacuûmbuis (13) op de vacuûmaansluiting (2b). Let hierbij op de nok op de vacuûmaansluiting (2b).
4. Draai de vacuûmbuis (13) linksom tot deze vergrendeld, om de vacuûmbuis (13) te bevestigen.

8.2.2 Monteer de zuigmond (12) aan de vacuûmbuis (13) (afb. 6)

1. Lijn de zuigmond (12) uit met de vacuûmbuis (13).
2. Schuif de zuigmond (12) in de vacuûmbuis (13). Let er daarbij op dat de bevestigingsgaten over elkaar liggen.
3. Steek de borgbouten (13a) door de montagegaten en borg deze met de moeren (13b). Gebruik een inbus-sleutel 4 mm (21) en de steeksleutel SW 8 mm (19).

8.2.3 Afvoerbuis (14) op de blaasaansluiting (3) monteren (afb. 7)

1. Lijn de afvoerbuis (14) zoals afbeeld uit op de blaasaansluiting (3).
2. Draai de klembouten (3a) en moeren (3b) iets los. Gebruik een inbus-sleutel 5 mm (22).
3. Schuif de afvoerbuis (14) in de blaasaansluiting (3).
4. Draai de klembouten (3a) en de moeren (3b) weer vast. Gebruik een inbus-sleutel 5 mm (22).

8.2.4 Monteer de opvangzak (15) aan de afvoerbuis (14) (afb. 8)

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als de opvangzak niet vastzit wanneer de bladzuiger in werking is, kan dit leiden tot letsel door rondvliegend afval.

- Gebruik de bladblazer uitsluitend met de juist gemonteerde opvangzak.
- Sluit de rits van de opvangzak.
- Zorg ervoor dat de opvangzak niet beschadigd raakt.

1. Trek de opvangzak (15) over de afvoerbuis (14).
2. Fixeer de opvangzak (15) in positie door het klittenband aan te trekken en te sluiten.
3. De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

8.2.4.1 Draagriem van de opvangzak (15) afstellen

Aanwijzing:

Draag de draagriem nooit diagonaal over uw schouder en borst, maar slechts over één schouder, omdat u het product dan snel van uw lichaam kunt verwijderen in geval van gevaar.

1. Leg de draagriem van de opvangzak (15) over uw schouder.
2. Stel de hoogte van de draagriem in. Zorg ervoor dat de opvangzak (15) niet knikt bij de overgang naar de afvoerbuis (14).

Aanwijzing:

De benzine-bladzuiger is correct gemonteerd als

- de afvoerbuis (14) licht naar onderen en naar rechts van de bediener wijst.
- het afgeronde deel van de zuigmond (12) naar de grond wijst.

Aanwijzing:

De benzine-bladzuiger kan niet worden gestart, als de vacuûmbuis niet gemonteerd is.

9 Voor de ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

9.1 Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het product.
- Controleer of de bougiestekker aan de bougie is bevestigd.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Handgrepen en veiligheidsvoorzieningen mogen niet beschadigd zijn. Belangrijk voor een veilige geleiding van het motorapparaat.
- Controleer of alle bewegende delen soepel lopen.
- Bereid het product voor op het betreffende gebruik en let erop dat alle onderdelen correct gemonteerd zijn.

9.2 Brandstof/oliemengsel mengen (afb. 9)

Dit apparaat heeft een 2-takt-motor, die op een mengsel van benzine en 2-takt-olie loopt.

Er moet speciale 2-takt olie voor luchtgekoelde 2-taktmotoren met een mengverhouding van 40:1 worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met 2-taktolie. Dit kan permanente motorschade veroorzaken en maakt de fabrieksgarantie op dit product ongeldig. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.

9.2.1 Geschikte brandstof

Gebruik uitsluitend loodvrije benzine (min. ROZ 95).

AANWIJZING

Loodvrije benzine heeft de neiging neerslag in het voorraadvat of de tank te vormen als het langer dan 1 maand staat opgeslagen. Gebruik altijd verse benzine!

9.2.2 Geschikte olie

Gebruik uitsluitend hoogwaardige 2-takt-motorolie volgens de specificatie ISO - L - EGD / JASO FD. Geschikte olie is in de vakhandel verkrijgbaar.

Gebruik geen 2-takt olie dat een mengverhouding van 100:1 adviseert. Als de motor beschadigd is als gevolg van onvoldoende smering, wordt de motorgarantie van de fabrikant ongeldig.

Gebruik nooit olie van een 4-taktmotor of watergekoelde 2-taktmotor. Hierdoor kan de bougie verontreinigd raken, de uitlaat geblokkeerd raken of de zuigerveer verstopt raken.

9.2.3 Brandstofmengsel

⚠ WAARSCHUWING

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.

⚠ WAARSCHUWING

V voorkom direct contact van brandstof met de huid en adem geen brandstofdamp in. Draag hiervoor veiligheidshandschoenen.

⚠ WAARSCHUWING

Brandstof en het brandstof-olie-mengsel zijn zeer licht ontvlambaar!

- Transporteer en bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- Bewaar brandstoftanks buiten het bereik van kinderen.
- Rook niet wanneer u met brandstof bezig bent.
- Het brandstofmengsel niet in de tank mengen.

9.2.4 Brandstof-olie-mengsel aanmaken

Brandstof-mengtabel

Brandstof	2-takt-motorolie (40:1)
1 liter	0,025 liter
2 liter	0,050 liter
5 liter	0,125 liter

1. Meng altijd de juiste hoeveelheid benzine en 2-taktolie in de mengfles (16).
2. Sluit het mengreservoir (16) en schud het brandstof-olie-mengsel goed door.

AANWIJZING

Gebruik geen brandstof-olie-mengsel dat meer dan 90 dagen lang opgeslagen is geweest.

Brandstof-olie-mengsels die een maand of langer niet zijn gebruikt, kunnen de carburateur verstopen of de werking van de motor beïnvloeden.

9.2.5 Brandstof-olie-mengsel tanken

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik het product uitsluitend in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes.

1. Zet het product op een vlak oppervlak met de tankpod (8a) naar boven.

2. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (8a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (8) terechtkomt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizen-de doek.
3. Open de tankdop (8a) voorzichtig, zodat eventuele overdruk in de brandstoftank (8) kan ontsnappen.
4. Schud het mengreservoir (16) met het brandstof-olie-mengsel krachtig door.
5. Open het mengreservoir (16) voorzichtig en laat eerst mogelijk opgetreden overdruk ontsnappen.
6. Draai de tankdop (8a) linksom en maak hem open. De tankdop (8a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (8) en kan zo niet vallen.
7. Giet het brandstofmengsel in de brandstoftank (8). Mors geen brandstof tijdens het tanken en maak de brandstoftank (8) niet helemaal tot aan de rand vol.
8. Sluit de tankdop (8a) weer.
9. Reinig de tankdop (8a) en de omgeving. Veeg gemorste brandstof direct op.
10. Controleer de brandstoftank (8) en de brandstofleidingen op lekkages.

10 Bediening

10.1 Motor starten (afb. 10)

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

LET OP

- Trek het starterkoord er altijd recht uit.
- Houd de greep van het starterkoord vast tot de starterkoord weer opwikkelt.
- Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
- Trek het starterkoord van de starter niet verder dan de maximale lengte uit. Zo voorkomt u dat het starterkoord scheurt.
- Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het start-proces meerdere te herhalen.

AANWIJZING

Gebruik de brandstofpomp "Primer" alleen bij een koude machine!

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

10.1.1 Starten bij koude motor

In "koude" staat:

1. Zet de chokehendel (9) in stand .
2. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) in de stand "I".

3. Druk bij koudere temperaturen de brandstofpomp "Primer" (7a) 7 keer in. Dit vereenvoudigt het starten van de motor.
4. Houd het product bij de handgreep bovenaan (1) vast en trek het starterkoord (7) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.
5. Trek nu opnieuw meerdere keren krachtig aan het starterkoord (7) tot de motor kort start en weer uitgaat.
6. Zodra de motor is uitgegaan, bedient u de gashendel (1b). De chokehendel (9) springt automatisch naar de stand "warme start" .
7. Trek nu het starterkoord (7) snel aan tot de motor start. Als de motor niet start, herhaalt u de werkwijze.
8. Laat het product 1-2 minuten niet zonder toezicht draaien.

Aanwijzing:

Het product beschikt over een auto-choke-functie. Zodra u gashendel bedient, springt de chokehendel naar de stand .

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

10.1.2 Starten bij warme motor

Het product stond minder dan 15–20 minuten stil.

In "warme" stand:

1. De chokehendel (9) hoeft voor het starten met een warme motor niet in deze stand  te worden gezet.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) in de stand "I".
3. Houd het product bij de handgreep bovenaan (1) vast en trek het starterkoord (7) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.
4. Trek nu snel aan het starterkoord (7). Het product moet na maximaal 2 keer trekken starten. Als het product nog steeds niet start, herhaalt u de procedure zoals bij 10.1.1 beschreven.

10.2 Motortoerental instellen (afb. 10)

Het motortoerental dient te worden aangepast aan het soort te verwijderen materiaal:

- Voor licht materiaal op het gazon zet u het product op een laag toerental.
- Om gras en licht bladeren op asfalt of een verharde grond te verplaatsen, gebruikt u het product bij een gemiddeld toerental.
- Voor zwaar materiaal zoals sneeuw of afval zet u het product op een hoog toerental.

1. Druk de gashendel (1b) zo ver in tot het gewenste toerental is bereikt. Met de gashendel (1b) kunt u het toerental traploos regelen.
2. Borg de gashendelpositie met de gashendelvergren-deling (1c).

Aanwijzing:

Tijdens de eerste 6-8 bedrijfsuren is het beter om de motor niet op volle kracht te laten lopen.

10.3 Motor uitzetten

10.3.1 Nood-uit stappen

1. Als het noodzakelijk is om het product direct te stoppen, schakelt u de aan/uit-schakelaar (1a) op "0".

10.3.2 Normaal uitschakelen

1. Draai de gashendel-vergrendeling (1c) los.
2. Laat de gashendel (1b) los.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) in de stand "0".

10.4 De benzine bladblazer gebruiken

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als u de luchtstroom op mensen, dieren of voorwerpen richt, kan dit leiden tot letsel en schade.

- Richt de luchtstroom van u af.
- Richt de luchtstroom nooit op andere mensen, dieren of voorwerpen.
- Blaas geen harde voorwerpen zoals stenen of takken weg.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Wegslingerende objecten en roterende onderdelen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.
- Houd onbevoegde personen uit de buurt van het Product.
- Houd het product voor u.
- Nooit het product op uzelf, andere personen of dieren richten.
- Let er altijd op, dat u geen voorwerpen of stof in de richting van personen of dieren blaast of dat er voorwerpen beschadigd raken.
- Let altijd op de windrichting en werk nooit tegen de wind in.

Houd de bladblazer tijdens het gebruik vast aan de handgreep (1). Pas de snelheid altijd aan het te verwijderen materiaal aan.

10.5 Gebruik van de bladzuiger op benzine

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als de opvangzak niet vastzit wanneer de bladzuiger in werking is, kan dit leiden tot letsel door rondvliegend afval.

- Gebruik de bladblazer uitsluitend met de juist gemonteerde opvangzak.
- Sluit de rits van de opvangzak.
- Zorg ervoor dat de opvangzak niet beschadigd raakt.

VOORZICHTIG

Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.

Aanwijzingen:

Wij raden een gemiddelde/hoge snelheid aan wanneer u de bladzuiger gebruikt.

Zuig niet te veel bladeren tegelijk op, verzamel geen vochtig gras of vochtige bladeren, want dit kan leiden tot verstoppingen. Zuig geen harde materialen op.

Een bladzuiger is geen natzuiger!

Vermijd het opzuigen van natte materialen (bladeren, vuil, maar ook takjes, dennenappels, gras, aarde, zand, schorssnippers etc.).

Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weilanden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de ver-snipperkamer en daardoor tot verminderde prestaties.

De opvangzak werkt als een filter, vergelijkbaar met een gewone stofzuiger. Om deze reden kunt u de opvangzak beter niet helemaal vullen en grote voorwerpen onmiddellijk verwijderen.

1. Leg uw linkerhand op de handgreep (1) en uw rechterhand op de handgreep (6).
2. Houd de handgreep (6) zo vast, dat de opvangzak (15) zich aan de rechterkant van de bediener bevindt.
3. Houd het afgeronde uiteinde van de zuigmond (12) tijdens het opzuigen enkele centimeters boven de grond.

Aanwijzing:

Om onnodige slijtage aan de opvangzak te voorkomen, moet u deze tijdens het werk niet over de grond slepen.

10.5.1 Opvangzak (15) legen (afb. 8)

Een te volle opvangzak vermindert de prestaties van het product en kan de motor oververhitten.

1. Schakel de motor uit 10.3.2.
2. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.
3. Open de ritssluiting van de opvangzak (15) en leeg de opvangzak (15). De opvangzak hoeft daarvoor niet van de afvoerbuis (14) worden verwijderd.

10.5.2 Blokkering verwijderen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als u verstoppingen met uw blote handen verwijdert, kunt u zich verwonden.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een houten stok).

Aanwijzing:

Bij gebruik van het product als bladzuiger bestaat het risico, dat u voorwerpen opzuigt die het product en de rotor kunnen blokkeren.

1. Schakel de motor uit 10.3.2.
2. Verwijder de bougieafdekking (5) door deze naar boven te heffen. Gebruik de omkeerbare schroeven-draaier (18).
3. Trek de bougiestekker (5a) van de bougie (5b) af.
4. Demonteer de vacuümbuis (13).

5. Controleer de vacuûmbuis (13) op verstoppingen. Tik zachtjes op de vacuûmbuis (13) of gebruik een houten stok om eventuele verstoppingen los te maken. Tik de vacuûmbuis (13) indien nodig lichtjes op de grond om de verstopping los te maken.
6. Verwijder zo nodig vreemde voorwerpen uit de vacuûmaansluiting (2b).
7. Controleer of de rotor verder niet meer geblokkeerd is, voordat u het product weer inschakelt.
8. Monteer alles in omgekeerde volgorde.

11 Werkinstructies

Aanwijzingen:

- Enige geluidsoverlast van dit product is onvermijdelijk. Stel werkzaamheden met lawaai uit tot goedgekeurde en aangewezen tijden. Houd u zo nodig aan rustperiodes en beperk de duur van het werk tot het absolute noodzakelijke.
- Voor uw persoonlijke bescherming en de bescherming van personen in de buurt, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.
- Controleer voordat u het product inschakelt of het niet op mensen of dieren gericht is.
- Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.
- Maak oppervlakken in stoffige omstandigheden licht vochtig.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de volgende gebruikstoepassingen:

- Als blazer om droog gebladerte op een hoop of uit moeilijk bereikbare plaatsen te blazen.
- Als zuigmechanisme voor het opzuigen van droog gebladerte.
Met de zuigfunctie doet het product ook dienst als hakselaar. De droge bladeren worden versnipperd, hun volume wordt verkleind en ze worden voorbereid voor eventuele compostering. De intensiteit van het versnipperen hangt af van de grootte van de bladeren en het resterende vocht dat ze nog bevatten.

Elk ander gebruik dan hierboven beschreven kan het product beschadigen en een risico vormen voor de gebruiker.

11.1 Bij gebruik als benzine bladblazer

- Optimale resultaten worden bereikt wanneer u de blazer op een afstand van 5 - 10 cm van de grond gebruikt.
- Richt de luchtstraal naar voren en maak rustige bewegingen om bladeren of tuinafval bijeen te blazen of uit lastig toegankelijke plaatsen te verwijderen.
- Gebruik harken en bezems om afval los te maken voordat u gaat blazen.
- Begin te werken met het hoogste blaasvermogen om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Kies een lager blaasvermogen om de eerder verzamelde hoop bladeren te verdichten.
- Let altijd op de windrichting en werk nooit tegen de wind in.

11.2 Bij gebruik als benzine-bladzuiger

- Let op dat er niet te veel bladeren tegelijk worden opgezogen. Dit voorkomt dat de zuigbuis verstopt raakt en de hakselaar blokkeert.

12 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Laat het product afkoelen.

⚠ WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

12.1 Reiniging

Aanwijzing:

Na elk gebruik moet het product grondig worden gereinigd.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig de koelribben van de motor regelmatig met perslucht om brandgevaar tegen te gaan. Maak het gebied rondom de geluiddemper vrij van stof, bladeren of andere ongerechtigdheden.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Bladblazer reinigen

1. Reinig de blaasbuis (11) en het platte mondstuk (10) met een borstel bij eventuele verontreiniging.

Bladzuiger reinigen

1. Neem na het beëindigen van de werkzaamheden de opvangzak (15) weg. Keer de opvangzak (15) binnensbuiten, reinig deze grondig en evt. drogen. Dit voorkomt schimmelvorming en onaangename geurtjes.
2. Als de opvangzak (15) sterk is verontreinigd, kunt u deze met water en zeep wassen en vervolgens laten drogen.
3. Als de ritssluiting zwaar gaat, wrijft u de tandjes van de ritssluiting in met droge zeep.
4. Reinig de vacuümbuis (13), het aanzuigmondstuk (12) en de afvoerbuï (14) met een borstel bij eventuele verontreiniging.

12.2.1 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

Let op! Het brandstof/oliemengsel moet tijdens de eerste inbedrijfstelling worden bijgevuld.

Component		Voor elk gebruik	Elke 3 maanden of 20u	Elke 6 maanden of 50u	Elke 12 maanden of 100u	Elke 2 jaar of 300u
Luchtfilter	Controleren	X				
	Reinigen		X			
Bougie	Controleren en instellen			eerste keer na 10 uur, daarna elke 50 uur		
	Vervangen					X
Bougiestekker	Reinigen				X	
Koelribben	Controle	X				
Bevestigingsmiddelen zoals schroeven en moeren	Controleren (indien nodig vastdraaien)	X				
Brandstof/oliemengsel	Controleren	X				
Brandstoftank	Controleren	X				
brandstoffilter	Vervangen				zie 12.2.4	
brandstoffleiding	Controleren	Voor elk gebruik. Bij beschadiging door een geautoriseerd bedrijf laten vervangen.				
Carburatorafstelling	Controleren	Als de motor bij het wegnemen van gas vanzelf uitgaat. Uitsluitend bij een geautoriseerd bedrijf laten uitvoeren (zie 12.2.5).				
Opvangzak	Controleren	Voor elk gebruik. Bij beschadigingen vervangen.				
	Reinigen	Bij sterke verontreinigingen.				

12.2.2 Onderhoud van het luchtfilter (4b) (afb. 11)

LET OP

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

12.2 Onderhoud

Aanwijzing:

Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het product wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische product eerst repareren.

Regelmatig, zorgvuldig onderhoud is noodzakelijk om het veiligheidsniveau en het vermogen van het product ongewijzigd te garanderen.

Verwijder alle gereedschap dat u voor het onderhoud hebt gebruikt, voordat u het product gaat gebruiken of opruimt.

Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de instandhoudingswerkzaamheden en onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het schuimvulling van het luchtfilter, het filtervlies en het metalen inzetstuk van het luchtfilter alleen door deze uit te kloppen of uit te blazen.
- Reinig nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

Het luchtfilter (4b) moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Maak de schroef voor het luchtfilter (4a) los door deze linksom te draaien.
2. Verwijder het luchtfilterdekseel (4).
3. Haal het luchtfilter (4b) eruit. Reinig het luchtfilter (4b) door deze uit te kloppen of blaas deze schoon met perslucht.
4. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

12.2.3 Onderhoud bougies (5b) (afb. 12)

LET OP

Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie (5b) voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie (5b) elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de bougieafdekking (5) door deze naar boven te heffen. Gebruik de montagesleutel (17).
2. Trek de bougiestekker (5a) van de bougie (5b) af.
3. Demonteer de bougie (5b) met de montagesleutel (17).
4. Stel onder gebruik van een voelmaat de afstand in op 0,6-0,7 mm.
5. Breng de bougie (5b) weer aan en let erop dat u deze niet te vast draait.
6. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

12.2.4 Onderhoud van het brandstoffilter

Binnenin de brandstoftank (8) zit een brandstoffilter, dat voorkomt dat er verontreinigingen in de motor terechtkomen. Het brandstoffilter moet eenmaal per jaar door de dealer worden vervangen.

12.2.5 Instellen en onderhoud van de carburateur

Als de motor bij het wegnemen van gas vanzelf uitgaat, moet de carburateur opnieuw worden afgesteld.

Laat de instellingen van de carburateur (bijv. de instelling voor het stationair toerental) uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel wijzigen, om schade aan de motor te voorkomen.

13 Opslag en transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiedop van de bougie.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

13.1 Voorbereiding voor de opslag



WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

Als het product gedurende een periode langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen om deze voor te bereiden voor opslag.

1. Reinig en controleer het product op schade.
2. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
3. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
4. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
5. Ververs de olie na elk seizoen.
6. Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
7. Giet 1 theelepel schone 2-taktolie in de verbrandingskamer. Trek enkele keren langzaam aan het starterkoord om de interne onderdelen te coaten.
8. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

13.2 Transport

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontgankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

LET OP

Belangrijke aanwijzing bij reparatie

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer

- Gegevens op het typeplaatje

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Bougie, luchtfilter, opvangzak

* = niet altijd meegeleverd!

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden gestart	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen/vervangen.
	Brandstoffilter verstopt.	Brandstoffilter reinigen of vervangen.
	Ontbrekende brandstofvoorziening.	Brandstoftank op voldoende brandstof controleren en evt. tanken.
	Fout in de brandstofleiding.	Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren.
	Startinrichting is defect.	Controleren of de bougiestekker goed pakt. Contact opnemen met een servicepunt.
	Bougie is vervuild/nat door te veel brandstof.	Bougie verwijderen, reinigen en drogen; vervolgens meerdere keren aan het starterkoord trekken; bougie weer plaatsen.
	Bougiestekker niet opgestoken.	Juiste bevestiging van de bougiestekker controleren.
	Geen ontstekingsvonk.	Juiste bevestiging van de bougiestekker controleren. Bougie op vervuiling en juiste elektrodenafstand controleren. Bougiekabel op beschadigingen controleren. Contact opnemen met een servicepunt.
	Motor defect.	Contact opnemen met een servicepunt.
	Carburateur defect.	Contact opnemen met een servicepunt.
	Blaas-/zuigbuis niet volledig gemonteerd.	Tweedelige blaas-/zuigbuis monteren.

Het product kan worden gestart en gaat direct weer uit.	Onjuiste instelling carburateur (stationair toerental).	Contact opnemen met een servicepunt.
Motor loopt onrustig	Onjuiste instelling carburateur.	Contact opnemen met een servicepunt.
	Luchtfilter vervuild	Luchtfilter reinigen of vervangen.
	Bougie vervuild	Bougie reinigen of vervangen.
	Aan-uitknop defect.	Contact opnemen met een servicepunt.
Rookontwikkeling	Onjuist brandstofmengsel.	2-takt-mengsel in mengverhouding 40:1 gebruiken.
	Onjuiste instelling carburateur.	Contact opnemen met een servicepunt.
Product werkt niet met het volledige vermogen	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen of vervangen.
	Bougie vervuild	Bougie reinigen of vervangen.
	Onjuiste instelling carburateur.	Contact opnemen met een servicepunt.
	Opvangzak is vol.	Maak de opvangzak leeg.
	De opvangzak is verontreinigd.	Maak de opvangzak schoon.
	De buis of het hakselmechanisme is geblokkeerd.	Verwijder eventuele verstoppingen zoals beschreven in de gebruikshandleiding.

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Benzine bladzuiger/-blazer - PLB32/ASB26BE**
Art.nr. **5911108903, 5811102952**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd geluidsver- 113 dB
mogensniveau (L_{WA}):
Gemeten geluidsvermo- 106,2 dB
gensniveau (L_{WA}):

2016/1628/EU

Emissie. Nr: e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Documentatie gevolmachtigde:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	90
2	Uso previsto.....	90
3	Descripción del producto (figs. 1-12).....	90
4	Volumen de suministro (figs. 1 y 2).....	91
5	Desembalaje.....	91
6	Datos técnicos.....	91
7	Indicaciones de seguridad.....	92
8	Montaje.....	95
9	Antes de la puesta en marcha.....	97
10	Manejo.....	98
11	Indicaciones de trabajo.....	100
12	Limpieza y mantenimiento.....	101
13	Almacenamiento y transporte.....	103
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	103
15	Eliminación y reciclaje.....	103
16	Solución de averías.....	104
17	Declaración de conformidad UE.....	105
18	Plano de explosión.....	123

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Lleve guantes de protección.

	Utilizar calzado de seguridad.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.
	Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha.
	Peligro de lesiones por cuchilla giratoria. No introduzca las manos ni los pies en las aberturas cuando el producto esté en marcha.
	¡Peligro de lesiones! Nunca acerque las manos a las cuchillas.
	Atención: superficies calientes, peligro de quemaduras.
	Pulse 7 veces la bomba de combustible ("cebador").
	Capacidad del depósito
	Proporción de mezcla de combustible aceite de motor de 2 tiempos: 40:1
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

1 Introducción

Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

Utilice el aspirador/soplador de hojas de batería únicamente para los siguientes fines:

- En modo soplado para recoger hojas o residuos de jardín en general, como restos de poda, o para retirarlos de lugares de difícil acceso.
- En modo aspiración, para aspirar y triturar hojas secas y otros residuos de jardín ligeros, sueltos e incombustibles.

- El producto no debe utilizarse para recoger productos inflamables o explosivos, brasas calientes, cenizas, cigarrillos encendidos y astillas de ramas, objetos cortantes, objetos metálicos, piedras y otros objetos que puedan ser peligrosos para el operario. Esto podría provocar lesiones y causar daños en el producto.

¡No soplar ni aspirar materiales nocivos para la salud!

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-12)

- Asidero
 - Interrupor de encendido/apagado
 - Palanca del acelerador
 - Bloqueo de la palanca del acelerador
- Reja de protección
 - Bloqueo
 - Conexión de vacío
 - Conexión de soplado
- Tornillo de apriete
 - Tuerca
 - Cubierta del filtro de aire
 - Tornillo del filtro de aire
 - Filtro de aire
- Cubierta de la bujía de encendido
 - Conector de la bujía de encendido
 - Bujía de encendido
 - Asa de sujeción
 - Arrancador de cable
 - Bomba de combustible (cebador)
 - Depósito de combustible
 - Tapa del depósito
 - Palanca del estrangulador de aire
 - Boquilla para juntas
 - Tubo de soplado
 - Bulón
 - Tornillo de bloqueo
 - Boquilla de aspiración
 - Tubo de vacío

- 13a. Tornillo de bloqueo
- 13b. Tuerca
- 14. Tubo de salida
- 15. Saco de recogida
- 16. Recipiente de mezcla
- 17. Llave de montaje
- 18. Destornillador de doble punta
- 19. Llave de boca fija calibre 8 mm
- 20. Llave Allen de 3 mm
- 21. Llave Allen de 4 mm
- 22. Llave Allen de 5 mm

4 Volumen de suministro
(figs. 1 y 2)

Pos.	Canti- dad	Denominación
10.	1	Boquilla para juntas
11.	1	Tubo de soplado
11b.	1	Tornillo de bloqueo
12.	1	Boquilla de aspiración
13.	1	Tubo de vacío
13a.	2	Tornillo de bloqueo
13b.	2	Tuerca
14.	1	Tubo de salida
15.	1	Saco de recogida
16.	1	Recipiente de mezcla
17.	1	Llave de montaje
18.	1	Destornillador de doble punta
19.	1	Llave de boca fija calibre 8 mm
20.	1	Llave Allen de 3 mm
21.	1	Llave Allen de 4 mm
22.	1	Llave Allen de 5 mm
	1	Aspirador/soplador de hojas de gasolina
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Dimensiones	
I. × an. × al.	1081 × 236 × 351 mm
Accionamiento	
Tipo del motor	Motor de 2 tiempos, refrigerador por aire
Cilindrada	25,4 cm³
Potencia del motor	0,75 kW (1 PS)
Bujía de encendido	L7RTC
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Número de revoluciones máx.	7500 min ⁻¹
Capacidad del depósito máx.	0,45 l
Proporción de la mezcla combustible/aceite	40:1
Combustible/aceite	Super E10/aceite de motor de 2 tiempos
Producción de CO ₂	1495,00 g/kWh
Aspirador de hojas	
Temperatura del aire máx.	268 km/h
Volumen del aire máx.	678 m³/h
Volumen de la bolsa colectora	35 l
Peso del aspirador de hojas	5,8 kg
Soplador de hojas	
Temperatura del aire máx.	260 km/h
Volumen del aire máx.	578 m³/h
Peso del soplador de hojas	4,6 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de ruido se han determinado de acuerdo con las normas EN ISO 3744:1995 e ISO 11094:1991. Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a la norma ISO 22867.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L _{pA}	94 dB
Incertidumbre de medición K _{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica medido L _{wA}	106,2 dB
Incertidumbre de medición K _{wA}	3 dB
Nivel de potencia acústica garantizado L _{wA}	113 dB

Los valores de emisiones de ruido indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

Respete los períodos de descanso y limite el tiempo de trabajo a lo esencial.

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Asidero a_{nv}	3,132 m/s ²
Incertidumbre de medición K_n	1,5 m/s ²

¡Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo!

- Utilice únicamente productos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del producto y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al producto.
- No sobrecargue el producto.
- En caso necesario, haga revisar el producto.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- Use guantes.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Abrigue su cuerpo, y sobre todo sus manos, cuando haga frío.
- Haga pausas regularmente y, durante las pausas, mueva las manos para estimular la circulación.
- Procure que el producto vibre lo menos posible, realizando un mantenimiento regular del mismo y apretando las piezas que estén flojas.

7 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Use solamente los combustibles recomendados en estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

No use nunca combustible que no esté mezclado con aceite de 2 tiempos. Ello podría causar daños permanentes en el motor y anular la garantía del fabricante de este producto. No utilice nunca una mezcla de combustible que lleve almacenada más de 90 días.

Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

7.1 Iniciación

- Lea por completo las instrucciones de manejo antes de usar el producto.
- Familiarícese con los elementos de mando o regulación y con el uso correcto del producto.
- Aprenda a apagar el producto en caso de emergencia.
- Utilice el producto solo para el uso previsto:
 - Desplazamiento y apilado mediante soplado de hojas y hierba con un peso limitado diferente, de diferente y pequeñas dimensiones.
 - Recogida por aspiración de hojas y hierba, residuos varios de peso limitado y pequeñas dimensiones, quedando excluidos los líquidos de cualquier tipo.
 - El producto no debe utilizarse para recoger productos inflamables o explosivos, brasas calientes, cenizas, cigarrillos encendidos y astillas de ramas, objetos cortantes, objetos metálicos, piedras y otros objetos que puedan ser peligrosos para el operario. Esto podría provocar lesiones y causar daños en el producto.
- Los niños no deben trabajar con este producto.
- El producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- No utilice nunca el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Nunca deje usar el producto una persona que no haya leído estas instrucciones. Las normas locales pueden definir la edad mínima que debe tener el usuario.
- No utilice el producto si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. No utilice ningún producto si se encuentra cansado.
- Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o sus bienes.
- Realice siempre una inspección visual antes de usar el producto para comprobar que la trituradora, los pernos de la trituradora y otros elementos de fijación estén bien sujetos, que la carcasa no presente daños y que los dispositivos de protección y las pantallas de protección estén en su sitio. Sustituya los componen-

tes desgastados o dañados por lotes para mantener el equilibrio. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.

7.2 Indicaciones generales

- **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Lleve siempre guantes de seguridad, protección auditiva, gafas de protección, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje con este producto.
- Apague el motor del producto siempre que vaya a posarlo o a trabajar en él.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- No utilice nunca el producto con **dispositivos de protección** defectuosos o sin los dispositivos de seguridad.

ADVERTENCIA

El combustible es altamente inflamable:

- Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.

No llene en exceso el depósito de combustible.

- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- En caso de que se derrame combustible, no debe realizarse ningún intento de encender el motor. En vez de ello, se debe retirar el producto de la superficie contaminada con combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado.
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Reemplace los silenciadores defectuosos.

- Antes de cada uso, realice una inspección visual del producto. Revise en especial:
 - La palanca de aceleración debe moverse libremente y volver a la posición neutra por sí sola y rápidamente.
 - El interruptor de conexión/desconexión debe ser fácil de usar.
 - Todo el cableado eléctrico, como el cable de la bujía de encendido y el conector de la bujía de encendido, debe estar en buenas condiciones para evitar chispas. El conector de la bujía de encendido debe estar firmemente asentado en la bujía.
 - Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa. Las asas de sujeción y los dispositivos de protección no deben estar dañados.
 - El soplador no debe estar dañado.
 - La bolsa colector no debe estar dañada.
- Retire siempre antes del comienzo del trabajo todos los objetos que, con el uso del producto
 - puedan salir proyectados (al utilizarse como soplador)
 - puedan bloquear el tubo de vacío (al utilizarse como colector de vacío)
 - puedan suponer una fuente de peligro (piedras, ramas, alambre de hierro, huesos, etc.)

7.3 Funcionamiento

- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas giratorias.
- No permite el funcionamiento del motor de combustión en espacios cerrados, en los que se puede acumular monóxido de carbono nocivo.
- No conecte ningún dispositivo o accesorio al producto que no estén diseñados o no hayan sido aprobados por el fabricante.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- No emplee un producto cuyo interruptor esté defectuoso. Un producto que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligroso y se debe reparar.
- No utilice nunca el producto:
 - sin el montaje de todos los accesorios previstos para cada uso (cuando se utiliza como aspirador o soplador de hojas eléctrico)
 - cerca de personas, sobre todo niños, ni animales domésticos.
 - en habitáculos cerrados, en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.
- Asegúrese siempre de tener una adherencia firme y segura para poder controlar el producto y mantener su postura de trabajo incluso en caso de movimientos inesperados.
 - En lo posible, evite trabajar en suelos mojados y resbaladizos. Evite trabajar en terrenos irregulares o escarpados que no garanticen al operador una posición de trabajo segura.

- Muévase despacio, no corra. Preste atención a las condiciones del suelo y a la posible presencia de obstáculos.
- Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de arrancarlo.
 - Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
 - Hay que mantener una distancia de seguridad de, como mínimo, 15 metros respecto a la zona de trabajo.
 - No dirija el silenciador y, por lo tanto, los gases de escape hacia materiales combustibles.
- No haga ninguna modificación en el motor.
- No sobrecargue el producto. Trabaje con las herramientas adecuadas. Si usa las herramientas adecuadas, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- Asegúrese de que el producto no esté en contacto con objetos extraños o posibles objetos extraños y polvo suspendidos en el aire.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia personas o animales.
- Nunca inserte objetos en las aberturas del producto y evite aspirar objetos grandes que puedan dañar el soplador.
- Mantenga sus manos alejadas de la rejilla de succión y la salida de aire durante el uso, y nunca bloquee el soplador.
- Detenga el motor:
 - Al modificar el producto de aspirador a soplador de hojas eléctrico.
 - Si deja el producto desatendido.
 - Antes de reponer combustible.
 - Cuando cambie su zona de trabajo.
- Detenga el motor y retire el conector de la bujía de encendido:
 - Antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento.
 - Si aspira un cuerpo extraño. Inspeccione el producto antes de volver a utilizarlo por si hubiera daños.
 - Si el producto comienza a vibrar de manera anormal.
 - Cuando no esté utilizando el producto.
- No deje el producto sobre hojas, hierba seca u otro material combustible cuando el motor esté caliente.
- **¡Peligro de incendio!**
- Con el producto, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Este producto produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **¡Advertencia!** No trabaje en las inmediaciones de ventanas abiertas. Tenga precaución ante la posible presencia de niños o animales domésticos, y aparte cualquier cuerpo extraño de forma segura soplando sobre éste.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.

- Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta si surge una situación imprevista.
- Concéntrese, fíjese en lo que hace y sea sensato cuando trabaje con la herramienta. No use ninguna herramienta si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta puede causar lesiones graves.
- Evite una puesta en marcha accidental. Si transporta la herramienta con el dedo puesto en el interruptor, puede causar un accidente.
- Antes de encender la aparato, quite las herramientas de ajuste y las llaves de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- Se recomienda utilizar el producto solo a horas razonables: no lo use a primera hora de la mañana ni a última de la tarde, ya que puede molestar a los demás.
- Antes de empezar a soplar, elimine con un rastrillo y una escoba los cuerpos extraños.
- Si hay polvo, humedezca ligeramente la superficie o use el suplemento de irrigación si lo tiene.
- Se recomienda usar todo el suplemento de tobera de soplado para que la corriente de aire pueda trabajar cerca del suelo.

7.4 Mantenimiento y almacenamiento

- Cuides las herramientas con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a herramientas que no han recibido el debido mantenimiento.
- No realice ningún trabajo en el producto que no esté descrito en este manual.
- No almacene nunca el producto con el depósito lleno de combustible en el interior de un edificio en el que haya posibilidad de que los vapores del combustible puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas.
- Deje que el motor se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza y antes del almacenamiento.
- Mantenga el motor, el silenciador y el depósito de combustible libres de polvo, ramas y hojas. **¡Peligro de incendio!**
- Vacíe el depósito solo al aire libre o en estancias con buena ventilación.
- Use guantes protectores de manos cuando realice trabajos de mantenimiento.
- Por razones de seguridad, nunca utilice el producto con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas deben reemplazarse o repararse. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Las piezas defectuosas pueden causar lesiones o dañar el producto.
- Retire todas las herramientas que utiliza para el mantenimiento antes de poner en funcionamiento o almacenar el producto.

- Almacene el producto fuera del alcance de los niños.

7.5 Transporte

- Si se va a transportar el producto, debe:
 - apagar el motor y retirar el conector de la bujía de encendido.
 - transportar el producto por las asas de sujeción. No levante el producto por los tubos.
- Cuando lo transporte en un vehículo, retire los tubos y cargue el producto de forma que no pueda existir peligro para las personas. Para impedir el derrame de combustible, los posibles daños o las lesiones, el producto deberá asegurarse para que no vuelque durante el transporte en vehículos.

7.6 Protección medioambiental

- No deje que penetre combustible en la tierra.
- Deseche el embalaje y los materiales de desecho de acuerdo con las leyes locales aplicables.
- ¡El combustible residual, los aceites y el líquido utilizado para la limpieza deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente!
- Deseche el producto correctamente de acuerdo con las normas aplicables en su país.

7.7 Manipulación segura de los combustibles

ADVERTENCIA

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga. Evite llamas vivas (¡peligro de explosión!).
- Para reponer combustible, use guantes.
- Tenga cuidado de no derramar combustible ni aceite.
- En caso de que se derrame combustible, no debe realizarse ningún intento de encender el motor. En vez de ello, se debe retirar el producto de la superficie contaminada con combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado. Si derrama combustible o aceite encima de su ropa, cámbiese inmediatamente.
- No deje que penetre combustible en la tierra.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.

- Transporte y almacene el combustible solo en los contenedores designados para ello (bidones).
- Mantenga los combustibles fuera del alcance de los niños.
- No transporte ni almacene los combustibles cerca de materiales inflamables ni cerca de chispas o llamas descubiertas.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.

7.8 Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

8 Montaje

El producto se puede utilizar tanto como soplador de hojas de gasolina como aspirador/soplador de hojas de gasolina. Es necesario configurar el producto de acuerdo con el uso previsto.

Herramienta necesaria:

- Destornillador de doble punta (18)

- Llave de boca fija calibre 8 mm (19)
- Llave Allen de 4 mm (21)
- Llave Allen de 5 mm (22)

8.1 Montaje del soplador de hojas de gasolina

8.1.1 Montaje del tubo de soplado (11) en la conexión de sopado (3) (fig. 3)

1. Alinee el tubo de soplado (11) con la conexión de sopado (3) tal y como se muestra en la ilustración.
2. Afloje ligeramente los tornillos de apriete (3a) y las tuercas (3b). Utilice una llave Allen de 5 mm (22).
3. Deslice el tubo de soplado (11) dentro de la conexión de sopado (3).
4. Apriete de nuevo los tornillos de apriete (3a) y las tuercas (3b). Utilice una llave Allen de 5 mm (22).

8.1.2 Montaje de la boquilla para juntas (10) en el tubo de soplado (11) (fig. 4)

El soplador de hojas de gasolina puede funcionar con una boquilla para juntas (10).

1. Alinee la boquilla para juntas (10) con el bulón (11a) del tubo de soplado (11).
2. Empuje la boquilla para juntas (10) y el tubo de soplado (11) juntos y gire la boquilla para juntas (10) en sentido horario hasta que quede encajada.
3. Fije la conexión con el tornillo de bloqueo (11b). Utilice el destornillador de doble punta (18).

Nota:

- El soplador de hojas de gasolina está correctamente montado cuando la boquilla para juntas (10) apunta hacia el suelo.

8.2 Montaje del aspirador de hojas de gasolina

ADVERTENCIA

¡Riesgo de daños personales!

No utilice nunca el aspirador/soplador de hojas eléctrico con una sola sección de tubo de aspiración montada.

8.2.1 Montaje del tubo de vacío (13) en la conexión de vacío (2b) (fig. 5)

1. Abra la rejilla protectora (2) aflojando el bloqueo (2a). Utilice el destornillador de doble punta (18).
2. Abra la rejilla protectora (2).
3. Introduzca el tubo de vacío (13) en la conexión de vacío (2b). Preste atención a los bulones de la conexión de vacío (2b).
4. Gire el tubo de vacío (13) en sentido antihorario hasta que encaje para fijar el tubo de vacío (13).

8.2.2 Montaje de la boquilla de aspiración (12) en el tubo de vaciado (13) (fig. 6)

1. Alinee la boquilla de aspiración (12) al tubo de vaciado (13).

2. Deslice la boquilla de aspiración (12) dentro del tubo de vaciado (13). Asegúrese de que los orificios de montaje coincidan.
3. Introduzca los tornillos de bloqueo (13a) a través de los orificios de montaje y fíjelos con las tuercas (13b). Utilice una llave Allen de 4 mm (21) y una llave de boca fija calibre 8 mm (19).

8.2.3 Montaje del tubo de salida (14) en la conexión de sopado (3) (fig. 7)

1. Alinee el tubo de salida (14) con la conexión de sopado (3) tal y como se muestra en la ilustración.
2. Afloje ligeramente los tornillos de apriete (3a) y las tuercas (3b). Utilice una llave Allen de 5 mm (22).
3. Deslice el tubo de salida (14) dentro de la conexión de sopado (3).
4. Apriete de nuevo los tornillos de apriete (3a) y las tuercas (3b). Utilice una llave Allen de 5 mm (22).

8.2.4 Montaje de la bolsa colectora (15) en el tubo de salida (14) (fig. 8)

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Si la bolsa colectora no está sujeta durante el funcionamiento del aspirador de hojas, pueden producirse lesiones debido a piezas que salgan despedidas.

- Utilice el aspirador de hojas únicamente cuando la bolsa colectora esté correctamente colocada.
- Cierre la cremallera de la bolsa colectora.
- Asegúrese de que la bolsa colectora no esté dañada.

1. Tire de la bolsa colectora (15) sobre el tubo de salida (14).
2. Fije la bolsa colectora (15) en su posición cerrando el cierre de velcro.
3. El desmontaje se efectúa en orden inverso.

8.2.4.1 Ajuste de la correa portadora de la bolsa colectora (15)

Nota:

No lleve nunca la correa portadora colgada en diagonal sobre el hombro y el pecho. Llévela colgada únicamente de un hombro, lo que le permitirá alejar rápidamente el producto de su cuerpo en caso de peligro.

1. Cuelgue la correa portadora de la bolsa colectora (15) sobre su hombro derecho.
2. Ajuste la altura de la correa portadora. Asegúrese de que la bolsa colectora (15) no presente dobleces en la transición al tubo de salida (14).

Nota:

El aspirador/soplador de hojas de gasolina está instalado correctamente cuando

- el tubo de salida (14) apunta ligeramente hacia abajo y hacia la derecha del operador.
- la parte redondeada de la boquilla de aspiración (12) apunta hacia el suelo.

Nota:

El aspirador/soplador de hojas de gasolina no se puede poner en marcha si el tubo de vacío no está montado.

9 Antes de la puesta en marcha

ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

9.1 Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o combustible.
- Verifique el nivel de combustible; el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el producto.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido esté fijado a la bujía de encendido.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa. Las asas de sujeción y los dispositivos de protección no deben estar dañados. Importante para el guiado seguro del aparato del motor.
- Compruebe la marcha suave de todas las piezas móviles.
- Prepare el producto para el uso correspondiente y asegúrese de que todas las piezas estén montadas correctamente.

9.2 Mezcla de combustible y aceite (fig. 9)

Este producto está equipado con un motor de 2 tiempos que requiere una mezcla de gasolina y aceite de 2 tiempos.

Se debe usar aceite especial de 2 tiempos para motores de 2 tiempos refrigerados por aire mezclado en una proporción de 40:1.

ADVERTENCIA

No use nunca combustible que no esté mezclado con aceite de 2 tiempos. Ello podría causar daños permanentes en el motor y anular la garantía del fabricante de este producto. No utilice nunca una mezcla de combustible que lleve almacenada más de 90 días.

9.2.1 Combustible apto

Emplee únicamente gasolina sin plomo (mín. RON 95).

NOTA

La gasolina sin plomo tiende a formar sedimentos en el recipiente de almacenamiento y en el depósito si se almacena durante más de 1 mes. Utilice siempre gasolina nueva.

9.2.2 Aceite adecuado

Use solo aceite de motor de 2 tiempos de alta calidad, según la especificación ISO - L - EGD/JASO FD. Puede obtener aceites adecuados en comercios especializados.

No utilice aceite de dos tiempos con una proporción de mezcla recomendada de 100:1. En caso de daños en el motor debidos a una lubricación insuficiente, quedará anulada la garantía del fabricante del motor.

No utilice nunca aceite para motores de 4 tiempos ni motores de 2 tiempos refrigerados por agua. De lo contrario, se pueden ensuciar la bujía de encendido, bloquear la sección de escape de aire o quedar adherido el aro de pistón.

9.2.3 Mezclado del combustible

ADVERTENCIA

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

ADVERTENCIA

Evite el contacto directo de la piel con el combustible y la inhalación de vapores de combustible. Póngase calzado de seguridad.

ADVERTENCIA

El combustible y la mezcla de combustible y aceite son altamente inflamables.

- Transporte y almacene el combustible solo en los contenedores designados para ello (bidones).
- Mantenga los depósitos de combustible fuera del alcance de los niños.
- No fume durante la manipulación de combustible.
- No mezclar el combustible en el depósito.

9.2.4 Preparar la mezcla de combustible y aceite

Tabla de mezcla de combustible

Combustible	Aceite de motor de 2 tiempos (40:1)
1 litros	0,025 litros
2 litros	0,050 litros
5 litros	0,125 litros

1. Mezcle en cada caso la cantidad correcta de gasolina y de aceite de dos tiempos en un recipiente de mezcla (16).

- Cierre el recipiente de mezcla (16) y agite bien la mezcla de combustible y aceite.

NOTA

No use ninguna mezcla de combustible y aceite que se haya almacenado durante más de 90 días.

Las mezclas de combustible que no se hayan empleado durante un mes o más, pueden obstruir el carburador o menoscabar el funcionamiento del motor.

9.2.5 Llene con la mezcla de combustible y aceite

! PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

! ADVERTENCIA

Reposte el producto solo al aire libre o en estancias suficientemente ventiladas.

- Coloque el producto sobre una superficie plana con la tapa del depósito (8a) hacia arriba.
- Limpie siempre la zona alrededor de la tapa del depósito (8a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (8). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.
- Abra con cuidado la tapa del depósito (8a) para liberar cualquier exceso de presión que se haya formado en el depósito de combustible (8).
- Agite con fuerza el recipiente de mezcla (16) con la mezcla de combustible y aceite.
- Abra con cuidado el recipiente de mezcla (16) dejando primero escapar el posible exceso de presión.
- Gire la tapa del depósito (8a) en sentido antihorario y ábrala. La tapa del depósito (8a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (8), de forma que no puede caerse.
- Llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible (8). Durante el repostaje, no derrame combustible ni llene el depósito de combustible (8) hasta el borde.
- Cierre de nuevo la tapa del depósito (8a).
- Limpie la tapa del depósito (8a) y la zona de alrededor. Elimine de inmediato el combustible derramado.
- Compruebe que no haya fugas en el depósito de combustible (8) ni en los conductos de combustible.

10 Manejo

10.1 Arranque del motor (fig. 10)

! PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

ATENCIÓN

- Tire del cable de arranque siempre en línea recta.
- Sujete el asa del cable de arranque firmemente cuando el cable de arranque se vuelva a retraer.
- No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
- No tire de la totalidad del cable de arranque del arrancador. Así se evita el desgarramiento del cable del arrancador.
- En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

NOTA

Utilice el "cebador" de la bomba de combustible (10) sólo cuando el motor esté frío.

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

10.1.1 Arranque con el motor frío

En estado «frío»:

- Coloque la palanca del estrangulador de aire (9) en la posición .
- Coloque el interruptor de encendido/apagado (1a) en la posición "I".
- En temperaturas más frías, presione la bomba de combustible "Primer" (cebador) (7a) 7 veces. Esto facilita el arranque del motor.
- Sujete fijamente el producto por el asidero (1) y tire del cable de arranque (7) lentamente hasta notar la primera resistencia.
- Ahora tire del arrancador del cable de arranque (7) varias veces con más fuerza hasta que el motor arranque brevemente y luego se detenga de nuevo.
- Una vez que el motor se haya detenido, accione la palanca del acelerador (1b). La palanca del estrangulador de aire (9) salta automáticamente a la posición de servicio "Arranque en caliente" .
- A continuación, tire rápidamente del cable de arranque (7) hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.
- Deje que el producto marche en caliente 1- 2 minutos.

Nota:

El producto dispone de una función de estrangulador de aire automático. Tan pronto como active la palanca del acelerador, la palanca del estrangulador de aire saltará a la posición .

¡A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el motor tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso cuando esté frío!

10.1.2 Arranque con el motor caliente

El producto ha estado menos de 15-20 minutos detenido.

En estado «caliente»:

1. No es necesario colocar la palanca del estrangulador de aire (9) en la posición **N** para arrancar un motor caliente.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (1a) en la posición "I".
3. Sujete fijamente el producto por el asidero (1) y tire del cable de arranque (7) lentamente hasta notar la primera resistencia.
4. A continuación, tire rápidamente del cable de arranque (7). El producto debería ponerse en marcha después de máx. 2 tracciones. En caso de que el producto siga sin ponerse en marcha, repita el procedimiento descrito en 10.1.1.

10.2 Ajuste de la velocidad del motor (fig. 10)

La velocidad del motor debe adaptarse al tipo de material a eliminar:

- Utilice el producto a baja velocidad para material ligero en el suelo.
 - Utilice el producto a una velocidad media para mover hierba y hojas ligeras sobre asfalto o suelo firme.
 - Utilice el producto a alta velocidad para materiales más pesados como suciedad.
1. Pulse la palanca del acelerador (1b) hasta alcanzar la velocidad deseada. Con la palanca del acelerador (1b) puede regular el número de revoluciones de forma continua.
 2. Fije la posición de la palanca del acelerador con el bloqueo de la palanca del acelerador (1c).

Nota:

Evite hacer funcionar el motor a plena potencia durante las primeras 6 a 8 horas de servicio.

10.3 Parada del motor

10.3.1 Procedimiento de emergencia

1. Si hace falta parar el producto de inmediato, ponga el interruptor de encendido/apagado (1a) en la posición "0".

10.3.2 Procedimiento normal

1. Afloje el bloqueo de la palanca del acelerador (1c).
2. Suelte la palanca del acelerador (1b).
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (1a) en la posición "0".

10.4 Funcionamiento del soplador de hojas de gasolina



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Dirigir el flujo de aire hacia personas, animales u objetos puede provocar lesiones y daños.

- Dirija el flujo de aire lejos de usted.
- No dirija nunca el flujo de aire hacia otras personas, animales u objetos.
- No sople objetos duros como piedras o ramas.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Los objetos que salen despedidos y las piezas giratorias pueden producir lesiones graves.

- Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.
- Mantenga alejado del producto a toda persona no pertinente.
- Lleve el producto delante.
- No dirija nunca el producto hacia uno mismo, otras personas o animales.
- Tenga siempre cuidado de no soplar objetos o polvo hacia personas o animales, ni de provocar daños materiales.
- Preste siempre atención a la dirección del viento y nunca trabaje contra el viento.

Durante su funcionamiento, sujete el soplador de hojas por el asidero (1). Adapte siempre la velocidad al material que se va a extraer.

10.5 Funcionamiento del aspirador de hojas de gasolina



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Si la bolsa colectora no está sujeta durante el funcionamiento del aspirador de hojas, pueden producirse lesiones debido a piezas que salgan despedidas.

- Utilice el aspirador de hojas únicamente cuando la bolsa colectora esté correctamente colocada.
- Cierre la cremallera de la bolsa colectora.
- Asegúrese de que la bolsa colectora no esté dañada.



PRECAUCIÓN

Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.

Notas:

Para utilizar el aspirador de hojas, recomendamos una velocidad media/alta.

No aspire demasiadas hojas a la vez ni recoja hierba ni hojas húmedas, ya que ello podría ocasionar atascos. No aspire materiales duros.

Un aspirador/soplador de hojas de batería no debe utilizarse para aspirar humedad.

Evite aspirar materiales húmedos (hojas, suciedad, ramos, ramas, piñas, pasto, tierra, arena, corteza molida/paja cortada, etc.).

No aspire sobre césped, hierba o prados húmedos o mojados.

En determinadas circunstancias, un uso incorrecto puede provocar obstrucciones en la cámara de triturado y, por tanto, reducir el rendimiento.

La bolsa colectora también funciona como un filtro, similar a un aspirador doméstico normal. Por esta razón, es mejor no llenar completamente la bolsa colectora y retirar inmediatamente los objetos voluminosos.

1. Coloque la mano izquierda en asidero (1) y la mano derecha en el asa de sujeción (6).
2. Sostenga el asa de sujeción (6) de forma que la bolsa colectora (15) quede a la derecha del operador.
3. Sostenga el extremo redondeado de la boquilla de aspiración (12) a unos pocos centímetros por encima del suelo.

Nota:

Para no desgastar el saco de recogida innecesariamente, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.

10.5.1 Vaciado de la bolsa colectora (15) (fig. 8)

Llenar en exceso la bolsa colectora reduce la potencia del producto y puede provocar el sobrecalentamiento del motor.

1. Apague el motor como se describe en 10.3.2.
2. Espere a que el producto se detenga.
3. Abra la cremallera de la bolsa colectora (15) y vacíe la bolsa colectora (15). Para ello, no es necesario retirar la bolsa colectora del tubo de salida (14).

10.5.2 Retirar el bloqueo

 ADVERTENCIA ¡Peligro de lesiones! Retirar obstrucciones con las manos desnudas puede provocar lesiones. – Lleve guantes de protección. – Utilice herramientas adecuadas (por ejemplo, un palo de madera).

Nota:

Al utilizar el producto como aspirador/soplador de hojas eléctrico, existe el riesgo de aspirar objetos que puedan bloquear el producto y el rotor.

1. Apague el motor como se describe en 10.3.2.
2. Retire la cubierta de la bujía de encendido (5) levantándola hacia arriba. Utilice el destornillador de doble punta (18).
3. Quite el conector de la bujía de encendido (5a) de la bujía de encendido (5b).
4. Desmonte el tubo de vacío (13).
5. Compruebe que el tubo de vacío (13) no esté obstruido. Golpee suavemente el tubo de vacío (13) o utilice un palo de madera para liberar las obstrucciones. Si es necesario, golpee ligeramente el tubo de vacío (13) contra el suelo para liberar la obstrucción.
6. Si es necesario, retire cualquier cuerpo extraño de la conexión de vacío (2b).
7. Asegúrese de que no haya nada bloqueando el rotor antes de volver a utilizar el producto.
8. Móntelo todo en orden inverso.

11 Indicaciones de trabajo

Notas:

- Es inevitable que este producto emita cierta contaminación acústica. Posponga el trabajo ruidoso a los tiempos aprobados y designados. Respete los períodos de descanso y limite el tiempo de trabajo a lo esencial.
- Para su protección personal y para la protección de las personas que se encuentran en las inmediaciones, hay que llevar una protección auditiva adecuada.
- Antes de encender el producto, asegúrese de que este no apunte hacia personas o animales.
- Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.
- Humedezca ligeramente las superficies con mucho polvo.

El producto solo debe utilizarse para los fines siguientes:

- Como soplador para amontonar follaje seco o para sacarlo de lugares de difícil acceso.
- Como unidad de aspiración para aspirar follaje seco. En su función de aspiración, el producto también sirve como trituradora silenciosa: Las hojas secas se trituran, se reduce su volumen y se preparan para un posible compostaje. La intensidad de la trituración depende del tamaño de las hojas y de la humedad residual que aún contengan.

Cualquier otro uso diferente al descrito anteriormente puede dañar el producto y suponer un peligro para el usuario.

11.1 En caso de utilizarlo como soplador de hojas de gasolina

- Los mejores resultados se obtienen cuando se utiliza el soplador a una distancia de 5 a 10 cm del suelo.
- Dirija el chorro de aire hacia delante y muévase lentamente para amontonar hojas o residuos de jardín, o eliminar tales restos de puntos de difícil acceso mediante soplado.
- Utilice rastrillos y escobas para ablandar los restos antes de soplarlos.
- Comience con la máxima potencia de soplado para recoger rápidamente las hojas que haya por los alrededores. Seleccione una potencia de soplado menor para compactar la pila de hojas previamente recogida.
- Preste siempre atención a la dirección del viento y nunca trabaje contra el viento.

11.2 En caso de utilizarlo como aspirador/soplador de hojas de gasolina

- Asegúrese de que no se aspiren simultáneamente cantidades demasiado grandes de hojas. De este modo, evita que el tubo de aspiración se obstruya y se bloquee el mecanismo picador.

12 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire el conector de la bujía de encendido.
- Deje enfriar el producto.

ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

12.1 Limpieza

Nota:

Después de cada uso, el producto debe limpiarse en profundidad.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño lim-

pio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.

- Para reducir el riesgo de incendio, limpie periódicamente las aletas de refrigeración del motor con aire comprimido. Limpie el área del silenciador de polvo, hojas u otros cuerpos extraños.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.

Limpieza del soplador de hojas de batería

1. Limpie el tubo de soplado (11) y la boquilla para juntas (10) con un cepillo si están sucios.

Limpieza del aspirador/soplador de hojas eléctrico

1. Extraiga la bolsa colectora (15) una vez finalizado el trabajo. Dé la vuelta a la bolsa colectora (15), límpiela a fondo y séquela si es necesario. Así se evita la aparición de moho y olores desagradables.
2. Un saco colector muy sucio (15) puede lavarse con agua y jabón y luego secarse.
3. En caso de que la cremallera no funcione con suavidad, unte los dientes de la cremallera con un jabón seco.
4. Limpie el tubo de vaciado (13) y la boquilla de aspiración (12) y el tubo de salida (14) con un cepillo si están sucios.

12.2 Mantenimiento

Nota:

Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso del producto. Compruebe que las piezas móviles funcionen bien y no se atasquen, que no haya piezas rotas ni dañadas y que el producto funcione correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el producto.

Es necesaria una conservación regular y cuidadosa a fin de garantizar el nivel de seguridad sin modificar el rendimiento del producto.

Retire todas las herramientas que utiliza para el mantenimiento antes de poner en funcionamiento o almacenar el producto.

Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de puesta a punto y mantenimiento.

12.2.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas. ¡Atención! Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar la mezcla de combustible y aceite.

Pieza		Antes de cada uso	Cada 3 meses o 20 h	Cada 6 meses o 50 h	Cada 12 meses o 100 h	Cada 2 años o 300 h
Filtro de aire	Comprobar	X				
	Limpieza		X			
Bujía de encendido	Comprobar y ajustar			la primera vez tras 10 h, después cada 50 h		
	Sustituir					X

Conector de bujía de encendido	Limpiar				X	
Aletas de refrigeración	Comprobación	X				
Elementos de conexión como tornillos y tuercas	Comprobar (apretar en caso necesario)	X				
Mezcla de combustible/aceite	Comprobar	X				
Depósito de combustible	Comprobar	X				
Filtro de combustible	Sustituir				véase 12.2.4	
Conducto de combustible	Comprobar	Antes de cada uso. En caso de daños, hágalo sustituir por una empresa especializada autorizada.				
Ajuste del carburador	Comprobar	Cuando el motor se para solo al soltar el acelerador. A ejecutar solo por una empresa especializada autorizada (véase 12.2.5).				
Saco de recogida	Comprobar	Antes de cada uso. Sustituir en caso de daños.				
	Limpiar	En caso de mucha suciedad.				

12.2.2 Mantenimiento del filtro de aire (4b) (fig. 11)

ATENCIÓN

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el elemento de espuma del filtro de aire, el elemento de vellón del filtro de aire y el elemento de metal del filtro de aire solo sacudiéndolos o soplando.
- No limpie nunca los filtros de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

El filtro de aire (4b) debe controlarse regularmente y limpiarse en caso necesario.

1. Afloje el tornillo del filtro de aire (4a) girándolo en sentido contrario de las agujas del reloj.
2. Retire la cubierta del filtro de aire (4).
3. Extraiga el filtro de aire (4b). Limpie el filtro de aire (4b) golpeándolo suavemente o soplando aire comprimido.
4. El montaje se realiza en el orden inverso.

12.2.3 Mantenimiento de la bujía de encendido (5b) (fig. 12)

ATENCIÓN

Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

Revise la bujía de encendido (5b) solo después de las primeras 10 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido (5b) cada 50 horas de servicio.

1. Retire la cubierta de la bujía de encendido (5) levantándola hacia arriba. Utilice la llave de montaje (17).
2. Quite el conector de la bujía de encendido (5a) de la bujía de encendido (5b).
3. Afloje la bujía de encendido (5b) con la llave de montaje (17).
4. Ajuste la distancia de los electrodos a 0,6-0,7 mm mediante el uso de una galga de espesores.
5. Coloque de nuevo la bujía de encendido (5b) y vigile de no apretarla demasiado.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

12.2.4 Mantenimiento del filtro de combustible

Dentro del depósito de combustible (8) hay un filtro de combustible que impide que entre suciedad en el motor. Una vez al año, su distribuidor comercial debe cambiar este filtro de combustible.

12.2.5 Mantenimiento del ajuste del carburador

Si el motor se detiene por sí solo cuando se le suelta el acelerador, realizar un ajuste del carburador.

Los ajustes del carburador (p. ej., ajuste del ralentí) debe llevarlos a cabo exclusivamente personal técnico cualificado con el fin de evitar daños en el motor.

13 Almacenamiento y transporte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

13.1 Preparación para el almacenamiento



ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

Si el producto no va a utilizarse durante un período de más de 30 días, deberán adoptarse las siguientes medidas para prepararlo para su almacenamiento.

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
2. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
3. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
4. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
5. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
6. Retire el conector de bujía de encendido.
7. Vierta 1 cucharadita de aceite limpio de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire lentamente del arrancador de cable varias veces para recubrir los componentes internos.
8. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

13.2 Transporte

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.

- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

ATENCIÓN

Nota importante en caso reparación

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía, filtro de aire, bolsa colectora

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!

- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallos y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El producto no se puede arrancar	Filtro de aire sucio.	Limpie o reemplace el filtro de aire.
	Filtro de combustible obstruido.	Limpie o renueve el filtro de combustible.
	Falta de alimentación de combustible.	Comprobar que el depósito de combustible tenga suficiente combustible y repostar si fuera necesario.
	Hay un fallo en el conducto de combustible.	Observar si el conducto de combustible está doblado o dañado.
	El dispositivo de arranque está defectuoso.	Compruebe el asiento correcto del conector de la bujía de encendido. Póngase en contacto con el centro de servicio.
	La bujía muy demasiado sucia/mojada por demasiado combustible.	Retirar, limpiar y secar la bujía; tirar a continuación varias veces del cable del arrancador; montar de nuevo la bujía.
	El conector de la bujía de encendido no está enchufado.	Comprobar que el conector de la bujía esté correctamente colocado.
	No hay chispas de encendido.	Comprobar que el conector de la bujía esté correctamente colocado. Comprobar que la bujía no esté sucia y la distancia de electrodos correcta. Comprobar que el cable de encendido no tenga daños. Póngase en contacto con el centro de servicio.
	Motor averiado.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	El carburador está defectuoso.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	El tubo de soplado/aspiración no está completamente montado.	Montar el segundo tubo de soplado/aspiración.
El producto arranca pero se apaga de inmediato.	Ajuste incorrecto del carburador (número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí).	Póngase en contacto con el centro de servicio.
El motor marcha de forma inestable	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	Filtro de aire sucio	Limpiar o reemplazar el filtro de aire.
	Bujía de encendido sucia	Limpie o sustituya la bujía de encendido.
	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso.	Póngase en contacto con el centro de servicio.

Formación de humo	La mezcla de combustible no es correcta.	Utilizar una mezcla de 2 tiempos en una proporción de mezcla de 40:1.
	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
El producto no trabaja a su máxima potencia	Filtro de aire sucio.	Limpiar o reemplazar el filtro de aire.
	Bujía de encendido sucia	Limpie o sustituya la bujía de encendido.
	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	La bolsa colectora está llena.	Vaciar bolsa colectora.
	La bolsa colectora está sucia.	Limpie la bolsa colectora.
	El tubo o la trituradora están bloqueados.	Elimine las posibles obstrucciones como se describe en el manual de instrucciones.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Aspirador/soplador de hojas de gasolina - PLB32/ASB26BE**
N.º de art. **5911108903, 5811102952**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel de potencia acústica 113 dB
garantizado (L_{WA}):
Nivel de potencia acústica 106,2 dB
medido (L_{WA}):

2016/1628/UE

N.º de emisión:
e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Apoderado de la documentación:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	107
2	Utilização correta	107
3	Descrição do produto (fig. 1-12).....	107
4	Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2).....	108
5	Desembalar	108
6	Dados técnicos.....	108
7	Indicações de segurança	109
8	Montagem	112
9	Antes da colocação em funcionamento	114
10	Operação	115
11	Instruções de trabalho.....	117
12	Limpeza e manutenção.....	117
13	Armazenamento e transporte.....	120
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	120
15	Eliminação e reciclagem	120
16	Resolução de problemas	121
17	Declaração de conformidade UE	122
18	Vista explodida.....	123

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use luvas de proteção.

	Use sapatos de segurança!
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada.
	Perigo devido à projeção de materiais durante o funcionamento do motor.
	Perigo de ferimentos devido à lâmina rotativa! Mantenha as mãos e pés fora das aberturas com o produto em funcionamento.
	Perigo de ferimentos! Nunca coloque as mãos nas proximidades das lâminas.
	Atenção à superfície quente - risco de queimaduras.
	Prima 7x a bomba de combustível "escorvamento".
	Capacidade do depósito
	Relação de mistura do combustível e óleo do motor a 2 tempos 40:1
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

Utilize o aspirador/soprador de folhas apenas para as seguintes finalidades:

- No modo de sopragem para a recolha de folhagem ou de resíduos de jardim genéricos, tais como material cortado, ou para os remover de locais de difícil acesso.
- No modo de aspiração para a aspiração e trituração de folhagem seca e de outros resíduos de jardim leves, soltos e não inflamáveis.

- O produto não deve ser utilizado para a recolha de produtos inflamáveis ou explosivos, brasas ou cinzas quentes, cigarros acesos, pedaços de ramos em chamas, objetos afiados, objetos metálicos, pedras e outros objetos que possam ser perigosos para o utilizador. Tal pode levar a ferimentos e danos no produto.

Não sopre nem aspire materiais nocivos para a saúde!

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (fig. 1-12)

1. Pega
 - 1a. Interruptor para ligar/desligar
 - 1b. Alavanca do acelerador
- 1c. Bloqueio da alavanca do acelerador
2. Grelha de proteção
 - 2a. Bloqueio
- 2b. Ligação de vácuo
3. Ligação de sopragem
 - 3a. Parafuso de aperto
- 3b. Porca
4. Tampa do filtro de ar
 - 4a. Parafuso do filtro de ar
- 4b. Filtro de ar
5. Cobertura da vela de ignição
 - 5a. Ficha da vela de ignição
- 5b. Vela de ignição
6. Punho
7. Cordão de arranque
 - 7a. Bomba de combustível (Primer)
8. Depósito de combustível
- 8a. Tampa do depósito
9. Alavanca do afogador
10. Bocal plano
11. Tubo de sopro
 - 11a. Pino.
- 11b. Parafuso de bloqueio
12. Bocal de aspiração
13. Tubo de vácuo
- 13a. Parafuso de bloqueio
- 13b. Porca
14. Tubo de descarga

15. Saco de recolha
16. Recipiente de mistura
17. Chave de montagem
18. Chave de parafusos reversível
19. Chave de boca de tamanho 8 mm
20. Chave Allen de 3 mm
21. Chave Allen de 4 mm
22. Chave Allen de 5 mm

4 Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)

Pos. Quanti- Designação dade

- | | | |
|------|-----|---|
| 10. | 1 x | Bocal plano |
| 11. | 1 x | Tubo de sopro |
| 11b. | 1 x | Parafuso de bloqueio |
| 12. | 1 x | Bocal de aspiração |
| 13. | 1 x | Tubo de vácuo |
| 13a. | 2 x | Parafuso de bloqueio |
| 13b. | 2 x | Porca |
| 14. | 1 x | Tubo de descarga |
| 15. | 1 x | Saco de recolha |
| 16. | 1 x | Recipiente de mistura |
| 17. | 1 x | Chave de montagem |
| 18. | 1 x | Chave de parafusos reversível |
| 19. | 1 x | Chave de boca de tamanho 8 mm |
| 20. | 1 x | Chave Allen de 3 mm |
| 21. | 1 x | Chave Allen de 4 mm |
| 22. | 1 x | Chave Allen de 5 mm |
| | 1 x | Aspirador/soprador de folhas a gasolina |
| | 1 x | Manual de operação |

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Dimensões	
C x L x A	1081 x 236 x 351 mm
Acionamento	
Tipo de motor	Motor de 2 passos, arrefecido a ar
Cilindrada	25,4 cm³
Potência do motor	0,75 kW (1 PS)
Vela de ignição	L7RTC
Velocidade em vazio	3000 min ⁻¹ (±300 min ⁻¹)
Velocidade máx.	7500 min ⁻¹
Capacidade máx. do depósito	0,45 l
Relação de mistura combustível/ óleo	40:1
Combustível / óleo	Super E10 / óleo de motor de 2 tempos
Emissão de CO ₂	1495,00 g/kWh
Aspirador de folhas	
Velocidade máx. do ar	268 km/h
Volume máx. do ar	678 m³/h
Capacidade do saco de recolha	35 l
Peso do aspirador de folhas	5,8 kg
Soprador de folhas	
Velocidade máx. do ar	260 km/h
Volume máx. do ar	578 m³/h
Peso do soprador de folhas	4,6 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído foram determinados de acordo com as normas EN ISO 3744:1995 e ISO 11094:1991. Os valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma ISO 22867.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L _{PA}	94 dB
Incerteza de medição K _{PA}	3 dB
Nível de potência acústica medido L _{WA}	106,2 dB
Incerteza de medição K _{WA}	3 dB
Nível de potência acústica garantido L _{WA}	113 dB

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

Respeite os eventuais períodos de repouso e limite a duração do trabalho ao mínimo necessário.

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Pega a_{hv}	3,132 m/s ²
Incerteza de medição K_h	1,5 m/s ²

Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas produtos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do produto regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao produto.
- Não sobrecarregue o produto.
- Se necessário, mande verificar o produto.
- Desligue o produto se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

Observe as seguintes instruções para reduzir os perigos:

- mantenha seu corpo e particularmente as mãos quentes no tempo frio.
- Faça pausas regularmente e mova as mãos, para assim promover a circulação sanguínea.
- Garanta a menor vibração possível do produto através da manutenção regular e da fixação das peças no produto.

7 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

AVISO

Utilize apenas os combustíveis recomendados neste manual.

AVISO

Nunca utilize um combustível que não esteja misturado com óleo de motor de 2 tempos. A não observação pode provocar danos do motor permanentes e faz caducar a garantia do fabricante para este produto. Nunca utilize uma mistura de combustível que foi guardada durante um período superior a 90 dias.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

7.1 Instrução

- Leia o manual de instruções na íntegra antes de utilizar o produto.
- Familiarize-se com os dispositivos de controlo e de regulação e com a utilização correta do produto.
- Aprenda como desligar o produto em caso de emergência.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim previsto:
 - O movimento e coleção de folhagem e relva de diversos pesos limitados e de pequena dimensão por sopro.
 - A recolha por vácuo de folhas e relva, diferentes resíduos com um peso limitado e de pequenas dimensões, à exceção de líquidos de qualquer tipo.
 - O produto não deve ser utilizado para a recolha de produtos inflamáveis ou explosivos, brasas ou cinzas quentes, cigarros acesos, pedaços de ramos em chamas, objetos afiados, objetos metálicos, pedras e outros objetos que possam ser perigosos para o utilizador. Tal pode levar a ferimentos e danos no produto.
- As crianças não devem brincar com este produto.
- O produto nunca deve ser usado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Nunca opere o produto, se outras pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontrarem nas proximidades.
- Nunca permita que pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. Regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador.
- Não utilize o produto, se estiver com sono ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos. Não utilize os produtos, se estiver cansado.
- Em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.
- Tenha em atenção que o utilizador é responsável por acidentes e perigos para outras pessoas ou a sua propriedade.
- Antes de cada utilização, efetue sempre uma inspeção visual para se certificar de que o triturador, os pinos do triturador e outros meios de fixação estão fixados, que a carcaça não está danificada e que as blindagens e dispositivos de proteção estão presentes. Substitua componentes desgastados ou danificados como um conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua etiquetas danificadas ou ilegíveis.

7.2 Recomendações gerais

- **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- Use sempre luvas de segurança, óculos de proteção, proteção auditiva, sapatos resistentes e calças compridas quando se trabalha com este produto.
- Desligue sempre o motor ao depositar o produto no chão e antes de trabalhos no produto.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Nunca opere o produto com **dispositivos de proteção** com defeito ou sem dispositivos de segurança.

AVISO

O combustível é altamente inflamável:

- Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.

Não encha em demasia o depósito de combustível!

- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Se tiver ocorrido um derrame de combustível, não se deve tentar arrancar o motor. Em vez disso, deve-se afastar o produto da superfície suja com combustível. Deve-se evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores de combustível se tenham dissipado.
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Substitua os silenciadores com defeito.
- Efetue uma inspeção visual antes da utilização do produto. Verifique especialmente:

- A alavanca do acelerador deve poder ser movido livremente e voltar autônoma e rapidamente para a posição neutra.
- O botão de ligar/desligar deve poder ser operado facilmente.
- Todos os cabos elétricos como, por exemplo, o cabo da vela de ignição e a ficha da vela de ignição devem estar em estado irrepreensível, para evitar a formação de faíscas. A ficha da vela de ignição deve assentar firmemente na vela de ignição.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e graxa. Pegas e dispositivos de proteção não devem estar danificados.
- O ventilador de sopro não deve estar danificado.
- O saco de captura não deve estar danificado.
- Antes de iniciar o trabalho, remova sempre todos os objetos que se encontrem no solo que, durante o funcionamento do produto
 - possam ser projetados (na utilização como ventilador de sopro)
 - possam bloquear o tubo de vácuo (na utilização como coletor a vácuo)
 - possam representar uma fonte de perigo (pedras, ramos, arames metálicos, ossos, etc.)

7.3 Funcionamento

- Mantenha as mãos e pés longe de peças rotativas.
- Não deixe o motor de combustão funcionar em recintos fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
- Não monte produtos ou acessórios ao produto não previstos pelo fabricante ou não homologados.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não utilize qualquer produto cujo interruptor esteja defeituoso. Um produto que já não possa ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- Nunca utilize o produto:
 - sem a montagem dos acessórios previstos para cada utilização (no caso de utilização como soprador ou aspirador de folhas)
 - se pessoas, especialmente crianças, ou animais estão nas proximidades.
 - em espaços fechados, em ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.
- Certifique-se sempre de uma posição segura e firme, para que possa controlar o produto e manter a sua posição de trabalho em caso de movimentos inesperados.
 - Desde que possível, evite trabalhos sobre o solos húmidos e escorregadios. Evite trabalhos em solo irregular ou inclinado que não garanta uma posição de trabalho seguro ao operador.
 - Desloque-se lentamente, não corra. Observe as características do solo e eventuais obstáculos.
- Certifique-se de o produto seja montado completamente, antes de ligá-lo.

- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Pessoas devem manter uma distância de segurança de, pelo menos, 15 metros da área de trabalho.
- Não dirija o silenciador e, subsequentemente, os gases de escape a materiais inflamáveis.
- Não execute quaisquer alterações no motor.
- Não sobrecarregue o produto. Utilize a ferramenta adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- Certifique-se de que o produto não entre em contacto com corpos estranhos ou com objetos eventualmente projetados no ar e poeiras.
- Nunca aponte o jato de ar para pessoas ou animais.
- Nunca meta objetos nas aberturas do produto e evite a sucção de objetos grandes que possam danificar o ventilador de sopro.
- Durante a utilização, mantenha afastadas as suas mãos da grelha de sucção e da saída de ar e, manei-ra alguma, bloqueie o ventilador de sopro.
- Pare o motor:
 - ao converter o produto de aspirador de folhas para soprador de folhas.
 - Ao deixar o produto sem supervisão.
 - antes de abastecer combustível.
 - se mudar da área de trabalho.
- Pare o motor e desligue a ficha da vela de ignição:
 - antes de trabalhos de manutenção e limpeza.
 - se tiver aspirado um corpo estranho. Verifique o produto quanto a danos antes de o voltar a colocar em funcionamento.
 - se o produto começar a vibrar de modo invulgar.
 - se não utilizar o produto.
- Nunca deixe o produto com o motor quente sobre folhagem, erva seca ou outros materiais inflamáveis.
Perigo de incêndio!
- Não trabalhe com o produto num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O produto gera faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- **Aviso!** Não trabalhe nas imediações de janelas abertas. Preste atenção a crianças, animais e sobre corpos estranhos para longe de modo seguro.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.
- Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, controla melhor a ferramenta em situações inesperadas.
- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com a ferramenta. Não utilize qualquer ferramenta se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicações. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta pode provocar ferimentos graves.

- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta, isso pode causar acidentes.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Recomenda-se que o produto só seja utilizado a horas razoáveis - não de manhã cedo ou ao fim da tarde, quando outras pessoas podem ser incomodadas.
- Antes de iniciar o sopro, deve-se soltar corpos estranhos com um ancinho e uma vassoura.
- Em caso de condições poeirentas, deve-se humedecer ligeiramente a superfície ou, se possível, utilizar um acessório de irrigação.
- Recomenda-se utilizar a totalidade do acessório do bocal de sopro, para que a corrente de ar possa trabalhar junto ao solo.

7.4 Manutenção e armazenamento

- Realize a manutenção das ferramentas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta. Mandar reparar peças danificadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas com a manutenção mal realizada.
- Não efetue trabalhos no produto que não sejam descritos neste manual.
- Nunca armazene o produto com combustível no depósito dentro de um edifício no qual os vapores de combustível possam eventualmente entrar em contacto com fogo ou faíscas.
- Deixe o motor arrefecer antes de trabalhos de manutenção e limpeza, bem como antes de o guardar.
- Mantenha o motor, o silenciador e o depósito de combustível livre de pó, ramos e folhagem. **Perigo de incêndio!**
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados.
- Utilize luvas durante os trabalhos de manutenção.
- Por razões de segurança, utilize o produto nunca com peças gastas ou danificadas. Peças danificadas têm que ser substituídas ou reparadas. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Peças defeituosas podem provocar lesões ou danificar o produto.
- Remova todas as ferramentas utilizadas na manutenção, antes de guardar ou colocar o produto em funcionamento.
- Armazene o produto fora do alcance das crianças.

7.5 Transporte

- Se o produto deve ser carregado, terá:
 - desligar o motor e retirar a ficha da vela de ignição.
 - carregar o produto nas pegadas. Não levante o produto pelos tubos.

- No caso de transporte em um veículo, retire os tubos e carregue o produto de modo a que não exista perigo para pessoas. Para evitar o derrame de combustível, danos e ferimentos, deve-se proteger o produto contra tombo durante o transporte em veículos.

7.6 Proteção do ambiente

- Certifique-se de que o combustível não penetra na terra.
- Elimine os materiais de embalagem e resíduos de acordo com a legislação local.
- Os resíduos de combustível, óleos e o líquido utilizado para a limpeza têm de ser eliminados de forma ambientalmente correta!
- Elimine o produto profissionalmente, conforme as disposições válidas no seu país.

7.7 Manuseio seguro de combustíveis

AVISO

Combustíveis e vapores de combustível são inflamáveis e podem provocar danos graves em caso de inalação ou contacto com a pele. Durante o manuseio de combustíveis, deve-se por isso ter cuidado e assegurar uma ventilação adequada.

- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento. Evite chamas abertas (perigo de explosão!).
- Utilize luvas durante o abastecimento.
- Tenha atenção para não derramar combustível ou óleo.
- Se tiver ocorrido um derrame de combustível, não se deve tentar arrancar o motor. Em vez disso, deve-se afastar o produto da superfície suja com combustível. Deve-se evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores de combustível se tenham dissipado. Mu- de imediatamente de roupa, se tiver derramado com- bustível ou óleo sobre ela.
- Certifique-se de que o combustível não penetra na terra.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tu- bo de combustível, o depósito de combustível, a tam- pa do depósito de combustível e as ligações para de- tectar danos, desgaste (fragilidade), assentamento fir- me e fugas, e substituir se necessário.
- Transporte e guarde o combustível apenas em reci- pientes previstos para o efeito (bidões).
- Mantenha combustíveis longe do alcance de crianças.
- Não transporte nem armazene combustíveis nas pro- ximidades de materiais incendiários ou facilmente in- flamáveis, assim como de faíscas ou fogo aberto.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo me- nos, 3 m do local do abastecimento do combustível.

- Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situa- ções imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.

7.8 Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalida- de.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produ- to tem um desempenho ótimo.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evi- dentes, apesar de terem sido tomadas todas as medi- das relevantes.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vi- brações nas mãos do operador (síndrome de Ray- naud), poderão surgir problemas circulatorios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sangui- neos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com san- gue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utili- zação frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sangui- nea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o tra- balho imediatamente e consulte um médico.

8 Montagem

O produto pode ser utilizado tanto como soprador de fo- lhagem a gasolina como aspirador de folhagem a gasoli- na. Consoante a utilização prevista, deve-se montar o produto correspondentemente.

Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos reversível (18)
- Chave de boca de tamanho 8 mm (19)
- Chave Allen de 4 mm (21)
- Chave Allen de 5 mm (22)

8.1 Montagem do soprador de folhagem a gasolina

8.1.1 Montar o tubo de sopro (11) na ligação de sopragem (3) (fig. 3)

1. Alinhe o tubo de sopro (11) com a ligação de sopragem (3) tal como ilustrado.
2. Desaperte um pouco os parafusos de aperto (3a) e as porcas (3b). Utilize uma chave Allen de 5 mm (22).
3. Insira o tubo de sopro (11) na ligação de sopro (3).
4. Volte a apertar os parafusos de aperto (3a) e as porcas (3b). Utilize uma chave Allen de 5 mm (22).

8.1.2 Montar o bocal plano (10) no tubo de sopro (11) (fig. 4)

O soprador de folhagem a gasolina pode ser operado com um bocal plano (10).

1. Alinhe o bocal plano (10) com o pino (11a) do tubo de sopro (11).
2. Una o bocal plano (10) e o tubo de sopro (11) e gire o bocal plano (10) no sentido horário, até ele engatar.
3. Fixe a união com o parafuso de bloqueio (11b). Utilize a chave de parafusos reversível (18).

Nota:

- O soprador de folhagem a gasolina está corretamente montado, se o bocal plano bocal (10) apontar para o chão.

8.2 Montagem do aspirador de folhas a gasolina

AVISO

Perigo de danos pessoais!

Nunca utilize o aspirador de folhas com apenas uma parte do tubo de aspiração montada.

8.2.1 Montar o tubo de vácuo (13) na ligação de vácuo (2b) (fig. 5)

1. Abra a grelha de proteção (2) soltando o bloqueio (2a). Utilize a chave de parafusos reversível (18).
2. Abra a grelha de proteção (2).
3. Encaixe o tubo de vácuo (13) na ligação de vácuo (2b). Preste atenção aos pinos na ligação de vácuo (2b).
4. Gire o tubo de vácuo (13) no sentido anti-horário até ele engatar, para fixar o tubo de vácuo (13).

8.2.2 Montar o bocal de aspiração (12) no tubo de vácuo (13) (fig. 6)

1. Alinhe o bocal de aspiração (12) com o tubo de vácuo (13).
2. Insira o bocal de aspiração (12) no tubo de vácuo (13). Certifique-se de que os furos de montagem fiquem alinhados.
3. Insira os parafusos de bloqueio (13a) nos furos de montagem e fixe-os com as porcas (13b). Utilize uma chave Allen de 4 mm (21) e a chave de boca de tamanho 8 mm (19).

8.2.3 Montar o tubo de descarga (14) na ligação de sopragem (3) (fig. 7)

1. Alinhe o tubo de descarga (14) com a ligação de sopragem (3) tal como ilustrado.
2. Desaperte um pouco os parafusos de aperto (3a) e as porcas (3b). Utilize uma chave Allen de 5 mm (22).
3. Insira o tubo de descarga (14) na ligação de sopro (3).
4. Volte a apertar os parafusos de aperto (3a) e as porcas (3b). Utilize uma chave Allen de 5 mm (22).

8.2.4 Montar o saco de recolha (15) no tubo de descarga (14) (fig. 8)

AVISO

Perigo de ferimentos!

Se o saco de recolha não estiver fixado durante o funcionamento do aspirador de folhas, tal poderá causar ferimentos devido à projeção de objetos.

- Utilize o aspirador de folhas apenas com um saco de recolha corretamente montado.
- Feche o fecho de correr do saco de recolha.
- Assegure-se de que o saco de recolha não está danificado.

1. Puxe o saco de recolha (15) por cima do tubo de descarga (14).
2. Fixe o saco de recolha (15) na sua posição apertando e fechando o fecho de velcro.
3. A desmontagem ocorre na sequência inversa.

8.2.4.1 Ajustar a correia de transporte do saco de recolha (15)

Nota:

Nunca use a correia de transporte na diagonal sobre o ombro e o peito, mas apenas sobre um ombro, para que possa assim afastar rapidamente o produto do seu corpo em caso de perigo.

1. Coloque a correia de transporte do saco de recolha (15) sobre o ombro direito.
2. Ajuste a altura da correia de transporte. Certifique-se de que o saco de recolha (15) não é dobrado na transição para o tubo de descarga (14).

Nota:

O aspirador de folhas a gasolina está montado corretamente, se

- o tubo de descarga (14) estiver a apontar ligeiramente para baixo e para o lado direito do operador.
- a parte arredondada do bocal de aspiração (12) estiver a apontar para o chão.

Nota:

O aspirador de folhas a gasolina não pode ser ligado se o tubo de vácuo não estiver montado.

9 Antes da colocação em funcionamento

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de combustível em todos os lados do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do produto.
- Certifique-se de que a ficha da vela de ignição está fixada à vela de ignição.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e graxa. Pegas e dispositivos de proteção não devem estar danificados. Importante para a condução segura do aparelho motorizado.
- Verifique a liberdade de movimento de todas as peças móveis.
- Prepare o produto para a respetiva utilização e certifique-se de que todas as peças estão corretamente montadas.

9.2 Mistura de combustível e óleo (fig. 9)

Este produto está equipado com um motor de 2 tempos, que utiliza uma mistura de gasolina e óleo de motor de 2 tempos.

Tem de ser utilizado um óleo especial para motores de 2 tempos refrigerados a ar, com uma relação de mistura de 40:1.

AVISO

Nunca utilize um combustível que não esteja misturado com óleo de motor de 2 tempos. A não observação pode provocar danos do motor permanentes e faz caducar a garantia do fabricante para este produto. Nunca utilize uma mistura de combustível que foi guardada durante um período superior a 90 dias.

9.2.1 Combustível adequado

Utilize apenas gasolina sem chumbo (mín. ROZ 95).

NOTA

A gasolina sem chumbo tende a formar depósitos no recipiente de armazenamento e no depósito, se ela for armazenada durante mais de 1 mês. Utilize sempre gasolina nova!

9.2.2 Óleo adequado

Utilize apenas óleo de motor de 2 tempos conforme a especificação ISO - L - EGD / JASO FD. Pode adquirir óleos adequados no comércio especializado.

Não utilize óleo de motor de 2 tempos que recomende uma relação de mistura de 100:1. Em caso de danos no motor devido a uma lubrificação insuficiente, a garantia do motor do fabricante é anulada.

Nunca utilize óleo para motores de 4 tempos ou para motores de 2 tempos refrigerados a água. Tal poderá sujar a vela de ignição, bloquear a peça de ar de exaustão ou colar o segmento de êmbolo.

9.2.3 Mistura de combustível

AVISO

Combustíveis e vapores de combustível são inflamáveis e podem provocar danos graves em caso de inalação ou contacto com a pele. Durante o manuseio de combustíveis, deve-se por isso ter cuidado e assegurar uma ventilação adequada.

AVISO

Evite o contacto direto da pele com o combustível e a inalação de vapores de combustível. Use luvas de segurança.

AVISO

O combustível e a mistura de combustível e óleo são altamente inflamáveis!

- Transporte e guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- Guarde os reservatórios de combustível num local fora do alcance de crianças.
- Não fume ao manusear combustível.
- Não efetuar a mistura de combustível no depósito.

9.2.4 Misturar a mistura de combustível e óleo

Tabela de mistura de combustível

Combustível	Óleo de motor de 2 tempos (40:1)
1 litros	0,025 litros
2 litros	0,050 litros
5 litros	0,125 litros

1. Misture as quantidades corretas de gasolina e de óleo de motor de 2 tempos no recipiente de mistura (16).

2. Feche o recipiente de mistura (16) e agite bem a mistura de combustível e óleo.

NOTA

Não utilize uma mistura de combustível e óleo que tenha sido armazenada por mais de 90 dias.

Misturas de combustível e óleo que não tenham sido utilizadas durante um mês ou mais poderão entupir o carburador ou afetar o funcionamento do motor.

9.2.5 Encher a mistura de combustível e óleo

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Só abastecer de combustível quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Não fume enquanto abastece o produto.

AVISO

Abasteça o produto apenas ao ar livre ou em espaços suficientemente ventilados.

1. Coloque o produto com a tampa do depósito (8a) virada para cima sobre uma superfície plana.
2. Limpe sempre a área em redor da tampa do depósito (8a) antes de abastecer, para evitar que sujidade caia para dentro do depósito de combustível (8). Utilize um pano seco que não largue fios.
3. Abra a tampa do depósito (8a) com cuidado, para que a sobrepressão eventualmente existente no depósito de combustível (8) possa ser aliviada.
4. Agite bem o recipiente de mistura (16) com a mistura de combustível e óleo.
5. Abra o recipiente de mistura (16) com cuidado, para que a eventual sobrepressão possa ser aliviada.
6. Rode a tampa do depósito (8a) no sentido oposto aos dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do depósito (8a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (8) e, por isso, não pode cair.
7. Abasteça o depósito de combustível (8) com a mistura de combustível. Não derrame combustível ao reabastecer e não encha o depósito de combustível (8) até à borda.
8. Volte a fechar a tampa do depósito (8a).
9. Limpe a tampa do depósito (8a) e a zona envolvente. Limpe imediatamente o combustível derramado.
10. Verifique o depósito de combustível (8) e a tubagem de combustível quanto a fugas.

10 Operação

10.1 Arranque do motor (fig. 10)

PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

ATENÇÃO

- Puxe o cordão de arranque sempre de modo retilíneo.
- Segure a pega do cordão de arranque quando o cabo de arranque se retrair.
- Nunca permita que o cordão de arranque recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.
- Não puxe o cordão de arranque em todo o seu comprimento. Deste modo, evita-se que o cabo de arranque se rompa.
- No tempo frio, pode ser necessário repetir o procedimento de arranque várias vezes.

NOTA

Utilize a bomba de combustível "Primer" apenas se o motor estiver frio!

NOTA

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito para o motor.

10.1.1 Arranque com o motor frio

Se estiver "frio":

1. Coloque a alavanca do afogador (9) na posição .
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) na posição "I".
3. Com temperaturas mais frias, pressione a bomba de combustível "Primer" (7a) 7 vezes. Isso facilita o arranque do motor.
4. Segure o produto pela pega (1) e puxe o cordão de arranque (7) lentamente para fora até à primeira resistência.
5. Puxe agora o cordão de arranque (7) várias vezes com mais força, até o motor arrancar brevemente e voltar a parar.
6. Assim que o motor se desligar, acione a alavanca do acelerador (1b). A alavanca do afogador (9) salta automaticamente para a posição de operação "Arranque a quente" .
7. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (7) até o motor arrancar. Se o motor não arrancar, repita o processo.
8. Deixe o produto aquecer durante 1-2 minutos.

Nota:

O produto dispõe de uma função de afogador automático. Assim que acionar a alavanca do acelerador, a alavanca do afogador salta para a posição .

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário arrancar sem afogador mesmo quando o motor está frio!

10.1.2 Arranque com o motor quente

O produto esteve parado durante menos de 15–20 minutos.

Se estiver "quente":

1. A alavanca do afogador (9) não tem de ser colocada na posição para ligar o motor quente.

2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) na posição "I".
3. Segure o produto pela pega (1) e puxe o cordão de arranque (7) lentamente para fora até à primeira resistência.
4. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque (7). O produto deve arrancar após no máx. 2 movimentos de arranque. Se o produto continuar a não arrancar, repita o processo descrito em 10.1.1.

10.2 Ajustar a velocidade do motor (fig. 10)

A velocidade do motor deve ser ajustada para o tipo de material a ser removido:

- Utilize o produto a uma velocidade reduzida para material leve no chão.
 - Utilize o produto a uma velocidade média para relva e folhas leves em asfalto ou solo firme.
 - Utilize o produto a uma velocidade elevada para materiais mais pesados, como sujidade.
1. Pressione a alavanca do acelerador (1b) até atingir a velocidade pretendida. A alavanca do acelerador (1b) permite ajustar continuamente a velocidade.
 2. Fixe a posição da alavanca do acelerador com o bloqueio da alavanca do acelerador (1c).

Nota:

Evite operar o motor à potência máxima durante as primeiras 6-8 horas de funcionamento.

10.3 Desligar o motor

10.3.1 Sequência de paragem de emergência

1. Se for necessário parar imediatamente o produto, comute o interruptor para ligar/desligar (1a) para a posição "0".

10.3.2 Sequência normal

1. Solte o bloqueio da alavanca do acelerador (1c).
2. Solte a alavanca do acelerador (1b).
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) na posição "0".

10.4 Operação do soprador de folhagem a gasolina

AVISO

Perigo de ferimentos!

Se apontar a corrente de ar para pessoas, animais ou objetos, tal pode causar ferimentos ou danos.

- Aponte a corrente de ar para longe de si.
- Nunca aponte a corrente de ar para outras pessoas, animais ou objetos.
- Não sobre objetos duros, tais como pedras ou rampas.

AVISO

Perigo de ferimentos

Objetos projetados e peças em rotação podem causar ferimentos graves.

- Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada.
- Mantenha as pessoas não intervenientes afastadas do produto.
- Segure o produto à sua frente.
- Nunca aponte o produto para si próprio, para outras pessoas ou para animais.
- Certifique-se sempre de que nenhum objeto ou pó é soprado na direção de pessoas ou de animais e que objetos não são danificados.
- Observe sempre a direção do vento e nunca trabalhe contra o vento.

Segure bem o soprador de folhagem pela pega (1) durante a operação. Ajuste sempre a velocidade ao tipo de material a ser removido.

10.5 Operação do aspirador de folhas a gasolina

AVISO

Perigo de ferimentos!

Se o saco de recolha não estiver fixado durante o funcionamento do aspirador de folhas, tal poderá causar ferimentos devido à projeção de objetos.

- Utilize o aspirador de folhas apenas com um saco de recolha corretamente montado.
- Feche o fecho de correr do saco de recolha.
- Assegure-se de que o saco de recolha não está danificado.

CUIDADO

Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.

Indicações:

Ao operar o aspirador de folhas, recomendamos uma velocidade média/elevada.

Não aspire demasiadas folhas de uma só vez e não recolha relva húmida ou folhas húmidas. Tal pode provocar entupimentos. Não aspire materiais duros.

Um aspirador de folhas não é um aspirador a húmido! Evite a aspiração de materiais húmidos (folhagem, sujidade, assim como galhos, ramos, pinhas, relva, terra, areia, palhagem para gado/material triturado, etc.). Não aspire em relvados ou prados húmidos ou molhados. Utilizações incorretas poderão provocar entupimentos na câmara de trituração e, assim, uma redução do desempenho.

O saco de recolha funciona como um filtro, de modo semelhante a um vulgar aspirador doméstico. Por este motivo, o melhor é não encher totalmente o saco de recolha e remover imediatamente objetos volumosos.

1. Coloque a mão esquerda na pega (1) e a mão direita no punho (6).

2. Segure o punho (6) de modo a que o saco de recolha (15) se encontre no lado direito do operador.
3. Durante a recolha, mantenha a ponta arredondada do bocal de aspiração (12) a alguns centímetros do chão.

Nota:

Para que o saco de recolha não sofra um desgaste desnecessário, evite arrastá-lo no chão durante o trabalho.

10.5.1 Esvaziar o saco de recolha (15) (fig. 8)

Um saco de recolha demasiado cheio reduz o desempenho do produto e pode provocar um sobreaquecimento do motor.

1. Desligue o motor tal como descrito em 10.3.2.
2. Espere pela imobilização do produto.
3. Abra o fecho de velcro do saco de recolha (15) e esvazie o saco de recolha (15). Não é necessário remover o saco de recolha do tubo de descarga (14).

10.5.2 Remover uma obstrução

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos!

Se tentar remover obstruções com as mãos desprotegidas, pode ferir-se.

- Use luvas de proteção.
- Utilize ferramentas adequadas (p. ex. um pau de madeira).

Nota:

Ao utilizar o produto como aspirador de folhas, existe o risco de aspirar objetos que podem bloquear o produto e o rotor.

1. Desligue o motor tal como descrito em 10.3.2.
2. Remova a cobertura da vela de ignição (5) alavancando-a para cima. Utilize a chave de parafusos reversível (18).
3. Retire a ficha da vela de ignição (5a) da própria vela de ignição (5b).
4. Desmonte o tubo de vácuo (13).
5. Verifique o tubo de vácuo (13) quanto a obstruções. Bata cuidadosamente no tubo de vácuo (13) ou utilize um pau para soltar as obstruções. Se necessário, bata ligeiramente com o tubo de vácuo (13) no chão para soltar a obstrução.
6. Se necessário, remova os corpos estranhos da ligação de vácuo (2b).
7. Certifique-se de que nada está a bloquear o rotor antes de voltar a utilizar o produto.
8. Monte tudo na sequência inversa.

11 Instruções de trabalho

Indicações:

- Não é possível evitar alguma poluição sonora proveniente deste produto. Planeie os trabalhos mais ruidosos para horários aprovados e designados para tal. Respeite os eventuais períodos de repouso e limite a duração do trabalho ao mínimo necessário.

- Para sua proteção pessoal e a proteção de pessoas nas proximidades, use proteção auditiva adequada.
- Antes de ligar o produto, certifique-se de que ele não está apontado para pessoas ou animais.
- Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.
- Humedeça ligeiramente superfícies poeirentas.

O produto só deve ser utilizado para as seguintes finalidades:

- Como soprador para a recolha de folhagem seca ou para a sopragem para fora de locais de difícil acesso.
- Como aspirador para a aspiração de folhagem seca. No caso da função de aspiração, o produto também serve de triturador silencioso. As folhas secas são trituradas, o seu volume é reduzido e são preparadas para uma eventual compostagem. A intensidade da trituração depende do tamanho da folhagem e da humidade residual na mesma.

Qualquer outra utilização que não a descrita acima pode levar a danos no produto e representar um perigo para o utilizador.

11.1 Ao utilizar como soprador de folhagem a gasolina

- Para um resultado ideal ao utilizar o soprador, mantenha este 5 a 10 cm afastado do solo.
- Aponte o jato de ar para a frente e desloque-se lentamente, para soprar folhagem e resíduos de jardim para uma pilha ou para os remover de locais de difícil acesso.
- Utilize um ancinho e uma vassoura para soltar os resíduos antes da sopragem.
- Inicie o trabalho com a potência de sopragem máxima para recolher rapidamente as folhas espalhadas. Selecione uma potência de sopragem mais baixa para compactar o molho de folhas recolhidas.
- Observe sempre a direção do vento e nunca trabalhe contra o vento.

11.2 Ao utilizar como aspirador de folhas a gasolina

- Certifique-se de que não aspira demasiadas folhas de uma só vez. Evita assim que o tubo de aspiração entupa e que o triturador sofra uma obstrução.

12 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a ficha da vela de ignição.
- Deixe o produto arrefecer.

⚠ AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

- Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
- Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

12.1 Limpeza

Nota:

O produto deve ser limpo cuidadosamente após cada utilização.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Para limitar o perigo de incêndio, limpe regularmente as aletas de arrefecimento do motor com ar comprimido. Liberte a área do silenciador de poeira, folhagem ou outros corpos estranhos.
- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.

12.2.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

Atenção! Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com mistura de combustível e óleo.

Componente		Antes de cada utilização	A cada 3 meses ou 20 h	A cada 6 meses ou 50 h	A cada 12 meses ou 100 h	A cada 2 anos ou 300 h
Filtro de ar	Verificar	X				
	Limpar		X			
Vela de ignição	Verificar e ajustar			A primeira vez após 10h, de seguida a cada 50h		
	Substituir					X
Ficha da vela de ignição	Limpar				X	

- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Nunca submerja o produto em água ou outros líquidos para o limpar.

Limpar o soprador de folhagem

1. Em caso de sujidade, limpe o tubo de sopro (11) e o bocal plano (10) com uma escova.

Limpar o aspirador de folhas

1. Após a conclusão do trabalho, retire o saco de recolha (15). Vire o saco de recolha (15) do avesso, limpe-o bem e, se necessário, seque-o. Isto impede a formação de bolor e o surgimento de odores desagradáveis.
2. Um saco de recolha (15) extremamente sujo pode ser lavado com água e sabão e depois secado.
3. Se for difícil abrir ou fechar o fecho de correr, fricção os dentes do fecho de correr com um sabão seco.
4. Em caso de sujidade, limpe o tubo de vácuo (13), o bocal de aspiração (12) e o tubo de descarga (14) com uma escova.

12.2 Manutenção

Nota:

Efetue uma manutenção cuidada do produto. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se há peças partidas ou tão danificadas, que prejudicam o funcionamento do produto. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o produto.

É necessária uma conservação regular e cuidadosa para garantir o nível de segurança e o desempenho inalterados do produto.

Remova todas as ferramentas utilizadas na manutenção, antes de guardar ou colocar o produto em funcionamento.

Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.

Aletas de refrigeração	Verificação	X				
Elementos de conexão, tais como parafusos e porcas	Verificar (se necessário, apertar)	X				
Mistura de combustível e óleo	Verificar	X				
Depósito de combustível	Verificar	X				
Filtro de combustível	Substituir				ver 12.2.4	
Tubo de combustível	Verificar	Antes de cada utilização. Em caso de danos, pedir a uma empresa especializada autorizada para substituir.				
Ajuste do carburador	Verificar	Se o motor se desligar sozinho ao soltar o acelerador. Apenas deve ser realizado por uma empresa especializada autorizada (ver 12.2.5).				
Saco de recolha	Verificar	Antes de cada utilização. Substituir em caso de danos.				
	Limpar	Em caso de forte sujidade.				

12.2.2 Manutenção do filtro de ar (4b) (fig. 11)

ATENÇÃO

Filtros de ar sujos reduzem a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Em consequência, é absolutamente necessária uma inspeção periódica.

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Limpe o inserto de espuma do filtro de ar, o inserto de velo do filtro de ar e o inserto metálico do filtro de ar batendo neles ou soprando-os.
- Nunca limpe com gasolina ou solventes inflamáveis.

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

O filtro de ar (4b) deve ser controlado regularmente e limpo, se necessário.

1. Solte o parafuso do filtro de ar (4a) rodando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Remova a cobertura do filtro de ar (4).
3. Retire o filtro de ar (4b). Limpe o filtro de ar (4b) batendo nele ou soprando-o com ar comprimido.
4. A montagem ocorre na sequência inversa.

12.2.3 Manutenção da vela de ignição (5b) (fig. 12)

ATENÇÃO

Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

Verifique a vela de ignição (5b) pela primeira vez após 10 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição (5b) a cada 50 horas de funcionamento.

1. Remova a cobertura da vela de ignição (5) alavancando-a para cima. Utilize a chave de montagem (17).
2. Retire a ficha da vela de ignição (5a) da própria vela de ignição (5b).
3. Solte a vela de ignição (5b) com a chave de montagem (17).
4. Utilize um calibre de lâminas para ajustar a distância entre os eletrodos para 0,6 - 0,7 mm.
5. Volte a colocar a vela de ignição (5b) e certifique-se de que não a aperta demasiado.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

12.2.4 Manutenção do filtro de combustível

Existe um filtro de combustível dentro do depósito de combustível (8) que impede a penetração de impurezas no motor. O filtro de combustível deve ser substituído anualmente pelo seu revendedor.

12.2.5 Manutenção do ajuste do carburador

Se o motor parar sozinho quando o acelerador for libertado, deve ser feito um ajuste do carburador.

As regulações do carburador (p. ex. o ajuste da velocidade em vazio) apenas devem ser realizadas por técnicos qualificados para evitar danos no motor.

13 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Puxe a ficha da vela de ignição.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

13.1 Preparação para o armazenamento

AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

Se o produto não for utilizado por um período superior a 30 dias, devem-se tomar as medidas seguintes, a fim de o preparar para o armazenamento.

1. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
2. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
3. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
4. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
5. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
6. Remova a ficha da vela de ignição.
7. Adicione 1 colher de chá de óleo para motores de 2 tempos limpo à câmara de combustão. Puxe várias vezes e lentamente o cordão de arranque para revestir os componentes internos.
8. Armazene o produto num local bem ventilado.

13.2 Transporte

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

ATENÇÃO

Nota importante em caso de reparação

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: vela de ignição, filtro de ar, saco de recolha

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca	Filtro de ar sujo.	Limpar/substituir o filtro de ar.
	Filtro de combustível entupido.	Limpar ou substituir o filtro de combustível.
	Abastecimento de combustível em falta.	Verificar o depósito de combustível quanto a combustível suficiente e eventualmente abastecer.
	Erro no tubo de combustível.	Verificar o tubo de combustível quanto a vinhos ou danos.
	Dispositivo de arranque com defeito.	Verificar a fixação correta da ficha da vela de ignição. Entrar em contacto com um ponto de assistência.
	A vela de ignição está demasiado suja/demasiado molhada devido a combustível em excesso.	Remover, limpar e secar a vela de ignição; de seguida, puxar o cabo de arranque várias vezes; voltar a montar a vela de ignição.
	Ficha da vela de ignição não inserida.	Verificar o assento correto da ficha da vela de ignição.
	Nenhuma faísca.	Verificar o assento correto da ficha da vela de ignição. Verificar a vela de ignição quanto a sujidade e à distância correta entre os eletrodos. Verificar o cabo de ignição quanto a danos. Entrar em contacto com um ponto de assistência.
	Motor com defeito.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
	Carburador com defeito.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
O produto liga-se, mas desliga-se imediatamente após isso.	Tubo de aspiração/sopro não completamente montado.	Montar o tubo de aspiração/sopro de duas peças.
	Ajuste incorreto do carburador (velocidade em vazio).	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
Funcionamento ruidoso do motor	Ajuste incorreto do carburador.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro de ar.
	Vela de ignição suja	Limpar ou substituir a vela de ignição.
	Botão para ligar/desligar com defeito.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
Emissão de fumo	Mistura incorreta de combustível.	Utilizar uma mistura de 2 tempos com uma relação de 40:1.
	Ajuste incorreto do carburador.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.

O produto não funciona à potência máxima	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro de ar.
	Vela de ignição suja	Limpar ou substituir a vela de ignição.
	Ajuste incorreto do carburador.	Entrar em contacto com um ponto de assistência.
	Saco de recolha demasiado cheio.	Esvaziar o saco de recolha.
	Saco de recolha sujo.	Limpar o saco de recolha.
	Tubo ou triturador obstruído.	Remova eventuais obstruções tal como descrito no manual de instruções.

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHIEPPACH**
Designação do artigo: **Aspirador/soprador de folhas a gasolina - PLB32/ASB26BE**
N.º art. **5911108903, 5811102952**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 15503:2009+A2:2015;
EN ISO 14982:2009

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nível de potência acústica 113 dB
garantido (L_{WA}):
Nível de potência acústica 106,2 dB
medido (L_{WA}):

2016/1628/UE

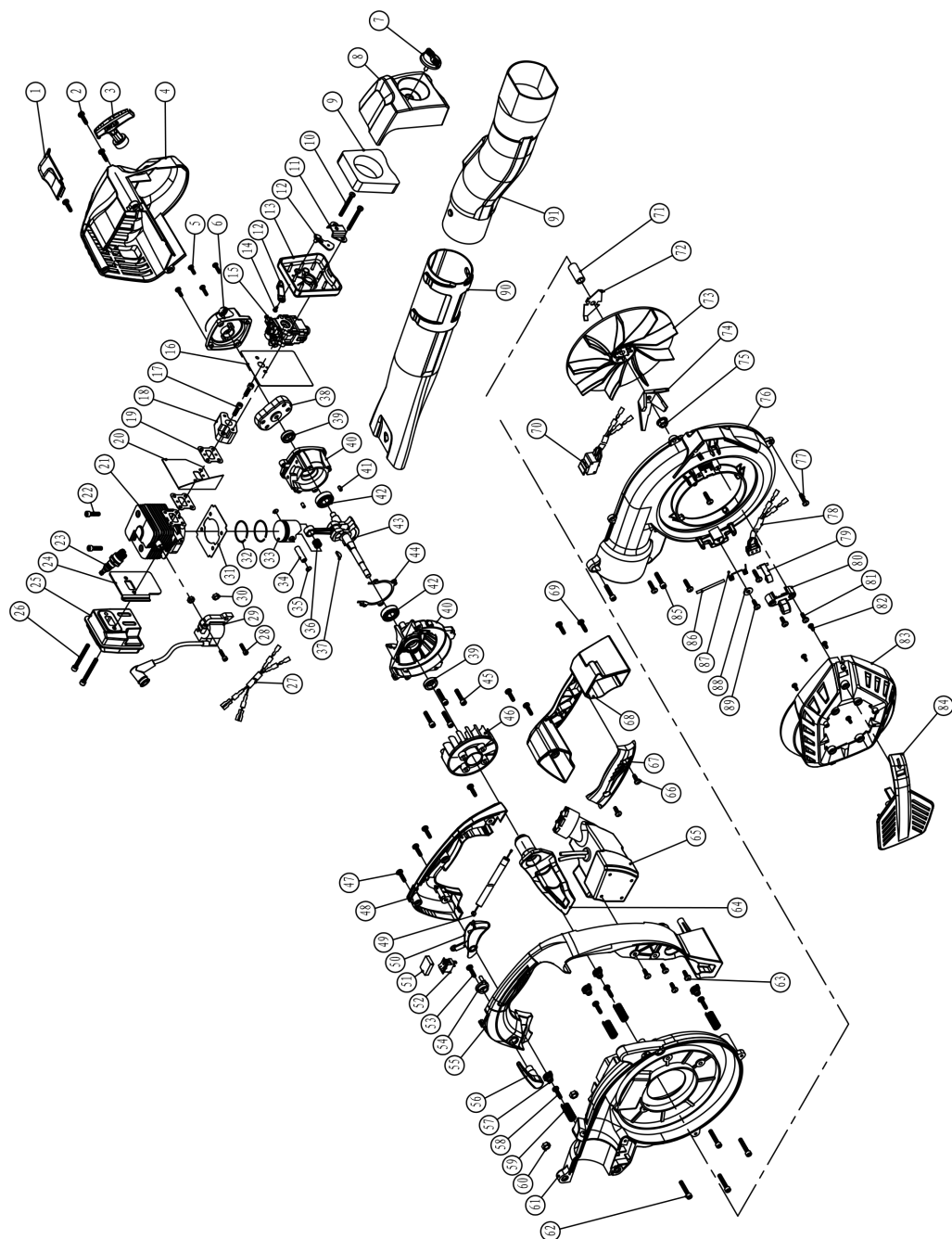
N.º emissão: e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1189*00

Representante autorizado responsável pela documentação:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 11.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management





SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações
Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5911108903, 5811102952